

D 601 AHG  
D 601 AP  
D 601 APG  
D 1001 AP  
D 1001 APG



# PŘÍRUČKA PRACOVNÍKA OBSLUHY

ČESKY  
Kopie originálního manuálu





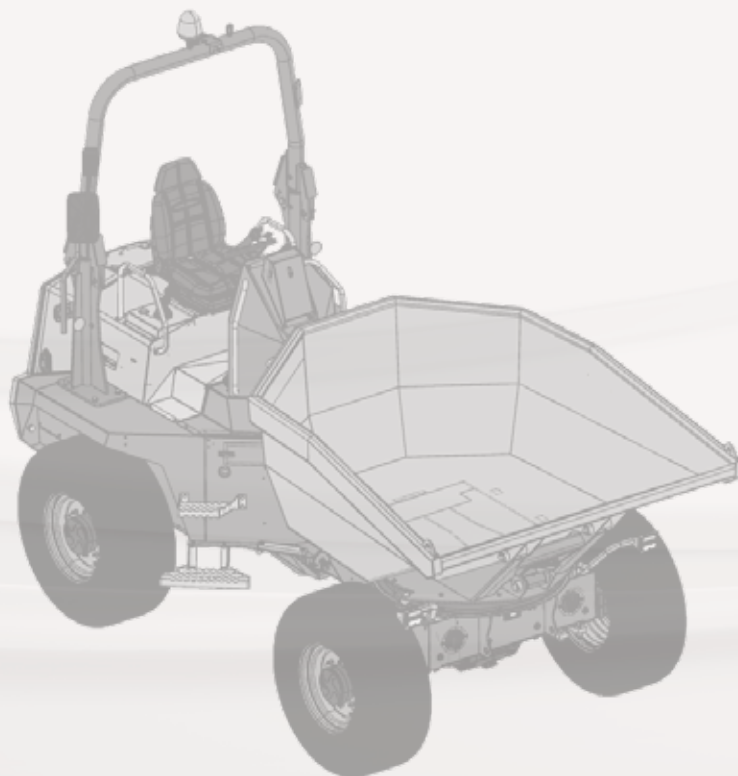
**D 601 AHG**

**D 601 AP**

**D 1001 AP**

**D 601 APG**

**D 1001 APG**



---

## PŘÍRUČKA PRACOVNÍKA OBSLUHY

1 .....	INTRODUCTION
2 .....	Bezpečnostní opatření
3 .....	Seznámení se stroje
4 .....	Provozování stroje
5 .....	Nouzové situace nebo nehod
6 .....	Přeprava, skladování, ukončení užité životnosti
7 .....	Technické informace
8 .....	Údržba stroje
9 .....	Prvky příslušenství

# 1

## ÚVOD

**OBSAH**

ÚVODNÍ SLOVO .....	1-3
JAK SE MÁ TATO PŘÍRUČKA POUŽÍVAT .....	1-3
Identifikace stroje .....	1-4
UPOZORNĚNÍS .....	1-5
ZKRATKY .....	1-5
RUČENÍ A ZÁRUKA .....	1-6
Krytí .....	1-6
Zabudované ovládací jednotky stroje .....	1-6
Spare Dils Náhradní díly .....	1-6
Palivo .....	1-7
Přeprava .....	1-7
Ochrana .....	1-7
Osvětlení .....	1-7
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES .....	1-8

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## ÚVODNÍ SLOVO

Tato příručka pro pracovníka obsluhy byla navržena a sestavena s podporou inženýrů a odborníků v útvaru technických služeb, za účelem poskytnout pracovníkovi obsluhy patřičné informace k různým hlediskům daného stroje.

## JAK SE MÁ TATO PŘÍRUČKA POUŽÍVAT

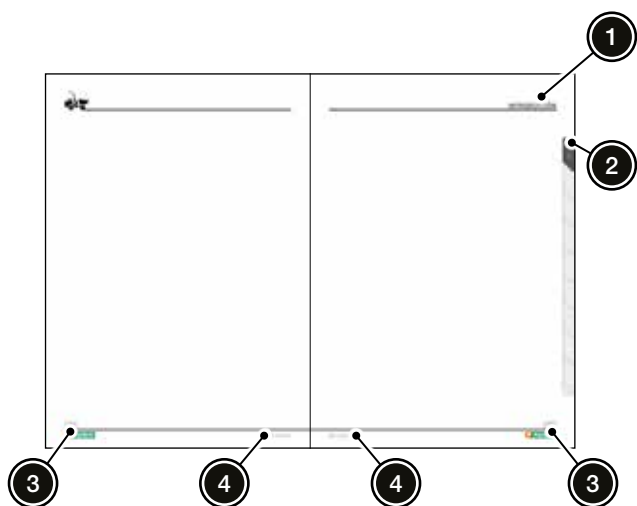
V generálním obsahu této příručky je uvedený soupis jednotlivých kapitol v rámci této příručky.

Navíc k tomu je v každé kapitole uvedený podrobný obsah se soupisem jednotlivých bodů v rámci dané kapitoly.

Tato příručka obsahuje informace k záležitostem bezpečnosti, jízdy, použití, přepravy, skladování a údržby daného stroje.

Stránky každé kapitoly uvádějí následující informace:

1. jméno kapitoly
2. číslo kapitoly
3. číslo stránky
4. kódové označení příručky



Formát stránky

Pracovník obsluhy stroje musí věnovat příslušný čas, aby pozorně přečetl tuto příručku, porozuměl jí a mohl tak daný stroj bezpečným a správným způsobem provozovat a udržovat.

### **i** INFORMACE

Tato příručka musí být uložena v přihrádce na dokumentaci, v motorovém oddílu.

### **i** INFORMACE

Pro umístění příruček může být daný stroj opatřený volitelným držákem na dokumentaci, s ochranou proti vandalům.



Umístění příručky pracovníka obsluhy

## Jak se má tato příručka používat

### Identifikace stroje

Tato příručka pracovníka obsluhy je určena pro následující modely strojů:

- D 601 AHG
- D 601 AP
- D 601 APG
- D 1001 AP
- D 1001 APG

Protože tato příručka pracovníka obsluhy obsahuje informace k rozdílným modelům stroje, je velmi důležité, aby pracovník obsluhy správně identifikoval stroj, který provozuje.

### **i** INFORMACE

Znalost správného modelu stroje se týká takových záležitostí, jako je bezpečnost, provozní činnost a údržba.

### **i** INFORMACE

V rámci této příručky jsou pomocí patřičného označení identifikované veškeré takové informace, které se vztahují výlučně jen k jednotlivému modelu stroje:

**D 601**

**D 1001**

**KYVNÁ VÝSYPKA**

**PŘEVOD HYDRAULIKY**

**PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU**

**FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)**

Pokud daná informace nemá žádná z těchto označení, vztahuje se k veškerým modelům strojů pokrytých touto příručkou.

### **i** INFORMACE

Pokud určitá informace má následující označení, tak se to vztahuje k takovým prvkům anebo k takovým funkčním schopnostem, které nejsou zahrnuté ve standardním stroji.

#### **PŘÍSLUŠENSTVÍ**

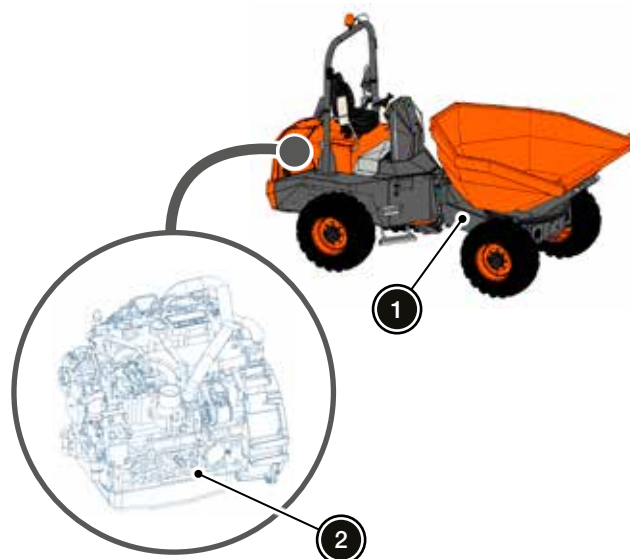
Pro identifikaci stroje je potřeba znát následující informace:

- model stroje: .....
- datum zakoupení: .....
- číslo podvozku (1): .....
- číslo motoru (2): .....

### **i** INFORMACE

Model stroje je uvedený na specifikačním štítku.

Pro získání dalších informací se prosím podívejte do odstavce „Identifikační štítky a označení“ v kapitole 2.



1

2

3

4

5

6

7

8

9



## UPOZORNĚNÍ

### NEBEZPEČÍ

Informace vztažené k podmínkám, praktikám nebo postupům, které mohou představovat vysoké riziko pro fyzickou osobu.

### VÝSTRAHA

Informace vztažené k podmínkám, praktikám nebo postupům, které mohou představovat střední riziko pro fyzickou osobu.

### OPATRNĚ

Informace vztažené k podmínkám, praktikám nebo postupům, které mohou představovat nízké riziko pro fyzickou osobu.

### UPOZORNĚNÍ

Informace vztažené k podmínkám, praktikám nebo postupům, které mohou představovat nízké riziko pro celistvost stroje.

### INFORMACE

Informace vhodné k uvážení.

### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Informace vztažené k podmínkám, praktikám nebo postupům, které mohou představovat riziko pro životní prostředí.

## ZKRATKY

Term	Meaning
DPF	filtr pevných částic vznětového motoru.
ECU	elektronická řídicí jednotka.
EGR	recirkulace výfukových plynů.
EN	Evropská norma.
PPE	osobní ochranné prostředky (OOP).
FNR	vpřed - NEUTRÁL - vzad.

Term	Meaning
FVS	system plné viditelnosti (system kamer a priblizovacích cidel).
HMI	rozhraní člověk - stroj.
nepoužívá se	nepoužívá se.
W/N	bez čísla.
SAE	Společnost automobilových inženýrů.

## RUČENÍ A ZÁRUKA

### **i** INFORMACE

Společnost AUSA průběžně zlepšuje svoje produkty, a vyhrazuje si právo na vykonání takových zlepšení bez vzniku jakýchkoliv povinností k vykonání takových změn na dříve prodaných strojích.

Z toho důvodu nelze odvozovat jakékoliv nároky na základě údajů, vyobrazení anebo popisů uváděných v této příručce pracovníka obsluhy.

Tato kapitola poskytuje indikace pro ručení a záruky ve vztahu k danému stroji a k jeho použití.

### Krytí

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Na vnitřní straně krycí skříňky se vyskytují elektrická napětí, která potenciálně mohou způsobit zranění osob.

### **⚠ OPATRNĚ**

Systém FVS daného stroje se musí používat s patřičnou opatrností, v souladu s platnými dopravními předpisy.

### **UPOZORNĚNÍ**

Nikdy nepoužívejte vodu pod vysokým tlakem na prostor krytu. I když je kryt ochráněn proti vodě, tak vlhkost může způsobit všeobecné poškození uvnitř.

### **UPOZORNĚNÍ**

Rozebírání součástí komory anebo monitoru vede je ztrátě platnosti záruky.

Rozebírání komory bude mít za následek poškození celistvosti vodotěsného utěsnění Komory.

### **i** INFORMACE

Specifikace se mohou změnit bez zvláštního / předběžného upozornění.

### **i** INFORMACE

Systém FVS doplňují zpětná zrcátka tak, aby byly usnadněné činnosti se strojem.

### Zabudované ovládací jednotky stroje

### **UPOZORNĚNÍ**

V případě vykonávání svářecích prací u stroje musejí být odpojené veškeré konektory pro ovládací jednotky.

### **UPOZORNĚNÍ**

Vadné ovládací jednotky anebo čidla je potřeba nahradit novými, nikdy se nesmějí opravovat.

### **UPOZORNĚNÍ**

Neodpojujte akumulátorovou baterii bezprostředně po zastavení motoru. Vyčkejte po dobu přinejmenším dvou minut, než přistoupíte k odpojování.

### Spare Dils Náhradní díly

V zájmu zajištění stále stejné technické úrovně stroje, jako když byl stroj právě dodaný, je potřeba vždy používat originální náhradní díly AUSA.

### **i** INFORMACE

Pro získání dalších informací o náhradních dílech se prosím obraťte na oficiálního prodejce AUSA.



## LIABILITY AND WARRANTY

### Palivo

#### UPOZORNĚNÍ

V případě použití takového paliva, které není v souladu s normou EN 590 / ASTM D975, není zaručená bezpečná provozní činnost ani provozní životnost různých součástí vznětového motoru.

#### UPOZORNĚNÍ

V případě použití takového paliva, které není v souladu s normou EN 590 / ASTM D975, zaniká platnost záruky.

#### UPOZORNĚNÍ

Specifikace používaného paliva, a rovněž obsah síry v palivu, představují nezbytný předpoklad pro splnění požadavků stanovených pro emise výfukových plynů v místě používání stroje.

### Přeprava

Společnost AUSA nenes odpovědnost za přepravu daného stroje; to je na odpovědnosti distributora.

### Ochrana

#### NEBEZPEČÍ

Při použití stroje se musí ochranná konstrukce proti převrácení (ROPS = Roll Over Protection Structure) nacházet v její provozní poloze.

Jinak by v případě nehody mohl pracovník obsluhy utrpět těžké nebo smrtelné zranění.

Aktuální právní předpisy nevyžadují, ve standardních případech, montáž konstrukce pro ochranu proti padajícím předmětům. Ovšem pokud se stroj má používat v oblastech spojených s tímto typem rizika, tak stejné právní předpisy uvádějí, že takový stroj musí být vybavený takovou konstrukcí.

### Osvětlení

Použití daného stroje bez osvětlovací výbavy je dovolené výhradně jen v průběhu denních hodin nebo v dobře osvětlených oblastech.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Tento stroj vyrobila společnost AUSA, v souladu s následujícím prohlášením o shodě:



### PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

Výrobce **AUSA Center, S.L.U.** se sídlem c/ Castelladral, 1, 08243 – Manresa – Barcelona – Španělsko, zde tímto prohlašuje, že níže uvedený stroj:

Obecný název: **DUMPER**

Model/Typ: \_\_\_\_\_

Výrobní číslo: \_\_\_\_\_

splňuje všechna příslušná ustanovení Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES),

a také splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic a nařízení Společenství:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě, 2014/30/ES

Směrnice o hladině akustického tlaku zařízení, která jsou určena k použití ve venkovním prostoru, nařízení 2000/14/ES a nařízení (ES) 219 / 2009

Nařízení (EU) 2016/1628 o požadavcích na mezní hodnoty emisí plyných a tuhých znečišťujících látek a schválení typu spalovacích motorů v nesilničních mobilních strojích

na základě ustanovení následujících evropských norem:

EN 474-1 - Stroje pro zemní práce - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky

EN 474-6 - Stroje pro zemní práce - Bezpečnost - Část 6: Požadavky pro dampry

Postup certifikace byl vykonán v souladu s ustanoveními pro stroje, které nejsou nebezpečné, v uváděných směrnících.

Podrobné údaje o osobě zmocněné k přípravě / k uchování technické dokumentace jsou:

Pan \_\_\_\_\_

**AUSA Center, S.L.U.**

Castelladral 1, E-08243 - Manresa – Barcelona – Španělsko

v místě Manresa, dne \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_\_\_



**AUSA Center, S.L.U.**  
c/ Castelladral, 1- P.O.B. 194  
08243 MANRESA (Barcelona) España

Tel. 34-93 87 47 311  
Fax 34-93 874 12 11  
Web: <http://www.ausa.com>

# 2

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**OBSAH**

POUŽITÍ STROJE .....	2-3
Zamýšlený způsob použití.....	2-3
VŠEOBECNÉ POKYNY .....	2-4
V PRŮBĚHU DOPLŇOVÁNÍ PALIVA.....	2-5
PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY.....	2-6
V PRŮBĚHU PROVOZNÍ ČINNOSTI.....	2-7
V PRŮBĚHU ÚDRŽBY.....	2-11
NEBEZPEČNÉ OBLASTI KOLEM STROJE .....	2-14
IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTKY A OZNAČENÍ.....	2-15

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## ⚠ NEBEZPEČÍ

Bez výjimek se musí postupovat v souladu s bezpečnostními normami.

Společnost AUSA vyrábí své stroje v souladu s požadavky pro intrinsickou (vnitřní) ochranu tak, jak to je stanovené v aktuálních právních předpisech pro země Evropského hospodářského společenství, a to proti nebezpečím jakéhokoliv druhu, které mohou představovat riziko pro zdraví nebo život, při používání a udržování stroje v souladu s těmito směrnici.

## POUŽITÍ STROJE

### Zamýšlený způsob použití

#### 📌 INFORMACE

Jakékoliv jiné použití, než je zamýšlený způsob použití, se považuje za nepatřičné.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

V průběhu vykonávání veškerých činností při přepravě, údržbě nebo opravách je potřeba postupovat v souladu s předpisy pro ochranu zdraví a bezpečnostní prevenci při práci.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

Postupujte v souladu s veškerými podmínkami pro provoz, údržbu a opravy tak, jak to je stanovené v této příručce.

Tento stroj je konstrukčně navržený a vyrobený pro přepravu, vyklápění anebo rozmísťování sypkých materiálů (malta, beton, písek, štěrk, štěrk, a tak dále). Stroj se také může používat pro práce ve vztahu k zahradnictví, lesnictví, a tak dále.

Tento stroj není konstrukčně navržený pro silniční přepravu ani pro přepravu břemen na velké vzdálenosti.

#### 📌 INFORMACE

Jakákoliv přeprava na vzdálenosti větší než 1 km se považuje za přepravu na velké vzdálenosti.

Jízda, údržba anebo opravy daného stroje se musí svěřovat výhradně jen patřičně vyškoleným pracovníkům, kteří k tomu mají požadované nástroje, a kteří znají postupy pro vykonávání zásahů a pro bezpečnost ve vztahu k danému stroji.

Jakákoliv taková nebezpečí, která by byla způsobená nepatřičným použitím, postupem nikoliv v souladu s těmito pokyny nebo jinými pokyny, specificky poskytnutými s daným strojem, budou na zodpovědnosti příslušného uživatele, a nikoliv společnosti AUSA.

Tato kapitola poskytuje pokyny k použití tohoto stroje v souladu s příslušnými bezpečnostními ustanoveními ve Strojní směrnici 2006/42/ES.

### Nepatřičný způsob použití

#### 📌 INFORMACE

Nepatřičné způsoby použití jsou stanovené jako jakákoliv taková použití daného stroje, která nejsou v souladu s kritérii a pokyny podrobně rozvedenými v této příručce, anebo jakákoliv jiná použití, která jsou odlišná od zde popisovaných způsobů.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

Nepatřičné použití daného stroje může mít za následek vážné zranění osob, poškození stroje anebo narušení životního prostředí.

Zde níže je uvedený soupis některých nejčastějších a nebezpečných případů nepatřičného použití:

- Přeprava osob ve výsypce anebo na jakémkoliv jiném dílu, než je sedačka určená pro pracovníka obsluhy nebo pro spolujedoucí osobu. **PŘÍSLUŠENSTVÍ**
- Nedodržení pokynů pro použití a údržbu, které jsou stanovené v této příručce.
- Práce na nadměrně svažitém terénu.
- Přetěžování.
- Práce na nestabilním, nezpevněném podkladu, nebo na hraně výkopů a příkopů.
- Použití prvků příslušenství a výbavy pro jiné účely, než pro které jsou konstrukčně navrženy.

Použití takových prvků příslušenství a výbavy, které nebyly vyrobené nebo schválené ze strany společnosti AUSA.

## VŠEOBECNÉ POKYNY

Souvislost	Doporučení
ÚPRAVY NA STROJI	Jakékoliv takové úpravy, které mají vliv na kapacitu a bezpečnost daného stroje, musejí být schválené ze strany společnosti AUSA nebo ze strany odpovědného výrobce; podle potřeby s úpravou příručky pracovníka obsluhy a odpovídajících štítků.
	Společnost AUSA nemůže nést odpovědnost za jakékoliv případy nebo nehody, které by byly způsobené na základě použití neoriginálních náhradních dílů nebo na základě oprav vykonaných dílnami bez patřičného oprávnění.
	V případě prvků příslušenství a výbavy namontovaných na základní rám daného stroje ze strany nějaké společnosti bez spojení na společnost AUSA, rovněž veškeré předpisy a omezení daného stroje ve vztahu na hmotnosti a rozměry, efektivnost osvětlovací výbavy a její zařízení, spolu s požadavky pro ochranné nebo doplňkové systémy se musejí vzít do úvahy pro zajištění bezpečnosti daného stroje.
	Jakékoliv úpravy stroje mohou vést k narušení bezpečnostních podmínek a mohou vést ke ztrátě platnosti Prohlášení o shodě ES. Pro získání dalších informací se obraťte na společnost AUSA.

Souvislost	Doporučení
POUŽITÍ	Tento stroj se smí používat výhradně jen pro ty účely, pro které byl konstrukčně navržený.
ÚDRŽBA	Pracovník obsluhy musí vykonávat pravidelné servisní činnosti při použití stroje tak, aby bylo zajištěno splnění požadavků funkční bezpečnosti.
POŠKOZENÍ	Pokud by došlo k trvalému poškození nebo k deformaci ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS), tak se tato konstrukce musí vyměnit za novou.
VOLITELNÉ PRVKY PŘÍSLUŠENSTVÍ	Pokud je stroj vybavený nějakými prvky příslušenství, tak si před použitím stroje pozorně přečtěte specifické pokyny v příručce. Příručky k veškerým prvkům příslušenství, poskytované jeho výrobcem, se musí dodržovat společně s touto příručkou pracovníka obsluhy.
	Použití prvků příslušenství může vést ke snížení nosnosti daného stroje.

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## V PRŮBĚHU DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

Souvislost	Doporučení
JEDOVATOST	Z důvodu jedovatosti paliva zabraňte jeho přímému kontaktu s rukama a rovněž zabraňte vdechování jeho výparů. Palivo nikdy nepřemísťujte při jeho nasávání vašimi ústy přes trubičku.
OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY	Výpary paliva ve vysokých koncentracích mohou způsobit závratě, nedostatek soustředění nebo i smrt v případě dlouhodobější expozice. Pokud zažijete příznaky závratí, tak si ihned zajistěte lékařskou pomoc.
PŘEMÍSŤOVÁNÍ	Při manipulaci s palivem používejte odpovídající kapalinově těsný oděv, bezpečnostní brýle a rukavice.

Souvislost	Doporučení
ÚNIKY	Pokud dojde k úniku paliva, zřetelně vyznačte zasaženou oblast, rozmístěte absorpční materiál, a podejte informaci vašemu dohledovému pracovníkovi. Přijměte nezbytná opatření proti hrozícím rizikům až do té doby, než bude uniklé palivo kompletně odklizené a povrch bude dostatečně suchý.
OHEŇ NEBO VÝBUCH	Nekuřte anebo nenechte působit oheň nebo jiskry v oblasti pro doplňování paliva. Výpary paliva jsou výbušné. Palivo neskladujte v uzavřených oblastech. Koncentrované výpary paliva mohou způsobit oheň nebo výbuch.

## PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY

Souvislost	Doporučení
ŠKOLENÍ	<p>Před přistoupením k použití stroje si pozorně přečtěte příručku pracovníka obsluhy a rovněž věnujte pozornost veškerým bezpečnostním štítkům a označením, které jsou nainstalované na stroji. Pokud máte nějaké pochyby, konzultujte je s vaším dohledovým pracovníkem.</p> <p>Tento stroj smějí používat výhradně jen patřičně oprávnění a zaškolení pracovníci.</p>
MOBILNÍ TELEFON	Při provozování stroje je zakázané používání mobilních telefonů. Pokud to je nezbytné, je nutné použít systém „hands-free“.

Souvislost	Doporučení
OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY	<p>Vyžádejte si osobní ochranné prostředky, které jsou nezbytné pro bezpečné a pohodlné vykonávání práce, jako jsou například:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ přilba</li> <li>▪ prostředky pro ochranu sluchu</li> <li>▪ teplý oděv.</li> <li>▪ reflexní výbava</li> <li>▪ bezpečnostní brýle</li> </ul>
NEBEZPEČÍ ZACHYCENÍ	<p>V zájmu předcházení výskytu alergických reakcí anebo jiných nebezpečí ovlivňujících pokožku je potřeba při doplňování paliva nebo jiných kapalin používat ochranné rukavice.</p> <p>Při provozování stroje nenoste žádné náramky, řetízky, volné oděvní součásti, dlouhé vlasy, a tak podobně, které by se mohly zachytit do ovládacích prvků, do částí v otáčivém pohybu, na hranách, a tak dále.</p>

1

2

3

4

5

6

7


8

9



## V PRŮBĚHU PROVOZNÍ ČINNOSTI

Souvislost	Doporučení
PRÁCE V UZAVŘENÉM PROSTŘEDÍ	Stroj neprovozujte v oblastech s hrozícím rizikem ohně nebo výbuchu, pokud není pro tento účel připravený.
	<b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b> V průběhu provozní činnosti v takových oblastech, kde hrozí riziko ohně nebo výbuchu, zakažte vykonávání regenerace filtru pevných částic (DPF).
	Pokud se má práce vykonávat v uzavřených místech, tak se ujistěte, že je daná oblast dobře větraná tak, aby zde nemohlo docházet k nadměrnému hromadění výfukových plynů. Vždy zastavte motor, když se jeho činnost nepožaduje.
	Používejte větrací systémy pro odstranění prachu nebo vznětlivých plynů v pracovní oblasti.
OHEŇ	Výfukový plyn, vycházející z tlumiče, je velmi horký. Aby se předcházelo výskytu ohně, tak nevystavujte suchou trávu, posečenou trávu, olej, nebo jakýkoliv jiné hořlavé materiály k působení výfukového plynu. Motor a tlumič uchovávejte vždy v čistém stavu.
PŘED PŘÍSTOUPENÍM K PROVOZNÍ ČINNOSTI	Správně seřídte a upevněte bezpečnostní pás sedačky, dříve než přistoupíte k provozování stroje.
	Poloha sedačky musí být seřízená v souladu s tělesnou stavbou daného pracovníka obsluhy.
	Pokud pracovník obsluhy není na své sedačce, tak nesmí startovat stroj, ani nesmí provozovat ovládací prvky.
	Ochranná konstrukce proti převrácení (ROPS) se musí nacházet ve vyzdvížené poloze (provozní poloha).

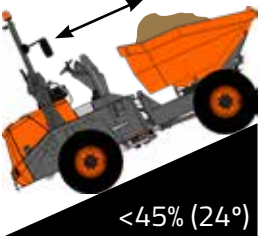
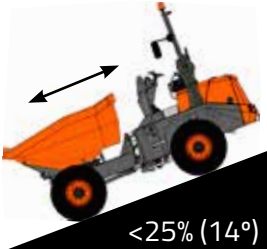

Souvislost	Doporučení
V PRŮBĚHU PROVOZNÍ ČINNOSTI	Uchovávejte prostor pracovníka obsluhy v uklizeném stavu, bez výskytu jakýchkoliv objektů nebo nástrojů, které by se mohly zde kolem pohybovat, a které by mohly omezovat činnost ovládacích prvků nebo by mohly bránit ve vykonávání pohybů, když to je potřeba.
	Jakékoliv anomálie, které by byly zpozorované při použití stroje, je potřeba ihned nahlásit nadřízenému pracovníkovi, nebo popřípadě pracovníkovi údržby.
	Uchovávejte vaše ruce, nohy, a všeobecně celé tělo, uvnitř v ochranné oblasti dané ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS) nebo kabiny (pokud je daný stroj takto vybavený).
	Ujistěte se o dobré viditelnosti směrem vpřed. Pokud by břemeno omezovalo výhled směrem vpřed, tak opatrně vyjedte směrem vzad.
	<b>KYVNÁ VÝSYPKA</b> V průběhu přepravy musí být podélná osa výsypky umístěná ve směru jízdy. Pro zajištění tohoto požadavku musí být výsypka zavedená do opěrného úhelníku.
	
<b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b> Ujistěte, že se kolem tlumiče nenačítají žádné vznětlivé látky.	

## V průběhu provozní činnosti

Souvislost	Doporučení	Souvislost	Doporučení
V PRŮBĚHU PROVOZNÍ ČINNOSTI (pokračování)	<b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b> Nedotýkejte se tlumiče ani se ne- vystavujte přímo působení výfuko- vých plynů, protože zde hrozí riziko závažného popálení.	V PRŮBĚHU PROVOZNÍ ČINNOSTI (pokračování)	V závislosti na daném podkladu usilujte o co nejmenší rozvířování prachu při jízdě.
	Rychlost stroje musí být vždy upra- vená podle pracovních podmínek a podle charakteru oblasti, kde se práce vykonává.		Pracovník obsluhy se musí ujistit, že se v pracovní oblasti stroje při jeho provozní činnosti nenacházejí žádné osoby.
	Neustálá jízda stroje na maximál- ní rychlosti může představovat nebezpečí pro pracovníka obsluhy i pro jeho (její) okolí.		Pokud se stroj používá v takových oblastech, kde se vyskytují zařízení velmi citlivá k elektromagnetickým emisím, tak se ujistěte, že nemůže dojít k ovlivnění takových zařízení.
	Před jízdou stroje vzad musí pra- covník obsluhy překontrolovat, zda tím nedojde k ohrožení samotného stroje, anebo v blízkosti se vyskytu- jících osob nebo objektů.		Tento stroj není konstrukčně navržený k tažení jiných vozidel. V nevyhnutelném případě tako- vého požadavku se musí do výs- ypky umístit vhodné břemeno pro zajištění tažné síly.
	Nejezděte s výsypkou ve vyzdvižené poloze.		Pracovník obsluhy musí opustit kabinu, když se výsypka nakládá pomocí lopaty, jeřábu, nebo jiných podobných vnějších metod.
	<b>KYVNÁ VÝSYPKA</b> Výsypku neaktivujte ve dvou souběžných pohybech.		Nepřepravujte žádné takové obje- kty, které jsou širší, než kolik je šířka stroje, zvláště pokud tyto objekty nejsou stabilní.
	Nevykonávejte současně otáčení volantu a aktivaci pohybů výsypky.	JÍZDA A PROVOZNÍ ČINNOST NA SVAZÍCH	Postupujte zvláště pozorně, když pracujete na svazích; pohybujte se zde pomalu a zabraňte výskytu příčné orientace stroje.
	Překontrolujte, zda je odolnost da- ného podkladu dostatečná pro jízdu zatíženého stroje, a to zvláště na přístupu k mostům, na náspech, v panelově krytých místech, v naklá- dacích oblastech, a tak dále.		Svah v rámci doporučené hodnoty sklonu neznamená, že se na tomto svahu může manévrovat s abso- lutní bezpečností, při jakýchkoliv podmínkách zatížení, terénu nebo manipulace.
	V závislosti na požadované prá- ci musí pracovník obsluhy sta- novit hrozící nebezpečí, kde se může požadovat přijetí zvláštních opatření.		Když se přibližujete ke svahu, tak stroj vždy umístěte v přímém směru. Zabraňte jízdě v diagonálním směru.
	Vždy soustředte plnou pozornost na vykonávanou práci. Bezpečnost pracovníka obsluhy i ostatních závi- sí na pozornosti pracovníka obsluhy.		

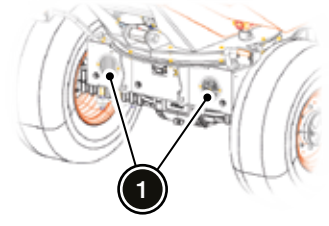


## V průběhu provozní činnosti

Souvislost	Doporučení	Souvislost	Doporučení
<p>JÍZDA A PROVOZNÍ ČINNOST NA SVAZÍCH (pokračování)</p>	<p>Nevykonávejte provozní činnosti na takových svazích, které překračují doporučený sklon.</p> <p>Dodržujte meze pro stabilitu stroje:</p>   	<p>JÍZDA A PROVOZNÍ ČINNOST NA SVAZÍCH (pokračování)</p>	<p>Stroj se může sklouznout do strany na kamenitém podkladu, anebo může ztratit stabilitu na nerovném podkladu.</p>
			<p>Výskyt kamenů anebo vlhkosti na povrchu mohou narušovat tažnou sílu a stabilitu stroje.</p>
			<p>Na měkkém podkladu se stroj může zabořit a kola se zahrabou. Tím se zvyšuje úhel stroje (maximální sklon a maximální boční náklon), a tak může dojít k převržení.</p>
			<p>Při provozu na svahu nevykonávejte otáčení nebo zdvihání výsypky.</p>
	<p>Pro jízdu v příčném směru vykonajte změnu polohy na plochém podkladu, a potom v přímém směru vjedte na svah.</p>		<p>Výsypku pro její vyložení zdvihajte výhradně jen ke směru strany daného svahu.</p>
	<p><b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b></p> <p>Nikdy nejedte dolů po svahu s řadicí pákou v poloze NEUTRÁL.</p>		<p>Když jedete na svahu s naloženou výsypkou, tak výsypka musí směřovat nahoru do kopce, bez ohledu na směr jízdy.</p>
	<p>Přistupujte ke svahům výhradně jen se stabilním podkladem, protože stroj by se mohl sklouznout (i při nízkém sklonu) na trávě, křovinách, vlhkém kovovém povrchu, zmrzlém podkladu, sněhu, a tak dále.</p>		<p>Když jedete na svahu s vyloženou výsypkou, tak výsypka musí směřovat dolů z kopce, bez ohledu na směr jízdy.</p>
			<p>Pokud dojde k zastavení motoru v průběhu provozní činnosti na svahu, tak přeřaďte řadič převodu (FNR) do polohy NEUTRÁL, a motor znovu nastartujte.</p>
			<p>Převod hydraulického reverzoru</p>
			<p><b>ZATĚŽOVÁNÍ STROJE</b></p>
			<p>Tento stroj se nesmí používat pro přepravu osob kromě pracovníka obsluhy, pokud by pro takový účel nebyly poskytnuté doplňkové schválené sedačky.</p>
			<p>Stroj nepřetěžujte. Pohyby vykonávejte jemně, zvláště v případech změny směru na kluzkém podkladu.</p>

## V průběhu provozní činnosti

Souvislost	Doporučení
ZATĚŽOVÁNÍ STROJE (pokračování)	Zabraňte přepravě takových materiálů, které se lepí k výsypce (jílovité bláto), nebo takových materiálů, které by mohly uvíznout uvnitř (kamenné bloky, a tak dále), protože takové materiály by mohly narušit stabilitu stroje v průběhu vykládání.
	Vždy se ujistěte, že nedochází k překročení maximální schválené hmotnosti stroje anebo maximálního zatížení nápravy při nahromadění materiálů ve výsypce.
	Přeprava osob ve výsypce je zakázána.
	Nepřetěžujte stroj, ani stroj nepoužívejte pro přepravu vznětlivých nebo výbušných materiálů nebo takových látek, které jsou zdraví škodlivé.
	Přetěžování stroje narušuje jeho stabilitu, stroj je takto obtížně ovladatelný, anebo může dojít k překlopení stroje nebo k porušení některých součástí.
	Při zatížení stroje dochází k ovlivnění jeho ovladatelnosti, stability a brzdě vzdálenosti; a z toho důvodu je důležité, aby bylo břemeno správně naložené a rozmístěné.
	Břemeno vždy umístěte co nejnižší, aby se omezil vliv vysoké polohy těžiště.
	Při přepravě břemena jezděte s pomalou rychlostí a v souladu se stavem podkladu.

Souvislost	Doporučení
VYKLÁDÁNÍ VÝSYPKY	Obsah výsypky nevyprazdňujte v blízkosti nebezpečného okraje náspu, pokud zde není v bezpečné vzdálenosti od hrany umístěná bezpečnostní dorazová lišta pro kola.
	Vykládací manévr vykonávejte postupně, při uchování stability stroje.
	Při vykládání výsypky postupujte se zvýšenou opatrností, protože se přitom může měnit poloha těžiště stroje.
	Když se přistupuje k vyklacení obsahu výsypky, tak se nesmí nikdo zdržovat v blízkosti stroje.
	Před zdviháním výsypky nahoru anebo před jejím spuštěním dolů se musí pracovník obsluhy ujistit, že jsou veškeré osoby bezpečně mimo dosah.
NA VEŘEJNĚ PŘÍSTUPNÝCH SILNICÍCH	Když se stroj provozuje na veřejně přístupné silnici, tak musí být aktivované výstražné majákové světlo.
	<p>Pokud je stroj vybavený osvětlovacím systémem, tak při jízdě na veřejně přístupných silnicích musejí být demontované ochranné mříže (1) z předních světel.</p> 
	Při jízdě na veřejně přístupných silnicích je potřeba dodržovat aktuálně platné předpisy.





## V průběhu provozní činnosti

Souvislost	Doporučení
NA VEŘEJNĚ PŘÍSTUPNÝCH SILNICÍCH (pokračování)	Když se přibližujete ke křižovatkám se špatným výhledem, tak zpomalte, zatrubte, a pomalu se pohybujte vpřed, v souladu s rozsahem vašeho výhledu.
	Dejte přednost veškerým pěším osobám, které by zde mohly přecházet při vaší jízdě.

Souvislost	Doporučení
NA VEŘEJNĚ PŘÍSTUPNÝCH SILNICÍCH (pokračování)	Pro jízdu se strojem na veřejně přístupných silnicích je potřeba mít veškerá nezbytná osvědčení a schválení v souladu s aktuálními předpisy v místě použití stroje, a rovněž je potřeba používat příslušné signalizační a bezpečnostní prvky podle platných předpisů.

## V PRŮBĚHU ÚDRŽBY

Souvislost	Doporučení
ŠKOLENÍ	Úkoly údržby, oprav, seřízení, montáže nebo demontáže prvků daného stroje mohou vykonávat výhradně jen pracovníci dobře seznámení s příručkou pracovníka obsluhy. Doporučuje se vytvoření soupisu těchto pracovníků, ve kterém bude potvrzené jejich dobré seznámení s příručkou pracovníka obsluhy.
	Dbejte na ochranu životního prostředí. Když měníte olej, kapaliny, pneumatiky, baterie, a tak dále, tak použité materiály odevzdejte do příslušných recyklačních center.
	Ti pracovníci, kteří vykonávají úkoly oprav, montáže, demontáže nebo seřízení, musejí postupovat podle zde uváděných pokynů nebo, kde se to uplatňuje, podle pokynů samostatně zaslaných od společnosti AUSA.

Souvislost	Doporučení
ŠKOLENÍ (pokračování)	Stroj vždy uchovávejte v dobře udržovaném stavu. Pro takové úkoly je potřeba určit specializované pracovníky, kteří jsou vybavení nezbytnými nástroji a patřičnými pokyny. Práce na údržbě a opravách smějí vykonávat výhradně jen patřičně oprávnění pracovníci.
ZASTAVENÝ STROJ	Pokud se tomu není možné vyhnout, tak se veškeré práce na stroji musejí vykonávat při vypnutém motoru, při prázdné výsypce, a při aktivovaných veškerých znehybňujících a zajišťujících zařízeních.
	Úkoly údržby, servisu, oprav a seřízení na hydraulických motorech se musejí vykonávat výhradně jen při vypnutém motoru.
	Činnosti na servisu a opravách se mohou vykonávat výhradně jen při stroji ve stacionárním stavu a při vypnutém motoru.
	Pokud je motor daného stroje zapnutý v nějaké oblasti s nedostatečným větráním nebo v nějaké uzavřené oblasti, tak zde hrozí riziko otravy kouřovými plyny.

## V průběhu údržby

Souvislost	Doporučení
ERGONOMIE	Některé činnosti se vykonávají snadněji při výsypce ve vyzdvižené poloze anebo ve vykládací poloze. Před přistoupením k takovým činnostem je potřeba přijmout preventivní opatření tak, aby se předcházelo výskytu jakéhokoliv nežádoucího pohybu. Použijte zařízení na stroji, která jsou specificky určena pro tento účel. Viz k tomu „Znehybnění výsypky“ v kapitole 4.
IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTKY A OZNAČENÍ	Štítky a označení, pokyny a výstrahy, které jsou připojené ke stroji, se musejí uchovávat v dokonale čitelném stavu.
TAŽENÍ STROJE	Pokud je potřeba stroj táhnout, tak použijte podle možností tažnou tyč, nebo pokud není taková tyč k dispozici, tak použijte lano s dostatečnou pevností pro tento úkol. Ve veškerých případech tyto prostředky připojujte k připojovacím bodům určeným ze strany společnosti AUSA, a pohyby vykonávejte při rychlosti nikoliv vyšší než 2 km/h a na vzdálenost nikoliv delší než 1 km. Při jízdě s taženým strojem dávejte pozor na umístění vašich rukou na volantu tak, aby nemohlo dojít ke zranění v případě výskytu náhlých pohybů volantu.
	Ujistěte se, že tažené vozidlo poskytuje dostatečné tažné a brzdné kapacity pro vykonání požadované činnosti.
	<b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b> Před vykonáním činností tažení postupujte podle pokynů uvedených v odstavci „Tažení“, v kapitole 6.

Souvislost	Doporučení
TAŽENÍ A TAŽENÉ BŘEMENO	Jedte opatrně a při snížené rychlosti, a pokud tažené břemeno není vybavené nájezdovou brzdou, tak se ujistěte, že dané brzdy jsou dostatečně silné pro hmotnost stroje i pro hmotnost taženého břemena.
	Tažení břemen podléhá omezením v případě jízdy na veřejně přístupných silnicích. Pokud máte nějaké pochyby, tak si to překontrolujte u místních úředních orgánů.
ZVEDÁNÍ A KOTVENÍ STROJE	Proces zvedání stroje pro manipulaci nebo pro kontrolu se musí vykonávat u bodů zde vyznačených pro tento účel. Před vykonáním činnosti zvedání postupujte podle pokynů uvedených v odstavci „Nakládání při použití jeřábu“, v kapitole 6.
	Před zdviháním stroje je potřeba umístit vázací nosník mezi dva rámy tak, aby bylo znehybněné kloubové spojení. Viz k tomu „Znehybnění podvozku“ v kapitole 4.
ELEKTRICKÁ VÝBAVA	Při vykonávání jakýchkoliv opravářských prací věnujte zvláštní pozornost svorkám akumulátorové baterie. Tyto svorky musejí být ochráněné tak, aby nemohlo dojít k jejich náhodnému zkratování nějakým nástrojem, dílem, a tak dále.
	Před vykonáváním jakýchkoliv elektrických svářecích prací na stroji odeberte elektrickou a elektromotrickou výbavu a odpojte kladnou svorku akumulátorové baterie tak, aby se předešlo nějakému možnému poškození instalací.

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## V průběhu údržby

Souvislost	Doporučení
KOLA	Když měníte pneumatiku, tak se ujistěte, že je nasazená v poloze se správně směřujícím vzorkem.
	Když nahrazujete pneumatiku, tak se navíc k tomu ujistěte, že jde o správnou náhradu. Postupujte podle bezpečnostních pokynů výrobce pneumatiky. Z bezpečnostních důvodů se nesmějí používat dělená kola (kola vyrobená ze dvou částí ráfků, navzájem spojených svorníky).
PŘED PŘÍSTOUPENÍM K ÚDRŽBĚ PRÁCI	Před vykonáváním jakékoliv práce na chladicím systému motoru vyčkejte po dobu 30 minut tak, až teplota chladicího média dostatečně poklesne, a až bude možné bezpečně odebrat krytku zásobníku chladicího média.
	Před vykonáváním práce na stroji se musí umístit vázací nosník mezi dva rámy tak, aby bylo kloubové spojení znehybněné. Viz k tomu „Znehybnění podvozku“ v kapitole 4.
PO VYKONÁNÍ ÚDRŽBĚ PRÁCE	Jakmile jsou úkoly seřízení nebo údržby úkoly dokončené, tak umístěte veškerá ochranná zařízení do jejich původních poloh.

Souvislost	Doporučení
HYDRAULIKA	Před odpojením hydraulických hadic je identifikujte a označte je tak, aby se později mohly opět správně napojit.
	Před odpojením kapalinových systémů se ujistěte, že v nich není žádný tlak, a dále vykonajte kroky k ochraně proti neočekávaným únikům. Viz k tomu „Uvolnění tlaku na podvozku“ v kapitole 8.
	Pro kontrolu úrovní kapalinových náplní a úniků kapaliny nikdy nepoužívejte nějaký nekrytý plamen.

## NEBEZPEČNÉ OBLASTI KOLEM STROJE

V průběhu provozní činnosti a při použití stroje se kolem stroje vyskytují nebezpečné oblasti.

Pracovník obsluhy musí zastavit stroj a zabránit jeho dalšímu použití, pokud se vyskytnou nějaké osoby v rámci těchto nebezpečných oblastí, nebo pokud by někdo mohl do těchto oblastí bezprostředně vstoupit.

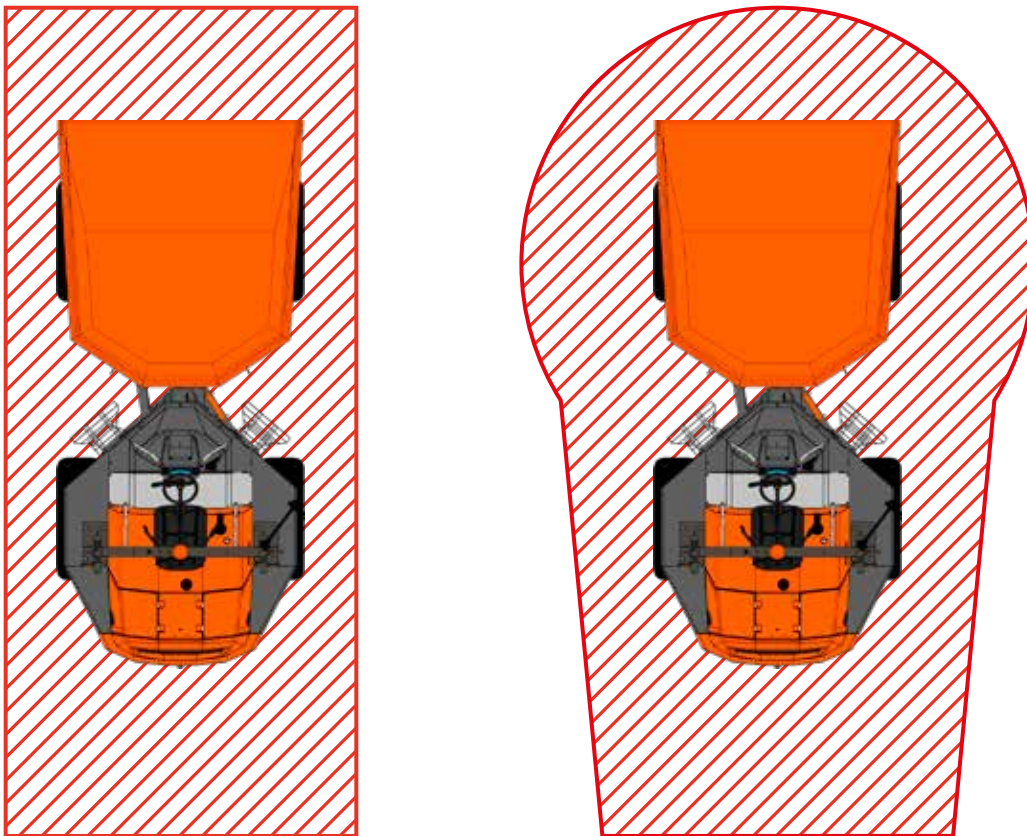
Nebezpečné oblasti jsou stanovené následujícím způsobem:

- Čelní a boční část stroje: 1 metr.
- Zadní část stroje: 2 metry.

### ⚠ VÝSTRAHA

Doporučuje se poskytnutí výstrahy veškerým osobám v místech kolem stroje tak, aby se tyto osoby držely bezpečně stranou od nebezpečných oblastí stroje v průběhu použití tohoto stroje.

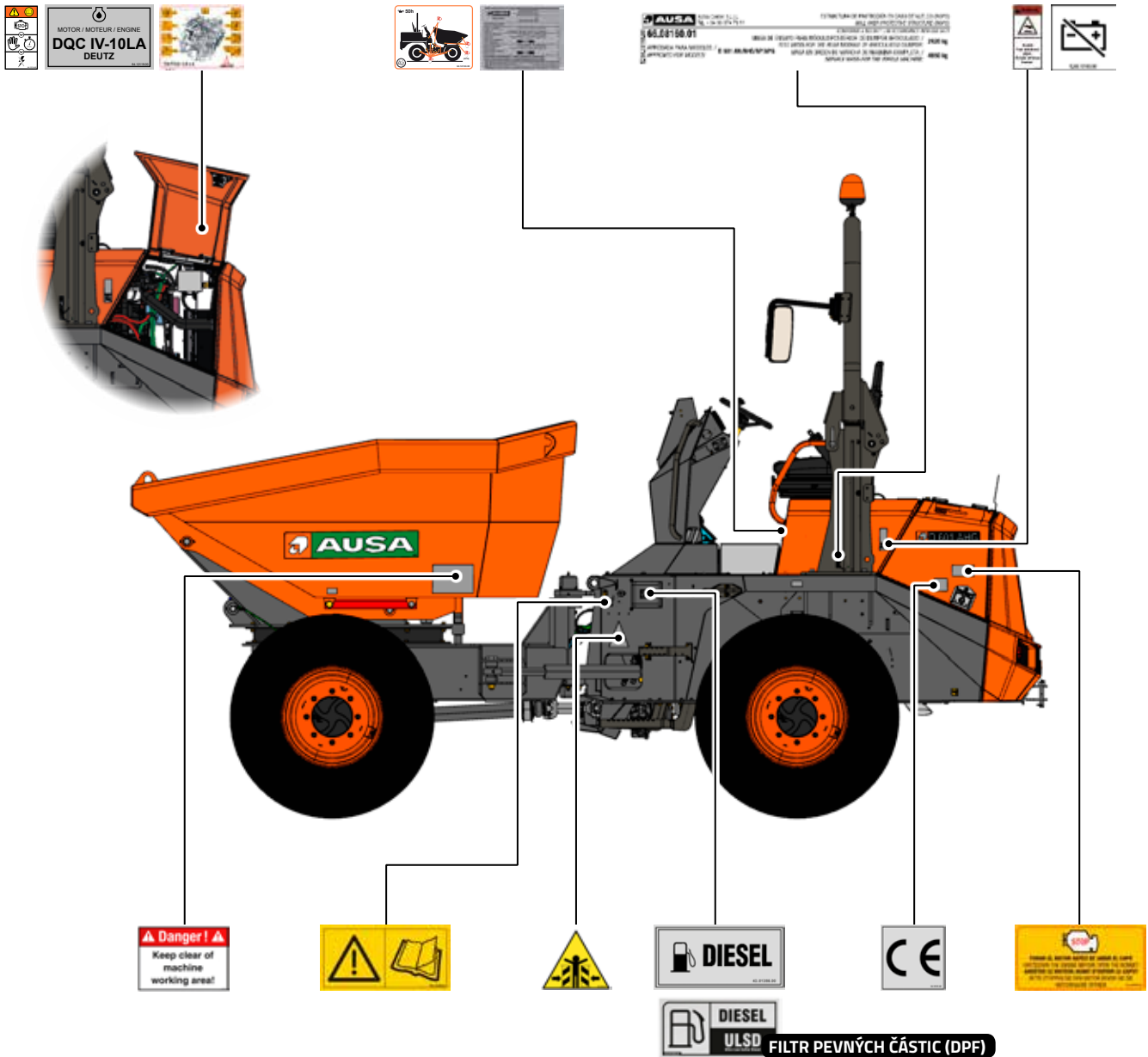
#### KYVNÁ VÝSYPKA



*Nebezpečné oblasti kolem stroje.*



## Identifikační štítky a označení





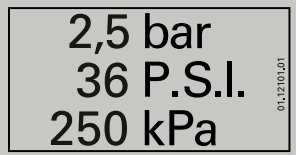

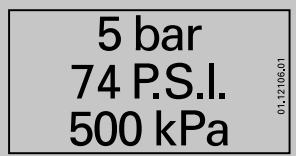





## Identifikační štítky a označení

Plate	Popis	Plate	Popis
	štítek CE		přivazovací bod
	typ paliva		zdvížený bod
	typ paliva <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>		funkce ovládací páky
	výstraha pro jízdu na svahu a přeložení stroje		funkce ovládací páky <b>KYVNÁ VÝSYPKA</b>

Identifikační štítky a označení

Plate	Popis	Plate	Popis
	použijte prostředky pro ochranu sluchu		zaručovaná hodnota akustického výkonu
	hrozí riziko zachycení		výstraha pro manévrovací prostor stroje
	tlak v zadních pneumatikách		výstraha pro odstavení stroje z provozu
	tlak v předních pneumatikách		výstraha proti přístupu neoprávněných osob

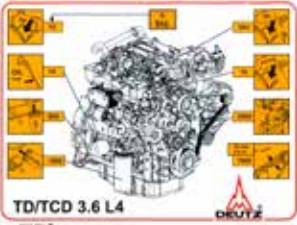
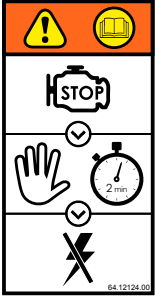
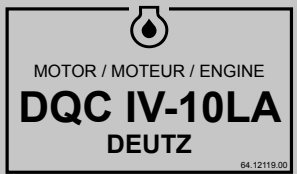
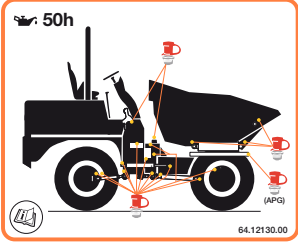
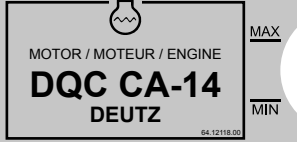



1
2
3
4
5
6
7
8
9



## Identifikační štítky a označení

Plate	Popis	Plate	Popis
	<p>typ hydraulického oleje</p> <p><b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b></p>		<p>výstraha před dotykem větráku</p>
	<p>typ hydraulického oleje</p> <p><b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b></p>		<p>štítek s charakteristikami ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS)</p>
	<p>typ bio – degradovatelného hydraulického oleje</p> <p><b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b></p>		<p>typ brzdové kapaliny</p>
	<p>riziko popálení</p>		<p>štítek se specifikacemi stroje</p>

## Identifikační štítky a označení

Plate	Popis	Plate	Popis
	indikační štítek motoru Deutz		pokyny pro odpojování baterie
	typ motorového oleje		indikace mazacích bodů
	typ a úroveň náplně chladicího média		výstraha před nebezpečím v případě použití se sklopenou ochrannou konstrukcí proti převrácení (ROPS)
	podívejte se do příručky pracovníka obsluhy		umístění odpojovače akumulátorové baterie

1
2
3
4
5
6
7
8
9



## Identifikační štítky a označení

Plate	Popis
	indikace pro zastavení motoru před otevřením kapoty
	indikace pro maximální zatížení

TATO STRÁNKA JE ÚMYSLNĚ PONECHANÁ PRÁZDNÁ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 3

## SEZNÁMENÍ SE STROJE

**OBSAH**

SEZNÁMENÍ SE STROJE.....	3-3
POLOHA PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY.....	3-4
Nastupování na stroj a sestupování ze stroje .....	3-4
Bezpečnostní pás sedačky .....	3-4
Seřízení sedačky .....	3-5
Seřízení zpětných zrcátek.....	3-5
OVLÁDACÍ PRVKY.....	3-6
Ovládací panel .....	3-9
Obrazovka rozhraní HMI .....	3-13
Obrazovka systému FVS .....	3-21
FVS menu .....	3-23

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## SEZNÁMENÍ SE STROJE

Tento stroj je konstrukčně navržený pro přemístování zeminy při použití výsypky.

Jsou zde k dispozici dva typy výsypky:

- Čelní výsypka.
- Výsypka s otočením 180°. **KYVNÁ VÝSYPKA**

V závislosti na zatížení, pro které je daný stroj konstrukčně navržený, zde jsou k dispozici dva typy:

- 6 tun. **D 601**
- 10 tun. **D 1001**

Daný stroj může mít dva typy převodu:

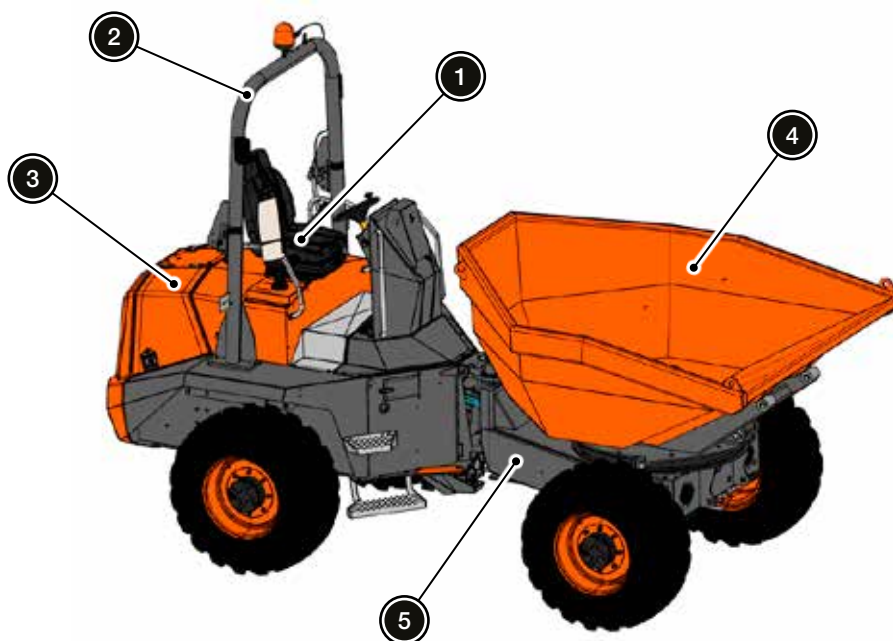
- Hydrostatický převod. **PŘEVOD HYDRAULIKY**
- Převod Powershuttle. **PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU**

Daný motor má zabudovaný filtr pevných částic.

**FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)**

### Díly stroje

Položka	Díl
1	seďačka
2	ochranná konstrukce proti převrácení (ROPS)
3	vznětový motor
4	výsypka
5	podvozek



Díly stroje

## POLOHA PRO PRACOVNÍKA OBSLUHY

### Nastupování na stroj a sestupování ze stroje

#### ⚠ OPATRNĚ

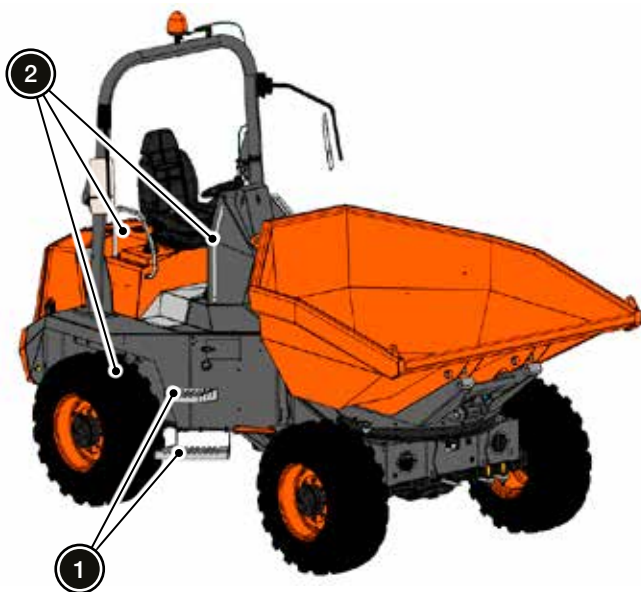
Pro nastupování na stroj a sestupování ze stroje se nikdy nechtejte nebo neškubejte za volant.

Nastupujte anebo vystupujte z polohy pro pracovníka obsluhy bez toho, abyste přitom aktivovali jakýkoliv díl.

#### ⚠ OPATRNĚ

Před nastupováním na stroj a před sestupováním ze stroje vždy překontrolujte, zda máte vaše ruce a podrážky vašich bot čisté a suché.

Pro usnadnění přístupu pracovníka obsluhy má stroj stupačky (1) a rukojeti (2) na obou stranách.



### Bezpečnostní pás sedačky

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

Bezpečnostní pás sedačky představuje důležitý díl bezpečnostního systému, a pracovník obsluhy si jej musí vždy zapnout, než přistoupí k provozování stroje.

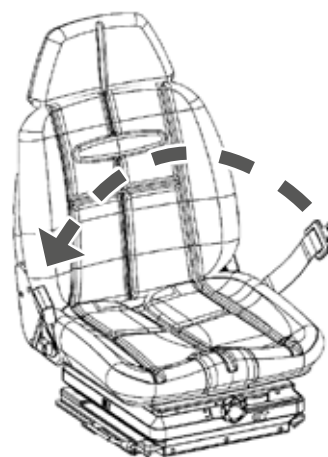
Pokud by bezpečnostní pás sedačky nebyl upnutý a pokud by došlo k převržení stroje, tak může dojít k vážnému nebo až smrtelnému zranění v důsledku rozdrčení.

#### i INFORMACE

Pokud je stroj zaparkovaný na strmém svahu, tak může dojít k zablokování válečků bezpečnostního pásu sedačky.

#### i INFORMACE

Bezpečnostní pás sedačky tohoto stroje je navíjecího („roll-up“) typu.

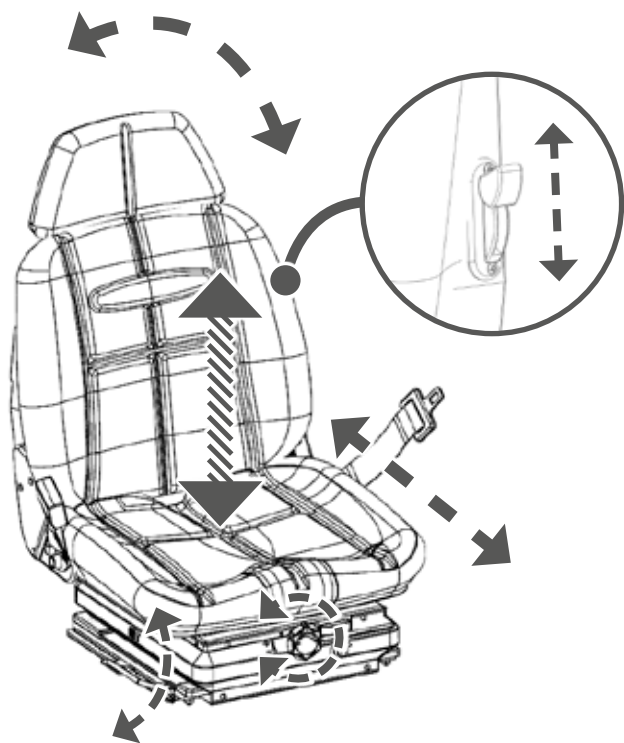


Bezpečnostní pás sedačky



## Poloha pro pracovníka obsluhy

### Seřízení sedačky



*Seřízení polohy a odpružení sedačky*

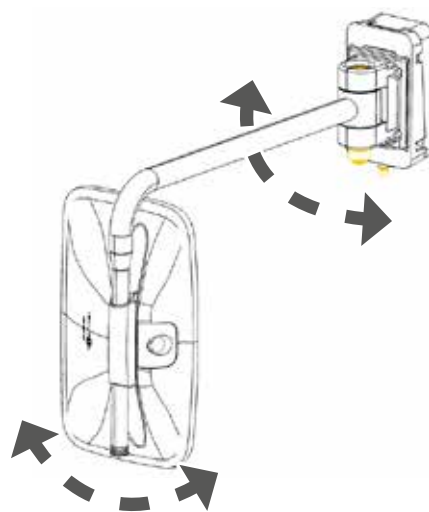
### **i** INFORMACE

Odpružení sedačky slouží ke zmírnění účinku nárazů na pracovníka obsluhy. Pro získání doplňkových informací k úrovním vibrací viz „*Tabulka technických specifikací*“ v kapitole 7.

### Seřízení zpětných zrcátek

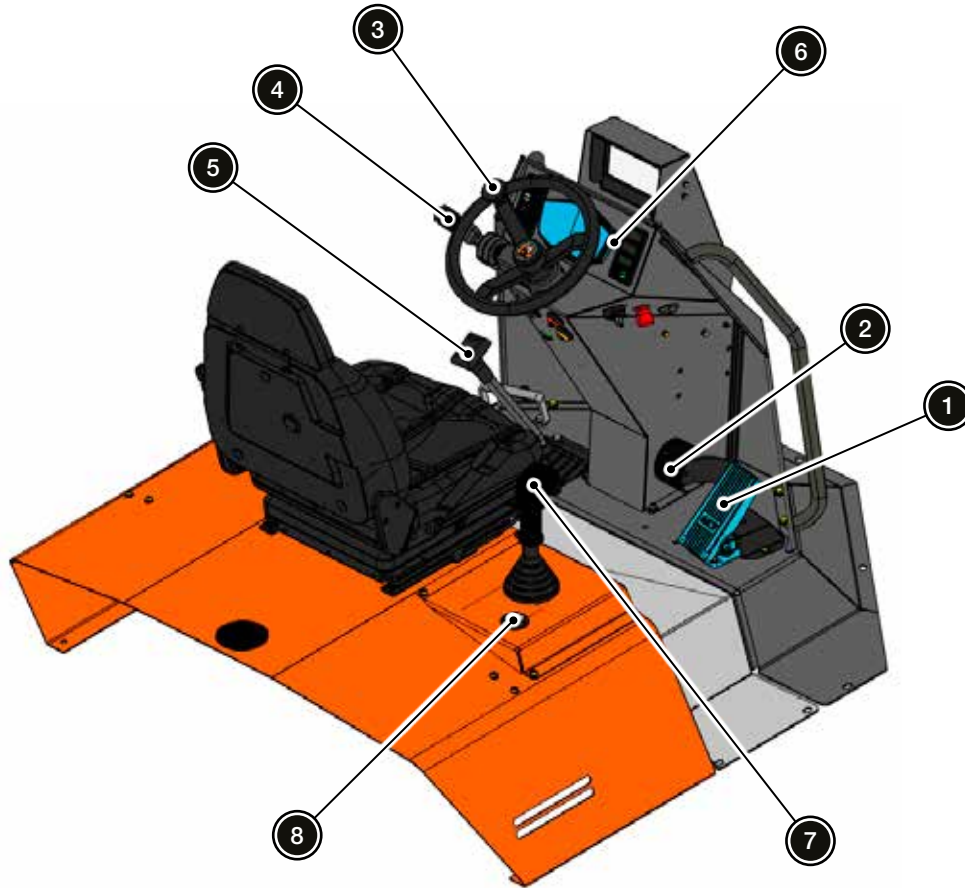
## UPOZORNĚNÍ

Objekty zobrazené ve zpětných zrcátkách jsou blíže, než jak to vypadá.





*Seřízení polohy zpětných zrcátek*

## OVLÁDACÍ PRVKY




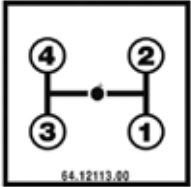



Ovládací panel


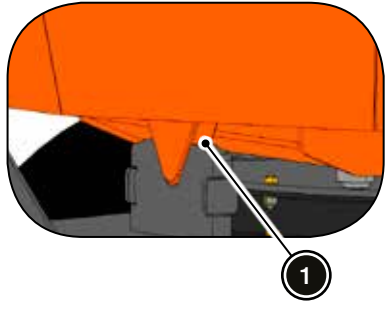

Položka	Díl	Obrázek	Popis
1	pedál akcelérátoru		Používá se pro ovládání rychlosti otáčení vznětového motoru. Při uvolnění tohoto pedálu se rychlost otáčení sníží na volnoběžnou rychlost.
2	brzdový pedál		Používá se k proporcionální aktivaci čelní a zadní brzdy.



## Ovládací prvky

Položka	Díl	Obrázek	Popis
3	volant		Používá se pro řízení směru jízdy stroje, při otáčení kloubového spojení podvozku směrem vlevo nebo vpravo.
4	multifunkční spínač <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>		<p>Umožňuje ovládání následujících prvků stroje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Houkačka: Aktivuje se pomocí stisknutí horní části spínače.</li> <li>Indikátory: Stiskněte páku směrem vpřed nebo vzad pro aktivaci jednoho indikátoru nebo jiného.</li> <li>Osvětlovací výbava: Otáčení spínače na jeho ose umožňuje volbu mezi typy osvětlení: <ul style="list-style-type: none"> <li>vypnutá světla</li> <li>obrysová světla</li> <li>tlumená světla</li> </ul> </li> </ul> <p>Pomocí stisknutí páky se aktivují dálková světla.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Blikání světel: Aktivuje se pomocí otáčení páky.</li> </ul>
5	řadicí páka <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b>		<p>Pracovník obsluhy může volit jeden ze čtyř převodů stroje.</p>  <p>Spojka je ovládaná tlačítkem umístěným u dolní části této páky.</p> <div style="background-color: #0070C0; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold; font-size: 1.2em;">UPOZORNĚNÍ</div> <p>Nepoužívejte řadicí páku bez stisknutí tlačítka umístěného u dolní části této páky, jinak by mohlo dojít k poškození převodu.</p>
6	ovládací panel		Viz k tomu „Ovládací panel“.

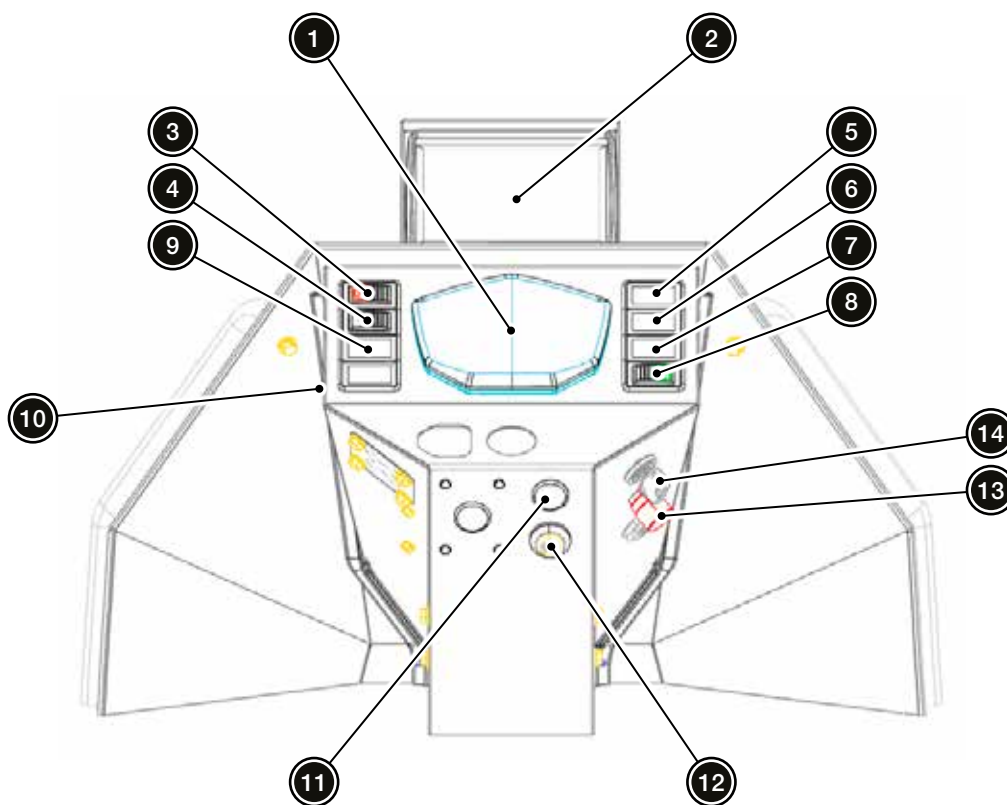
## Ovládací prvky

Položka	Díl	Obrázek	Popis
7	ovládací páka		<p>Umožňuje ovládání následujících funkcí stroje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Řadič převodu (FNR): Směr jízdy se volí pomocí spínače, který je umístěný na dolní části ovládací páky. Zvolený směr jízdy se zobrazuje na horní části ovládací páky a na obrazovce rozhraní HMI: <ul style="list-style-type: none"> <li>VPŘED: šipka vpřed</li> <li>NEUTRÁL: šipka je vypnutá</li> <li>VZAD: šipka vzad</li> </ul> </li> <li>Pohyby výsypky. <ul style="list-style-type: none"> <li>Vpřed / vzad: Používá se pro zdvihání výsypky nahoru nebo její spouštění dolů</li> <li>Vlevo / vpravo: Používá se pro otáčení výsypky. <b>KYVNÁ VÝSYPKA</b></li> </ul> </li> </ul> <div style="background-color: #0070C0; color: white; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">UPOZORNĚNÍ</div> <p>Před otáčením výsypky ji zdvihnete pro odjištění bezpečnostní pojistky otáčení (1). Rovněž při spouštění výsypky dolů se ji pokuste co nejlépe vystředit tak, aby správně zapadla do bezpečnostní pojistky otáčení.</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>Diagnostika na obrazovce rozhraní HMI. Žluté tlačítko, které je umístěné na dolní části ovládací páky.</li> </ul> <div style="background-color: #A6A6A6; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">i INFORMACE</div> <p>Výhradně jen pro servis technické služby. Viz k tomu „Displej diagnostiky“ v kapitole 5.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Odpojení zeleného majákového světla. <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b> Žluté tlačítko, které je umístěné na dolní části ovládací páky, umožňuje odpojení zeleného výstražného majákového světla, když je upnutý pás sedačky. Pro odpojení stiskněte toto tlačítko po dobu 5 sekund.</li> </ul>
8	vodováha		<p>Slouží pro možnost neustálé kontroly sklonu stroje, v zájmu dodržení provozních mezí tak, jak to je stanovené v odstavci „V průběhu provozní činnosti“, v kapitole 2.</p> <div style="background-color: #A6A6A6; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold;">i INFORMACE</div> <p>Jsou zde vyznačené dvě značky, v polohách 3° a 5°.</p>



## Ovládací prvky

### Ovládací panel

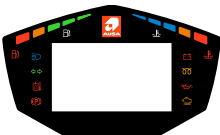








Ovládací panel

### **i** INFORMACE

Veškeré spínače jsou podsvícené tak, aby je bylo možné snadno identifikovat i v nedostatečných světelných podmínkách.

## Ovládací prvky

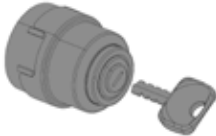
Položka	Díl	Obrázek	Popis
1	obrazovka rozhraní HMI		Viz k tomu „ <i>Obrazovka rozhraní HMI</i> “.
2	obrazovka systému FVS		Aktivuje se na základě splnění následujících podmínek: <ul style="list-style-type: none"> <li>Spínač zapalování je v poloze KONTAKT.</li> <li>Je aktivovaný převod vpřed nebo vzad.</li> <li>Je uvolněná parkovací brzda.</li> </ul> Pro získání dalších informací viz odstavec „ <i>Obrazovka systému FVS</i> “.
3	parkovací brzda		Používá se pro aktivaci parkovací brzdou, má dvě polohy: <ul style="list-style-type: none"> <li>Uvolněno.</li> <li>Aplikováno. Když je aplikováno, tak spínač zůstane zapnutý.</li> </ul>
4	kontrola funkce motoru		Když bude tlačítko stisknuté po dobu tří sekund, tak se rozsvítí (bude blikat) kontrolka s indikací poruchového kódu motoru. Tento blikající kód je vysvětlený v odstavci „ <i>Poruchy motoru</i> “, v kapitole 5.
5	Smart-Stop <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>		Viz k tomu odstavec „ <i>Chytré zastavení</i> “ v kapitole 9.
6	Work lights <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>		Používá se pro aplikaci pracovních světel, má dvě polohy: <ul style="list-style-type: none"> <li>Zapnuto.</li> <li>Vypnuto. Když je zapnuto, tak světlo zůstane zapnuté.</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>INFORMACE</b></p> <p>Obrysová světla se automaticky zapnou, když jsou pracovní světla vypnutá.</p> </div>
	Joystick lock <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>		Slouží k uzamčení pohybu ovládací páky; má dvě polohy: <ul style="list-style-type: none"> <li>Odemčeno.</li> <li>Uzamčeno. Když je uzamčeno, tak spínač zůstane zapnutý.</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>INFORMACE</b></p> <p>Ve strojích s osvětlovací výbavou bude tento spínač umístěn v poloze číslo 8.</p> </div>



## Ovládací prvky

Položka	Díl	Obrázek	Popis
7	akustická výstraha pro převod vzad <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>		Používá se pro deaktivaci akustické výstrahy pro převod vzad, výhradně jen pokud je zapnutý osvětlovací systém. Má dvě polohy: <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypnuto.</li> <li>Zapnuto. Když je výstraha vypnutá, tak spínač zůstane svítit.</li> </ul>
8	houkačka		Když bude stisknuté, tak se aktivuje houkačka.
9	regenerace filtru pevných částic (DPF), při stroji ve stacionárním stavu <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>		Používá se pro nastartování regenerační funkce filtru pevných částic (DPF) při stroji ve stacionárním stavu. Viz k tomu odstavec „Regenerace při stroji ve stacionárním stavu“ v kapitole 5.
10	akustická výstraha pro přibližovací čidla systému FVS <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>		Používá se pro vypnutí akustické výstrahy přibližovacích.
11	výstražná světla		Používá se pro zapnutí výstražných světel (ukazatele se zapnou souběžně). Když se aktivuje, tak spínač bliká.
12	výstražné majákové světlo		Používá se pro zapnutí výstražného majákového světla. Když je aplikováno, tak světlo zůstane vypnuté.
13	nouzové tlačítko		Používá se pro zastavení vznětového motoru v případě nouze. <b>⚠ NEBEZPEČÍ</b> Bez ohledu na rychlost jízdy stroje se automaticky aplikuje parkovací brzda.

## Ovládací prvky

Položka	Díl	Obrázek	Popis
14	spínač zapalování		<p>Spínač zapalování má čtyř polohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Parkování (P).</li> <li>▪ Stop (0).</li> <li>▪ Kontakt (I).</li> <li>▪ Start (II).</li> </ul> <p><b>i INFORMACE</b></p> <p>Poloha PARKOVÁNÍ (P) je konstrukčně navržena tak, aby bylo možné stroj zaparkovat při zapnutých obrysových světlech a s odebraným klíčkem ze spínače zapalování. To není možné v poloze STOP (0).</p> <p>Když je navolená poloha PARKOVÁNÍ (P), tak se automaticky zapnou obrysová světla, bez ohledu na polohu multifunkčního spínače <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>. Rovněž se aktivuje přerušovaná akustická výstraha jako připomínka pro pracovníka obsluhy, že světla jsou zapnutá, a že by takto mohlo dojít k vybití akumulátorové baterie.</p>

1

2

3

4

5

6

7

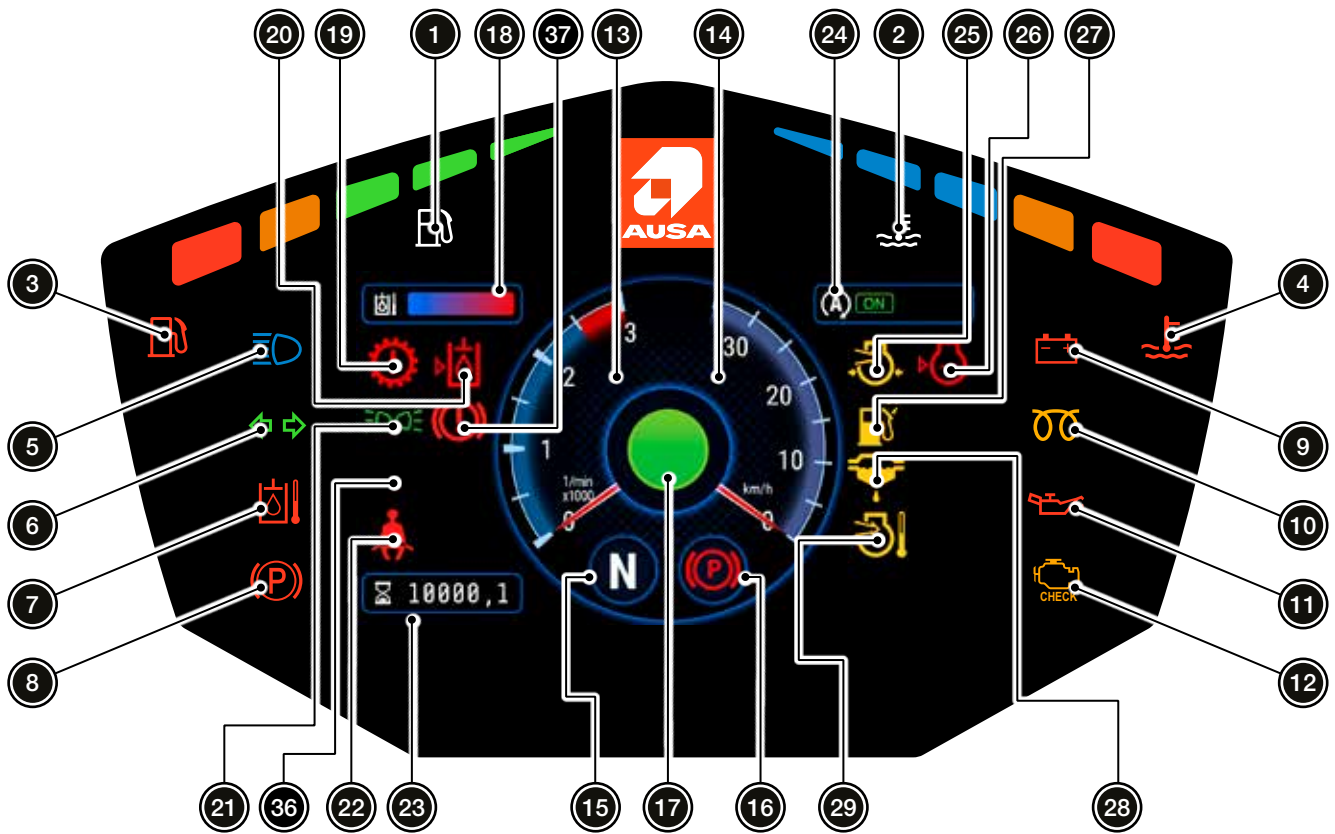
8

9



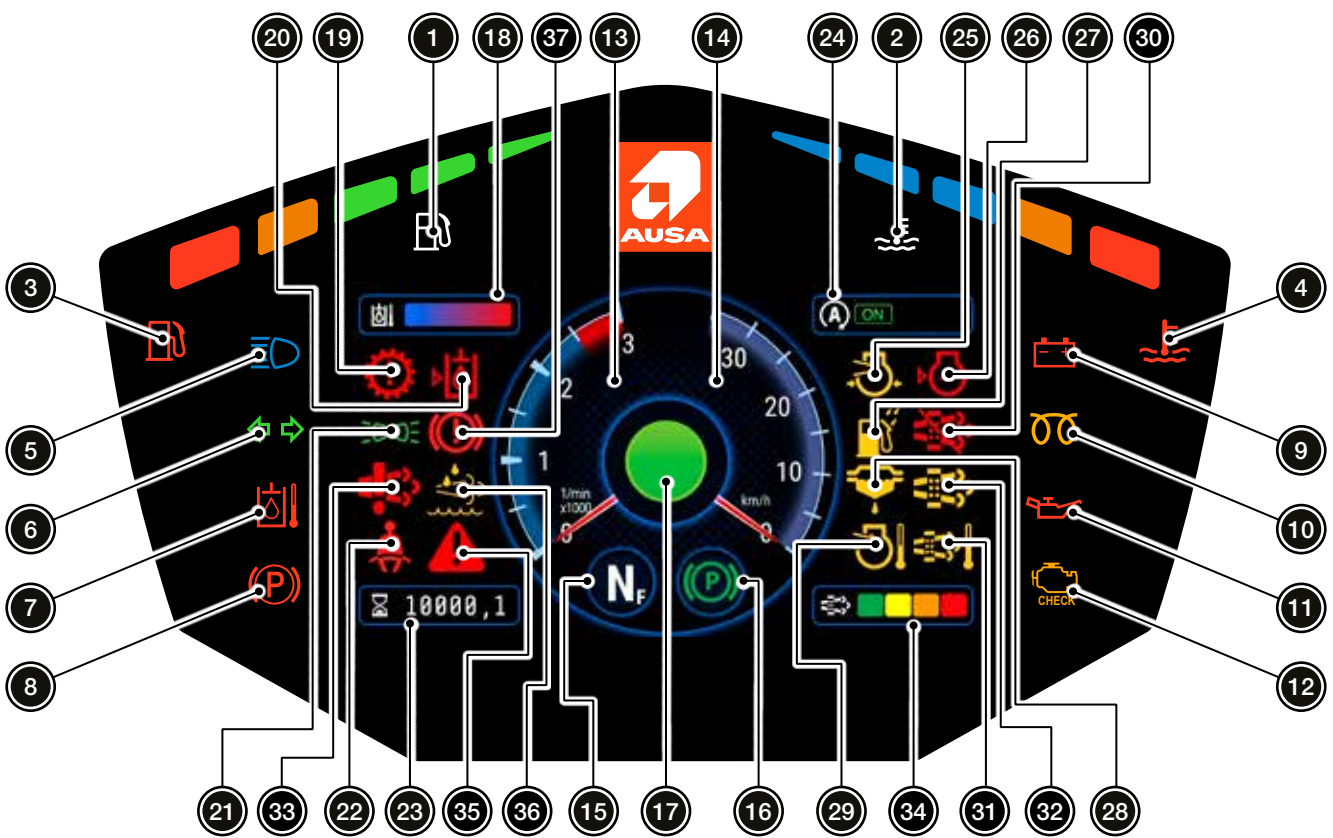
## Ovládací prvky

### Obrazovka rozhraní HMI



Obrazovka rozhraní HMI

## Ovládací prvky



Obrazovka rozhraní HMI **FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)**






1
2
3
4
5
6
7
8
9



## Ovládací prvky

Položka	Díl	Obrázek	Popis
1	úroveň paliva		Ukazuje úroveň paliva v nádrži. Pokud je zde úroveň příliš nízká, tak se rozsvítí kontrolka „Nízká úroveň paliva“ (3).
2	teplota chladicího média		Ukazuje teplotu chladicího média. Pokud je teplota příliš vysoká, tak se rozsvítí kontrolka „Vysoká teplota chladicího média“ (4).
3	nízká úroveň paliva		Rozsvítí se tehdy, když je úroveň paliva v nádrži příliš nízká, a bliká tehdy, když úroveň paliva dosáhne kritickou úroveň. Doplňte palivo podle pokynů uvedených v odstavci „Doplňování paliva“ v kapitole 4.
4	vysoká teplota chladicího média		Rozsvítí se tehdy, když je teplota chladicího média příliš vysoká. Když je motor v chodu, tak se zde ukáže blikající výstražná ikona ve středové poloze obrazovky, a rozezní se průběžná akustická výstraha. Pokud k tomu dojde, tak postupujte podle pokynů uvedených v odstavci „Přehřátí motoru“ v kapitole 5.
5	dálková světla		Rozsvítí se tehdy, když jsou zapnutá dálková světla.
6	ukazatele		Bliká při zapnutých ukazatelích. Když je blikání příliš rychlé, tak to znamená, že některé světlo nepracuje správně.
7	vysoká teplota hydraulického oleje		Rozsvítí se tehdy, když je teplota hydraulického oleje příliš vysoká. Když je motor v chodu, tak se ukáže blikající výstražná ikona ve středové poloze obrazovky, a rozezní se průběžná akustická výstraha. Vyčistěte chladiče podle pokynů uvedených v odstavci „Týdenní údržba“ v kapitole 8.
8	parkovací brzda		Rozsvítí se tehdy, když je stisknutý spínač „Parkovací brzda“.
9	nabíjení akumulátorové baterie		Rozsvítí se tehdy, když se akumulátorová baterie nenabíjí. Obrat'te se na patřičně oprávněného prodejce AUSA.

## Ovládací prvky









Položka	Díl	Obrázek	Popis
10	systém pro studený start		Rozsvítí se tehdy, když je v činnosti systém pro studený start. Startujte motor, když tento indikátor pohasne.
11	tlak oleje vznětového motoru		Rozsvítí se při nízkém tlaku oleje vznětového motoru. Když je motor v chodu, tak se ukáže blikající výstražná ikona ve středové poloze obrazovky, a rozezní se průběžná akustická výstraha. <b>INFORMACE</b> Tato kontrolka se nerozsvítí tehdy, když je spínač zapalování v poloze KONTAKT a motor je vypnutý. Motor ihned zastavte a doplňte motorový olej podle pokynů uvedených v odstavci „Doplnění motorového oleje“ v kapitole 8.
12	kontrola poruchy motoru		Rozsvítí se tehdy, když je zjištěná nějaká porucha motoru. Když bude tlačítko „Kontrola poruchy motoru“ stisknuté po dobu tří sekund, tak bude blikat a bude ukazovat poruchový kód. Tento blikající kód je vysvětlený v odstavci „Soupis poruchových kódů motoru“, v kapitole 5.
13	otáčkoměr		Ukazuje rychlost otáčení motoru v [ot/min], a ukazuje bezpečný provozní interval. Viz k tomu odstavec „Režim ECO“, kde se uvádí mez rychlosti otáčení motoru.
14	tachometr		Ukazuje rychlost stroje v [km/h]. Viz k tomu odstavec „Režim ECO“, kde se uvádí rychlostní mez.



## Ovládací prvky







Položka	Díl	Obrázek	Popis
15	Vpřed NEUTRÁL Vzad		<p>Ukazuje zvolený směr jízdy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>VPŘED: Šipka vpřed.</li> <li>NEUTRÁL: „N“.</li> <li>VZAD: Šipka vzad.</li> </ul> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p style="text-align: center;"><b><span style="font-size: 0.8em;">i</span> INFORMACE</b></p> <p>Šipkové indikátory na horní části páky ukazují výhradně jen polohu voliče.</p> <p>Pro ukázání šipek VPŘED / VZAD na obrazovce rozhraní HMI musejí být splněné následující podmínky:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Parkovací brzda je uvolněná.</li> <li>Pracovník obsluhy sedí na sedačce.</li> </ul> <p>Jinak se zobrazuje ikona NEUTRÁL, bez ohledu na volbu.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p style="text-align: center;"><b><span style="font-size: 0.8em;">i</span> INFORMACE</b></p> <p>Pokud je parkovací brzda uvolněná, nebo pokud pracovník obsluhy opustí stroj při navoleném směru jízdy, tak se musí navolit poloha NEUTRÁL pro opětovné uvolnění činnosti řadiče převodu.</p> </div>
16	parkovací brzda		<p>Ukazuje stav aplikace parkovací brzdy; má dva provozní režimy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Červený: Parkovací brzda byla aplikovaná v činnosti pracovníka obsluhy.</li> <li>Zelený: Parkovací brzda byla automaticky aplikovaná v činnosti stroje (funkce přidržení na svahu).</li> </ul>
17	režim ECO		<p>Tento symbol ukazuje, že stroj automaticky aktivuje režim ECO (pod 17 km/h). Motor nemůže překračovat hodnotu 1750 ot/min.</p>
18	teplota hydraulického oleje		<p>Ukazuje teplotu hydraulického oleje.</p> <p>Pokud je teplota příliš vysoká, tak se rozsvítí kontrolka „Vysoká teplota hydraulického oleje“ (7).</p>
19	porucha převodu <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>		<p>Ukazuje požadavek na diagnostiku jednotky ECU převodu.</p> <p>Obraťte se na patřičně oprávněného prodejce AUSA.</p>

## Ovládací prvky





Položka	Díl	Obrázek	Popis
20	nízká úroveň hydraulického oleje		Comes on when the oil level of the hydraulic oil tank is too low. When the engine is running, there appears a flashing warning icon in the centre of the screen, and a continuous acoustic warning sounds. Refill following the indications in 'Refilling hydraulic oil' in Chapter 8.
21	zapnutá obrysová světla <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>		Rozsvítí se tehdy, když jsou zapnutá obrysová světla.
22	bezpečnostní pás sedačky		Rozsvítí se tehdy, když je zjištěná přítomnost pracovníka obsluhy na sedačce, a bezpečnostní pás sedačky není zapnutý. Když se jede s rychlostí více než 3 km/h bez zapnutého bezpečnostního pásu sedačky, tak se ukáže blikající výstražná ikona ve středové poloze obrazovky, a rozezní se průběžná akustická výstraha. Pod touto rychlostí zde není žádná blikající výstražná ikona ani akustická výstraha
23	provozní doba		Ukazuje dobu, kdy pracovník obsluhy používal stroj.
24	chytré zastavení <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>		Ukazuje stav chytrého zastavení (Smart-Stop). Jeho činnost je vysvětlená v odstavci „Chytré zastavení“ v kapitole 9.
25	zanesený vzduchový filtr		Rozsvítí se tehdy, když došlo k zanesení vzduchového filtru. Postupujte podle pokynů uvedených v odstavci MTR.C.01 - „Čištění vzduchového filtru“ v příručce pro vyšší úroveň údržby.
26	úroveň chladicího média		Rozsvítí se tehdy, když je úroveň chladicího média příliš nízká. Když je motor v chodu, tak se ukáže blikající výstražná ikona ve středové poloze obrazovky, a rozezní se průběžná akustická výstraha. Doplňte podle pokynů uvedených v odstavci „Doplnění chladicího média“ v kapitole 8.
27	voda v palivu		Rozsvítí se tehdy, když se vyskytuje voda v palivu. Když je motor v chodu, tak se ukáže blikající výstražná ikona ve středové poloze obrazovky. Vodu vypustte podle pokynů uvedených v odstavci SAC.R.01 - „Výměna předřazeného filtru, palivového filtru a vypuštění vody“ v příručce pro vyšší úroveň údržby.



## Ovládací prvky

Položka	Díl	Obrázek	Popis
28	nízký tlak paliva		<p>Rozsvítí se tehdy, když je tlak paliva v motoru příliš nízký. Když je motor v chodu, tak se ukáže blikající výstražná ikona ve středové poloze obrazovky.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p><b>📘 INFORMACE</b></p> <p>Pokud je tlak paliva příliš nízký, tak startér nemůže motor roztočit a stroj nenastartuje.</p> </div> <p>Obrat'te se na patřičně oprávněného prodejce AUSA.</p>
29	teplota vstupujícího vzduchu		<p>Rozsvítí se tehdy, když je teplota vstupujícího vzduchu příliš vysoká. Obrat'te se na patřičně oprávněného prodejce AUSA.</p>
30	zakázaná činnost regenerace <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>		<p>Rozsvítí se tehdy, když byla činnost automatické regenerace filtru pevných částic (DPF) zakázaná ze strany pracovníka obsluhy.</p>
31	vysoká teplota výfukových plynů <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>		<p>Rozsvítí se tehdy, když teplota výfukových plynů dosáhla stanovenou hodnotu, která umožňuje regeneraci filtru pevných částic (DPF).</p>
32	požadovaná regenerace při stroji ve stacionárním stavu <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>		<p>Rozsvítí se (blikající světlo) tehdy, když se požaduje regenerace filtru pevných částic (DPF) k vykonání při stroji ve stacionárním stavu. Viz k tomu „Regenerace při stroji ve stacionárním stavu“ v kapitole 5.</p>
33	požadovaná údržba <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>		<p>Rozsvítí se tehdy, když filtr pevných částic (DPF) vyžaduje údržbu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Stálé světlo: Filtr pevných částic (DPF) vyžaduje vyčištění nebo výměnu.</li> <li>▪ Blikající světlo: Byla dosažena výstražná úroveň.</li> </ul> <p>Když je motor v chodu, tak se ukáže blikající výstražná ikona ve středové poloze obrazovky, a rozezní se průběžná akustická výstraha.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #f0f0f0;"> <p><b>📘 INFORMACE</b></p> <p>To může být spojené s vydáním „Výstražné indikace“. V takovém případě dochází k omezení výkonu motoru a rychlosti otáčení.</p> </div> <p>Obrat'te se na patřičně oprávněného prodejce AUSA.</p>

## Ovládací prvky

Položka	Díl	Obrázek	Popis
34	indikátor nasycení <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>		<p>Ukazuje úroveň nasycení filtru pevných částic (DPF).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zelená úroveň: Normální provozní činnost a možná automatická regenerace.</li> <li>Žlutá úroveň: Požaduje se regenerace filtru pevných částic (DPF) při stroji ve stacionárním stavu. Rozsvítí se indikátor „Požadovaná regenerace při stroji ve stacionárním stavu“ (blikající světlo). Pokud se rovněž rozsvítí indikátor „Výstraha“ ve žluté barvě (stálé světlo), rozezní se akustická výstraha a bude znatelně omezený výkon motoru, tak to znamená, že filtr pevných částic (DPF) naléhavě vyžaduje regeneraci při stroji ve stacionárním stavu. Viz k tomu odstavec „Regenerace při stroji ve stacionárním stavu“ v kapitole 5.</li> <li>Oranžová úroveň: Požaduje se regenerace filtru pevných částic (DPF) se servisním zařízením. Rozsvítí se indikátor „Požadovaná regenerace při stroji ve stacionárním stavu“ (rychle blikající světlo).</li> </ul> <p>Navíc k tomu se rozsvítí indikátor „Výstraha“ v červené barvě (blikající světlo) a rozezní se akustická výstraha. Výkon motoru je omezený. Obrat'te se na oficiálního prodejce AUSA.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Červená úroveň: Filtr pevných částic (DPF) vyžaduje výměnu. Rozsvítí se indikátor „Požadovaná regenerace při stroji ve stacionárním stavu“ (rychle blikající světlo).</li> </ul> <p>Navíc k tomu se rozsvítí indikátor „Výstraha“ v červené barvě (blikající světlo) a rozezní se akustická výstraha. Při vypnutí motoru se rozsvítí indikátor „Požadovaná údržba“ (stálé světlo). Výkon motoru je omezený. Pokud se rozsvítí indikátor „Požadovaná údržba“ (blikající světlo); tak to znamená, že byla dosažena výstražná úroveň. Když je motor v chodu, tak se ukáže blikající výstražná ikona ve středové poloze obrazovky. Obrat'te se na oficiálního prodejce AUSA.</p>
35	výstraha		Rozsvítí se v červené barvě nebo ve žluté barvě (v závislosti na závažnosti) pro zvýraznění výstražného stavu systému.
36	porucha recirkulace EGR <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>		Rozsvítí se tehdy, když byla zjištěná závada ve funkci ventilu recirkulace EGR. Obrat'te se na oficiálního prodejce AUSA.
37	úroveň brzdové kapaliny <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>		Rozsvítí se tehdy, když je příliš nízká úroveň brzdové kapaliny. Viz k tomu odstavec „Doplnění brzdové kapaliny“ v kapitole 8.



## Ovládací prvky

### Obrazovka systému FVS

Systém FVS zahrnuje dva podsystémy:

- Vizualizace (komory a obrazovka).
- Přibližovací čidla. **PŘÍSLUŠENSTVÍ**

### ⚠ OPATRNĚ

Je možné, že systém přibližovacích čidel nebude detekovat slabé nebo nízké objekty, anebo takové materiály, které pohlcují zvuk (sníh, bavlna, pěnová pryž), anebo objekty v poloze pod protizávažím.

### UPOZORNĚNÍ

Vodící mřížka nemusí odrážet realitu v důsledku polohy kamery a jejích čoček.

### UPOZORNĚNÍ

Objekty v rámci zorného pole kamery mohou být blíže nebo dále, než to vypadá.

### **i** INFORMACE

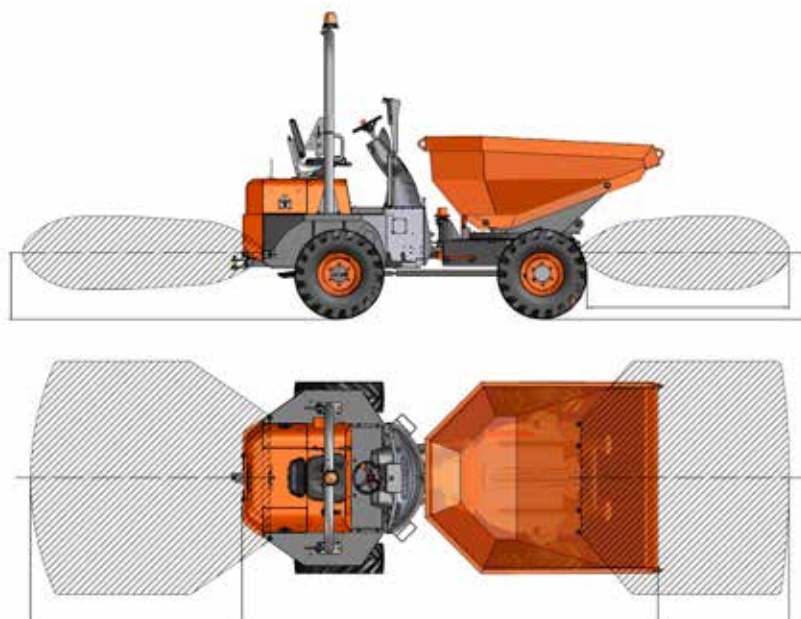
Systém přibližovacích čidel podává informace o detekované překážce pomocí blikání příslušné hvězdičky, a dále pomocí akustického signálu s hlasovým sdělením. Kmitočet blikání se zvyšuje při bližší poloze překážky.

### **i** INFORMACE

Standardní stroj je vybavený výhradně jen čelní kamerou. Přibližovací čidla a zadní kamera mohou být nainstalované jako příslušenství.

### **i** INFORMACE

Hlasová výstražná sdělení jsou vždy v anglickém jazyce.



*Dosah činnosti systému*

## Ovládací prvky







Obrazovka systému FVS

Položka	Díl	Obrázek	Popis
1	odlehlost od překážky		Ukazuje odlehlost překážky, která je detekovaná pomocí čidel a odpovídá zobrazení na displeji.
2	aktivní čidlo		Bliká, když odpovídající čidlo detekuje určitou překážku.
3	aktivace / deaktivace		<p>Používá se pro aktivaci a deaktivaci obrazovky.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Při volbě směru jízdy se bude na obrazovce ukazovat patřičná kamera bez ohledu na to, zda je obrazovka zapnutá nebo vypnutá: <ul style="list-style-type: none"> <li>VPŘED: Čelní kamera.</li> <li>VZAD: Zadní kamera (pokud je daný stroj takto vybavený).</li> </ul> </li> <li>Při řadiči převodu (FNR) v poloze NEUTRÁL bude obrazovka ukazovat poslední volbu, vykonanou pracovníkem obsluhy: <ul style="list-style-type: none"> <li>Aktivovaná obrazovka: Čelní kamera.</li> <li>Deaktivovaná obrazovka.</li> </ul> </li> </ul>
4	zvýšení jasu, úprava hodnoty		<ul style="list-style-type: none"> <li>Na obrazovce systému FVS: Používá se pro zvýšení jasu obrazovky.</li> <li>V nabídce systému FVS: Umožňuje pracovník obsluhy vykonání změny hodnoty navoleného parametru.</li> </ul>

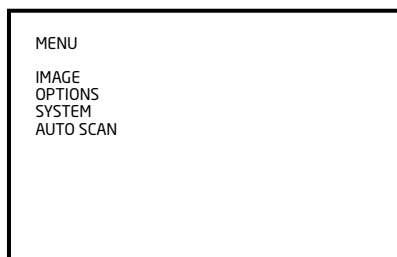


## Ovládací prvky

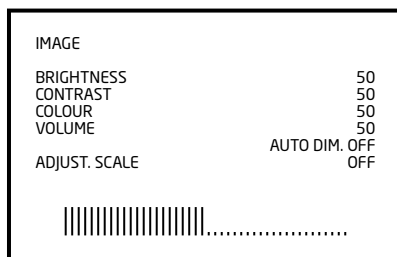
Položka	Díl	Obrázek	Popis
5	snížení jasu, úprava hodnoty		<ul style="list-style-type: none"> <li>Na obrazovce systému FVS: Používá se pro snížení jasu obrazovky.</li> <li>V nabídce systému FVS: Umožňuje pracovník obsluhy vykonání změny hodnoty navoleného parametru.</li> </ul>
6	vodicí mřížka, nabídka směrem dolů		<ul style="list-style-type: none"> <li>Na obrazovce systému FVS: Používá se pro přepínání vodicí mřížky.</li> <li>V nabídce systému FVS: Používá se pro postupné procházení jednotlivými parametry ve směru dolů.</li> </ul>
7	nabídky		Umožňuje pracovníkovi obsluhy přístup k hlavní nabídce systému FVS. Pro doplňkové informace k zobrazení v této nabídce se podívejte do odstavce „Nabídka systému FVS“.
8	kamera		S řadičem převodu (FNR) v poloze NEUTRÁL umožňuje pracovníkovi obsluhy přepínání zobrazení mezi čelní kamerou a zadní kamera (pokud je daný stroj takto vybavený).

## FVS menu

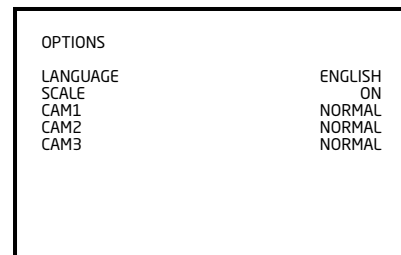
The following images show the different parameters that can be modified on each of the FVS menu screens.



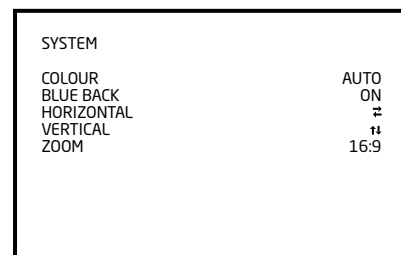
**Hlavní nabídka systému FVS**



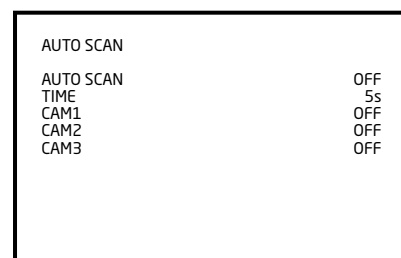
**Nabídka „Image“**



**Nabídka „Options“**



**Nabídka „System“**



**Nabídka „Auto Scan“**

TATO STRÁNKA JE ÚMYSLNĚ PONECHANÁ PRÁZDNÁ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 4

## PROVOZOVÁNÍ STROJE

## OBSAH

KAŽDODENNÍ ČINNOSTI.....	4-3
Začátek směny.....	4-3
Ukončení směny.....	4-3
Startování motoru.....	4-4
Parkování a zastavení motoru.....	4-4
Doplňování paliva.....	4-5
SPECIÁLNÍ ČINNOSTI.....	4-7
Záběh motoru.....	4-7
Ochranná konstrukce proti převrácení (ROPS).....	4-7
Znehýbnění podvozku.....	4-9
Znehýbnění výsypky.....	4-10
Funkce obcházení převodu <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b> .....	4-10
Funkce obcházení převodu <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b> .....	4-11
Odpojení akumulátorové baterie.....	4-12

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## UPOZORNĚNÍ

Poskytované parametry motoru závisí na následujících parametrech:

- teplota paliva
- teplota vzduchu
- relativní vlhkost vzduchu
- nadmořská výška

O co vyšší jsou tyto hodnoty, o to nižší jsou poskytované parametry motoru, protože dochází ke snižování výkonu, který může motor poskytovat.

## KAŽDODENNÍ ČINNOSTI

### Začátek směny

Před zahájením práce se strojem vykonajte odpovídající údržbářské úkony, které jsou podrobně rozvedené v kapitole 8.

### Ukončení směny

Při ukončení pracovní sezóny se strojem postupujte podle těchto kroků:

1. Zaparkujte stroj na místě specificky určeném pro tento účel, kde nebude překážet průchodu osob anebo kde nebude blokovat únikové cesty nebo přístup ke schodištím nebo k nouzové výbavě.
2. Umístěte výsypku do vyrovnané, vodorovné polohy (klidová poloha).
3. Umístěte veškeré prvky do jejich klidové polohy.

## UPOZORNĚNÍ

Ponechte podvozek ve vyrovnané poloze.

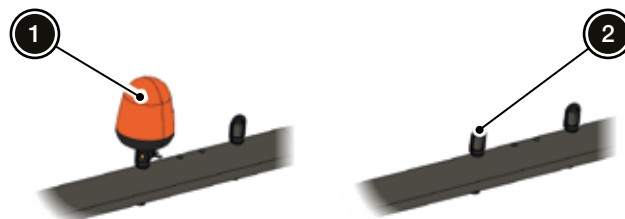
4. Aktivujte parkovací brzdu.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

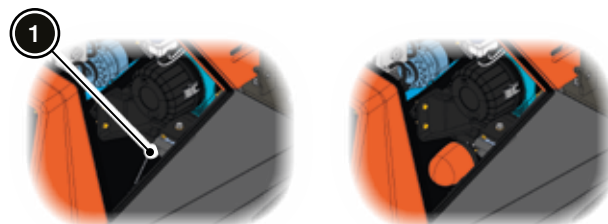
Pokud stroj spočívá na svahu, tak aktivujte parkovací brzdou a kola podložte vhodnými bloky.

5. Zastavte motor, odeberte klíček ze zapalování, a odpojte akumulátorovou baterii podle pokynů uvedených v odstavci „Odpojení akumulátorové baterie“.

6. Odmontujte výstražné majákové světlo (1) z ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS) a otvor zakryjte pryžovou ochrannou zátkou (2).



7. Otevřete pravý údržbářský kryt a výstražné majákové světlo uložte do držáku (1) uvnitř v motorovém oddílu. Potom pravý údržbářský kryt opět uzavřete.



8. Uzamkněte veškeré mechanismy pro ochranu před použitím daného stroje neoprávněnými osobami.

## Každodenní činnosti

### Startování motoru

#### **VÝSTRAHA**

Před startováním motoru je důležité, že:

- Pracovník obsluhy sedí na sedačce a má upnutý bezpečnostní pás sedačky.
- Parkovací brzda je aktivovaná.
- Řadič převodu (FNR) je v poloze NEUTRÁL.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Při nízkých teplotách zvyšujte rychlost otáčení postupně tak, aby motor dosáhl dobrou úroveň mazání.

1. Vložte klíček do zapalování a otočte jej do polohy KONTAKT.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Vyčkejte tak, až se vypne kontrolka systému pro studený start.

2. Otočte klíček do polohy START. Motor bude startovat. Jakmile motor nastartuje, tak uvolněte klíček, a klíček se opět vrátí do polohy KONTAKT.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Klíček nedržte v poloze START déle než 15 sekund. Pokud motor nechce nastartovat, tak zopakujte předcházející kroky, a mezi jednotlivými startovacími pokusy vždy vyčkejte po dobu 30 sekund.

### Parkování a zastavení motoru

#### **NEBEZPEČÍ**

Stroj parkujte na rovném podkladu, a to jak při ukončení směny, tak také při vykonávání údržbářských úkolů.

#### **NEBEZPEČÍ**

Doporučuje se podložení kol pomocí vhodných bloků.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Když opouštíte stroj, tak VŽDY aktivujte parkovací brzdu, bez ohledu na to, zda je nebo není aktivní kontakt, nebo zda je nebo není zapnutý motor.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Když opouštíte stroj, tak nikdy nenechávejte klíček ve spínači zapalování.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Když parkujete stroj a zastavujete motor, tak neaktivujte nouzové tlačítko.

#### **INFORMACE**

Zapalování zakryjte při použití začleněného plastového krytu.

1. Vykonávejte hladké zastavení, při uvolnění akcelerátoru a při postupném sešlapování brzdového pedálu.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Pokud se stroj provozoval při plném zatížení, tak nechte motor přinejmenším po dobu jedné minuty běžet na volnoběhu tak, aby se ochladil.



## Každodenní činnosti

- Umístěte řadič převodu (FNR) do polohy NEUTRÁL.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Motor zastavte pomocí otočení klíčku do polohy STOP.

## Doplňování paliva

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Palivo doplňujte do stroje na dobře odvětrávaném místě, a při vypnutém motoru.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

V průběhu doplňování paliva nikdy nekuřte.

### UPOZORNĚNÍ

Palivo musí splňovat specifikace stanovené v odstavci „Palivo“ v kapitole 1 a „Specifikace paliva“ v kapitole 8.

### UPOZORNĚNÍ

Palivo nikdy nemíchejte s benzínem nebo s alkoholem.

### UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte žádné palivo smíšené s oleji, s jinými palivy nebo s nevhodnými aditivními prostředky.

- Umístěte stroj v blízkosti palivového čerpadla tak, aby hadice pohodlně dosáhla do vstupu nádrže.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte světla **PŘÍSLUŠENSTVÍ** a zastavte motor.

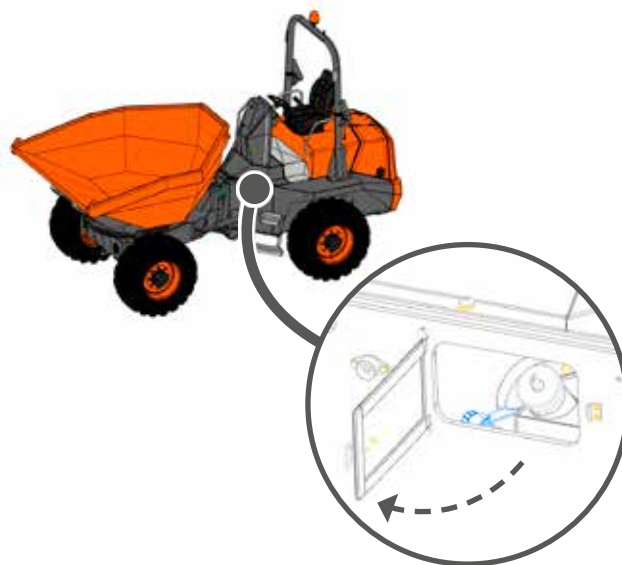
### **i** INFORMACE

Pokud čerpadlo má uzemňovací bod pro vozidla, tak jej připojte k neizolovanému kovovému bodu na stroji.

- Pro přístup ke vstupu palivové nádrže otevřete krytku, která je umístěná na boku stroje.

### **i** INFORMACE

Tato krytka může mít bezpečnosti zařízení proti vandalům.

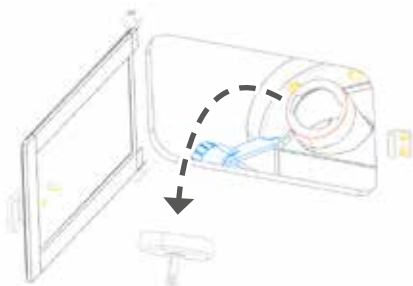


## Každodenní činnosti

5. Vyčistěte oblast kolem krytky palivové nádrže tak, aby se předcházelo proniknutí nahromaděných nečistot, vody nebo jiných látek do nádrže v průběhu doplňování paliva.
6. Otočte krytku palivové nádrže směrem doleva, odeberte ji, a vložte hadici čerpadla.

### UPOZORNĚNÍ

Pokud je patrný jakýkoliv vnitřní tlak (pískavý zvuk při odebrání krytky palivové nádrže), tak se před dalším provozováním stroje obraťte na příslušného oprávněného prodejce AUSA.



7. Naplňte nádrž, ale určitě nepřekročte její maximální kapacitu.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Zabraňte rozptýlení paliva mimo nádrž. Bezprostředně vyčistěte jakýkoliv únik, a povrch důkladně vysušte.

### UPOZORNĚNÍ

Nikdy nedoplňujte palivo před tím, než bude stroj vytavený vysokým teplotám, protože by v takovém případě mohlo dojít k unikání paliva přes odvětrávací otvor.

8. Jakmile je nádrž naplněná, tak odeberte hadici čerpadla.
9. Umístěte krytku a otočte ji směrem doprava, až k dorazu.
10. Uzavřete kryt, který je umístěn na boku stroje.

### 📄 INFORMACE

Kryt zajistěte při použití bezpečnostního zařízení proti vandalům.

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## SPECIÁLNÍ ČINNOSTI

### Záběh motoru

#### UPOZORNĚNÍ

Mohlo by dojít k závažnému poškození motoru, kdyby byl tento motor v době záběhu vystavován dlouhým zrychlením na plnou příпуст, držení na vysokých otáčkách anebo přehřátí.

Motor stroje vyžaduje dobu záběhu v délce 50 hodin, než jej bude možné provozovat při plném zatížení.

V průběhu doby záběhu se nesmí pedál akceleračtoru sešlapovat na více než 3/4 zdvihu v průběhu normální provozní činnosti daného stroje.

#### UPOZORNĚNÍ

Jakmile uplyne doba záběhu 50 hodin nebo doba 30 dní, tak je potřeba stroj přistavit k servisní prohlídce u patřičně oprávněného prodejce AUSA.

### Ochranná konstrukce proti převrácení (ROPS)

Postup pro umístění ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS) do přepravní polohy je vysvětlený zde níže:

#### ⚠ VÝSTRAHA

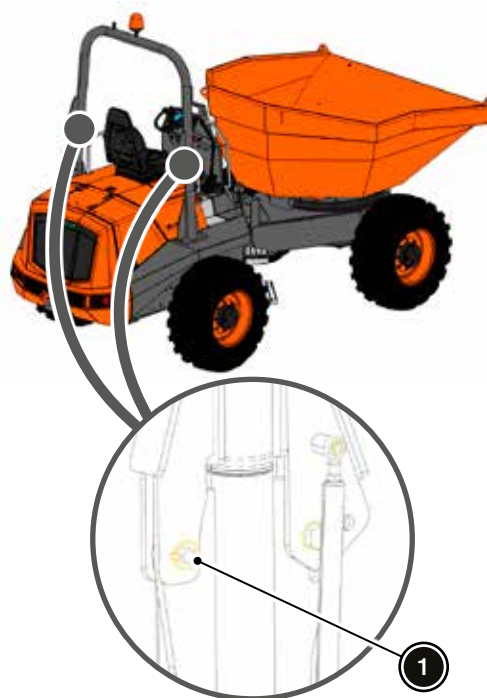
Když přecházíte mezi provozní polohou a přepravní polohou ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS) tak zaujměte dobře vyváženou pozici.

Rovněž se ujistěte, že máte vaše ruce vždy mimo oblast kloubového spojení, protože by zde jinak mohlo dojít k vážnému zranění.

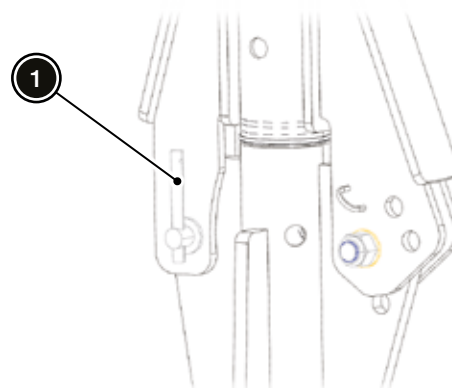
#### ℹ INFORMACE

Pro umístění ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS) zpátky do provozní polohy postupujte v opačném pořadí zde uváděných kroků.

1. Odeberte bezpečnostní úchyty (1) u kolíků umístěných na obou stranách ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS).

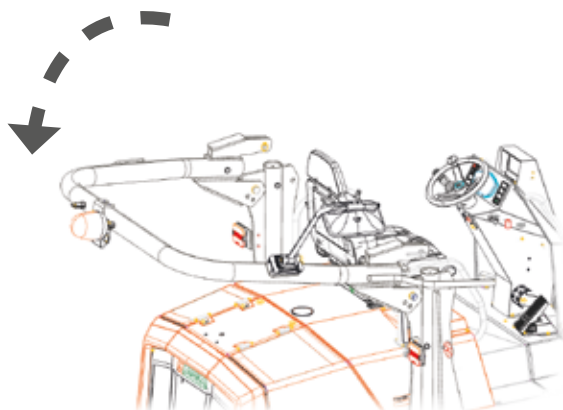


2. Vyměňte tyto kolíky (1).

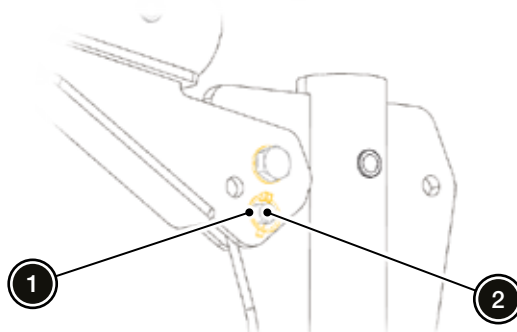


## Speciální činnosti

3. Opatrně ohněte horní část ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS) do její přepravní polohy.



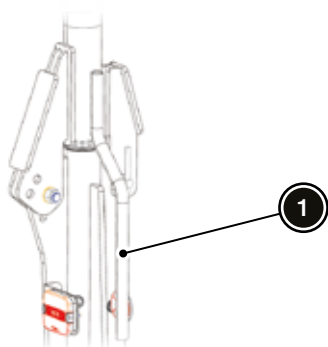
4. Jakmile je ochranná konstrukce proti převrácení (ROPS) umístěná v její přepravní poloze, tak vraťte zpátky kolíky (1) a jejich odpovídající bezpečnostní úchyty (2).



### **i** INFORMACE

Ochranná konstrukce proti převrácení (ROPS) je opatřena rukojetí (1) na pravé straně, která usnadňuje manipulaci a snižuje nebezpečí zachycení.

Navíc k tomu jsou zde připojené dva plynové tlumiče pro kompenzaci hmotnosti této horní části v průběhu manipulace.



1

2

3

4

5

6

7

8

9



## Speciální činnosti

### Znehybnění podvozku

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

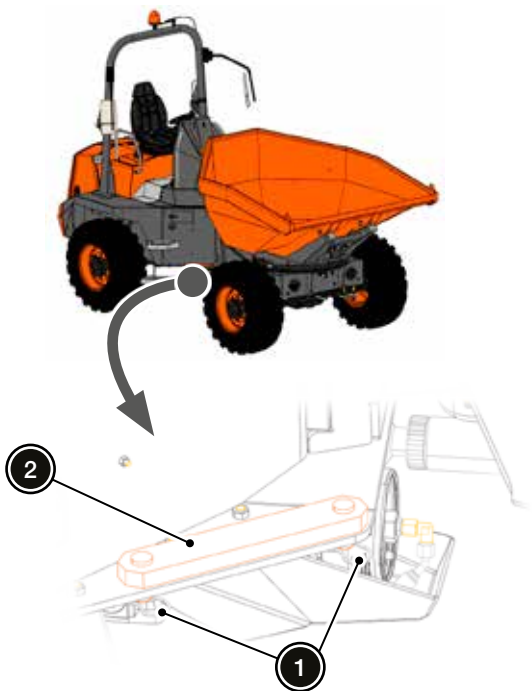
Zajistěte podvozek stroje před jeho tažením nebo před jeho zvedáním pomocí jeřábu, nebo před vykonáváním údržbářské činnosti při vypnutém motoru.

Tím se předchází vzniku nehod, způsobovaných při otáčení volantu.

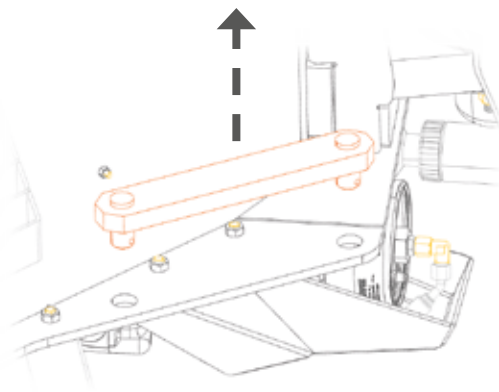
#### **i INFORMACE**

Před zahájením tohoto postupu se ujistěte, že je podvozek umístěný v přímé poloze.

1. Odeberte bezpečnostní úchyty (1) podvozkové zajišťovací lišty (2).



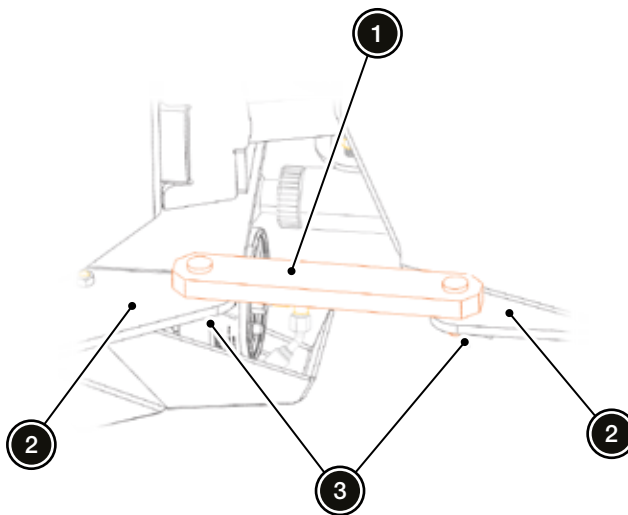
2. Odeberte tuto zajišťovací lištu od podvozku.



3. Umístěte zajišťovací lištu (1) tak, aby spojovala obě podvozková tělesa (2), a opět umístěte bezpečnostní úchyty (3).

#### **i INFORMACE**

Pokud to je potřeba, tak pohněte s volantem pro seřízení polohy podvozku tak, aby bylo možné zajišťovací lištu správně nasadit.



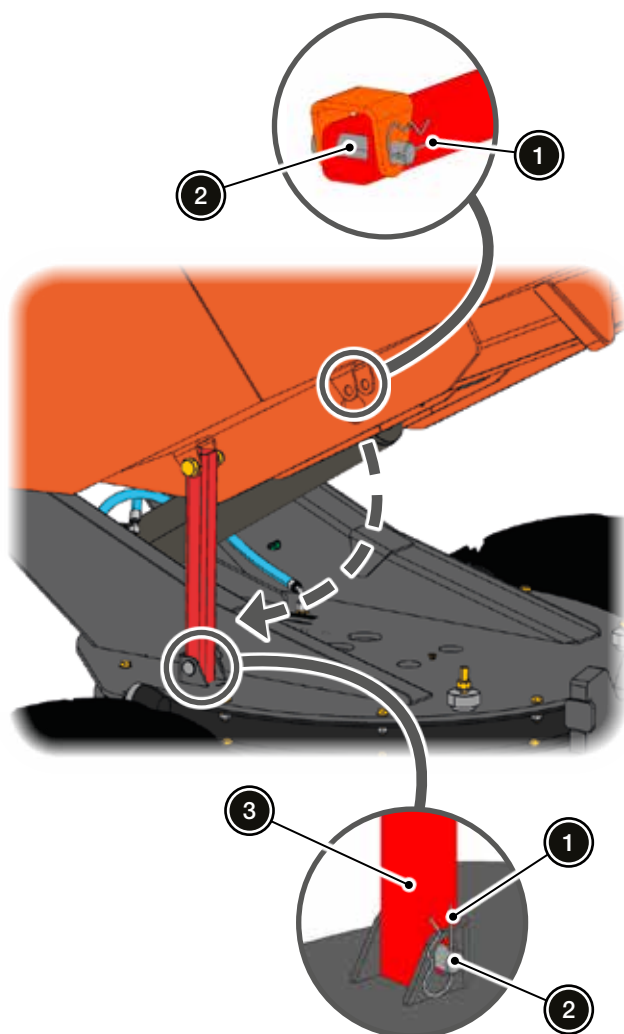
## Speciální činnosti

### Znehybnění výsypky

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

Zajistěte výsypku, když vykonáváte takové údržbářské úkoly, které vyžadují umístění výsypky do vyzdvižené polohy.

1. Výsypku vyzdvihněte pomocí ovládací páky, podle pokynů stanovených v odstavci „Ovládací prvky“ v kapitole 3.
2. Odeberte bezpečnostní úchyt (1) a kolík (2) bezpečnostní podpěry (3) a ručně ji umístěte do polohy.



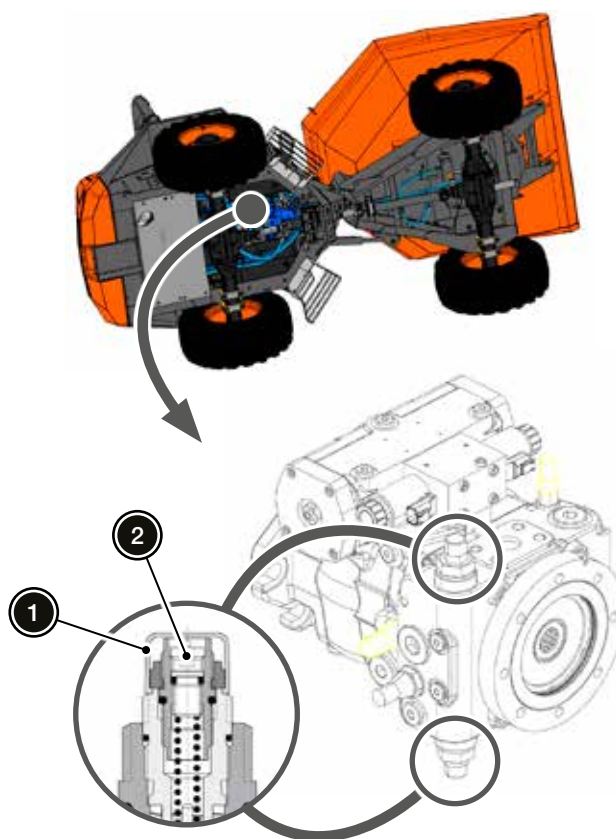
3. Install the pin (2) and the safety catch (1) to attach the safety prop (3) to the chassis.

### Funkce obcházení převodu **PŘEVOD HYDRAULIKY**

Funkce obcházení převodu se používá pro možnost tažení stroje, jak to je popsáno v odstavci „Tažení“ v kapitole 6.

#### AKTIVACE

1. Zastavte motor.
2. Přistupte k čerpadlu hydraulického systému a odeberte ochranné krytky (1) na dvou tlakových přepouštěcích ventilech.



#### UPOZORNĚNÍ

Ochranné krytky se při odeírání zničí, a musejí se nahradit novými.

3. Pomocí klíče Inbus 5 mm uvolněte šrouby (2) uvnitř každého z těchto dvou ventilů, při jejich otáčení směrem doleva.



## Speciální činnosti

### DEAKTIVACE

## UPOZORNĚNÍ

Funkci obcházení převodu deaktivujte bezprostředně po vykonaném tažení.

1. Rearm the high-pressure relief valves, tightening the screws inside (2) to a torque of **10±1 Nm**.
2. Place new protective covers to avoid unauthorised manipulation.

### Funkce obcházení převodu

#### PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU

Funkce obcházení převodu se používá pro možnost tažení stroje tak, jak to je popsáno v odstavci „Tažení“ v kapitole 6.

## UPOZORNĚNÍ

Když se má vykonávat tažení, tak musí být odpojený univerzální spoj mezi převodovkou a přenosovou převodovou skříní.

### AKTIVACE

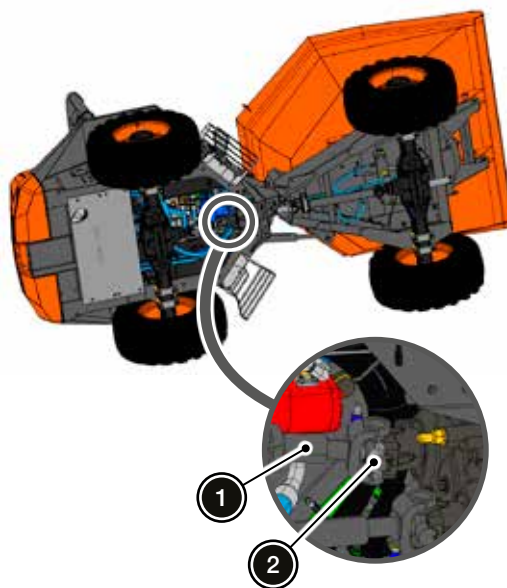
1. Zastavte motor.
2. Umístěte řadič pákou do polohy NEUTRÁL.
3. Přistupte k univerzálnímu spoji (1) mezi převodovkou a přenosovou převodovou skříní.
4. Uvolněte čelní spoj (2) oří odebrání šroubů pomocí 12 – ti bodového nástrčkového klíče o rozměru 3/8 palce.

## INFORMACE

Jakmile byl univerzální spoj uvolněný, tak se může čtvercový úsek kloubu CV (kloub s konstantní rychlostí = homokinetický kloub) oddělit od křížového kusu. Přijměte nezbytná preventivní opatření tak, aby se nic nemohlo ztratit.

## INFORMACE

Před připojením přívěsného zařízení k tažnému zařízení stroje AUSA se doporučuje zajistit šroubové - závitové spoje zajišťovacím lepidlem, tak aby došlo k zatěsnění a zajištění spoje proti povolení.



### DEAKTIVACE

1. Namontujte univerzální spoj (1) mezi převodovkou a přenosovou převodovou skříní.
2. Použijte několik kapek prostředku na těsnění závitů na otvory závitové oblasti.

## UPOZORNĚNÍ

Doporučujeme používat zajišťovač závitových spojů:

- Loctite 242
- Loctite 243
- nebo jím podobné

3. Pevně přitáhněte šrouby spoje (2).

## Speciální činnosti

### Odpojení akumulátorové baterie

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Před vykonáním jakékoliv údržbářské činnosti na elektrickém systému je potřeba odpojit akumulátorovou baterii.

#### **UPOZORNĚNÍ**

Akumulátorovou baterii neodpojujte bezprostředně po zastavení motoru stroje. Vyčkejte po dobu 2 minut, než budete k této činnosti přistupovat.

#### **i INFORMACE**

Dobrou praxí je, když se bude akumulátorová baterie odpojovat v případě zastavení provozu stroje na dobu delší než 4 dny.

Otevřete údržbářský kryt na levé straně a otočte zde odpojovací spínač akumulátorové baterie.



1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 5

## NOUZOVÉ SITUACE NEBO NEHOD

## OBSAH

NOUZOVÝ START .....	5-3
PŘEHŘÁTÍ MOTORU.....	5-4
ODJIŠTĚNÍ BRZD <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b> .....	5-4
ODJIŠTĚNÍ BRZD <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b> .....	5-5
REGENERACE FILTRU PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)	
<b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b> .....	5-6
Regenerace v průběhu provozní činnosti.....	5-6
Regenerace při stroji ve stacionárním stavu.....	5-6
PŘEVRÁCENÍ .....	5-7
PONOŘENÍ.....	5-7
OHEŇ .....	5-8
POJISTKY .....	5-9
DISPLEJ DIAGNOSTIKY .....	5-12
PORUCHY MOTORU .....	5-13

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## NOUZOVÝ START

Pokud motor nechce nastartovat z důvodu vybité akumulátorové baterie, tak se může společně použít jiná 12 Volt posilovací akumulátorová baterie, která se připojí pomocí odpovídajících propojovacích vodičů.

Postupujte podle níže uvedeného popisu:

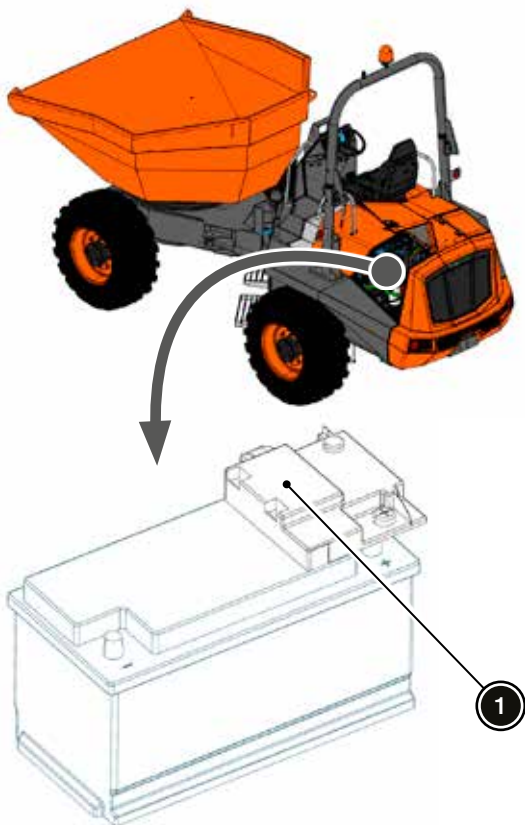
### ⚠ VÝSTRAHA

Používejte výhradně jen 12 Volt baterii. Jiná napájecí zařízení (taková, jako jsou nabíječe akumulátorových baterií, a tak dále) by mohly způsobit výbuch v akumulátorové baterii nebo poškození na elektrickém systému.

### UPOZORNĚNÍ

Když používáte akumulátorovou baterii z jiného vozidla, tak předcházejte dotyku mezi tímto vozidlem a strojem.

1. Otevřete údržbářský kryt na levé straně pro přístup k akumulátorové baterii.

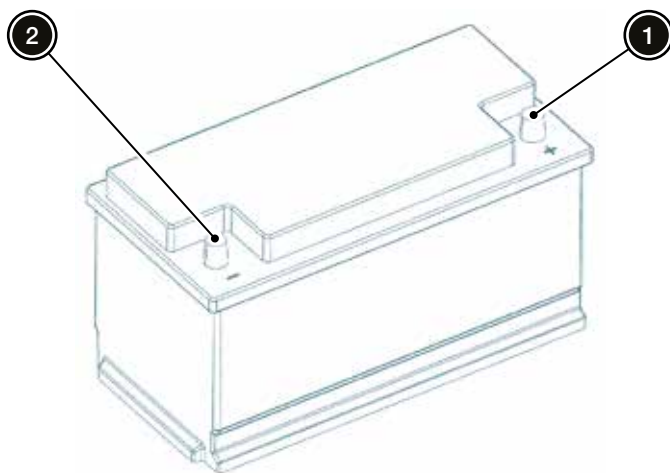


2. Odmontujte kryt (1) u kladné svorky.
3. Připojte svorky od pomocné akumulátorové baterie ke svorkám akumulátorové baterie ve stroji.

### UPOZORNĚNÍ

Připojte kladnou svorku od pomocné akumulátorové baterie ke kladné svorce (1) akumulátorové baterie stroje.

Připojte zápornou svorku od pomocné akumulátorové baterie k záporné svorce (2) akumulátorové baterie stroje.



4. Motor stroje nastartujte normálním způsobem, podle pokynů uvedených v odstavci „Startování motoru“ v kapitole 4.
5. Odpojte kabely od svorek.

### UPOZORNĚNÍ

Nejdříve odpojte záporné (ukostřené) svorky a potom kladné svorky.

## PŘEHŘÁTÍ MOTORU

### ⚠ VÝSTRAHA

Chladič může být velmi horký; z toho důvodu se doporučuje použití rukavic při této manipulaci.

Pokud se rozsvítí kontrolka teploty chladicího média při stroji v provozní činnosti, tak postupujte následujícím způsobem:

1. Snižte rychlost, uchovávejte stroj v pohybu tak, aby vzduch obíhal přes chladič.
2. Pokud kontrolka stále svítí i po jedné minutě, tak zastavte stroj. Přeřaďte řadič převodu (FNR) po polohy NEUTRÁL, aktivujte parkovací brzdu a zastavte motor.

3. Vyčkejte na ochlazení motoru, a vykonajte následující kontroly:

- Prohlédněte žebra chladiče chladicího média a vyčistěte je podle postupu uváděného v odstavci „Základní údržba“ v kapitole 8.
- Překontrolujte úroveň chladicího média, pokud je pod minimem, tak doplňte nádrž podle postupu uváděného v odstavci „Doplnění chladicího média“ v kapitole 8.

## ODJIŠTĚNÍ BRZD **PŘEVOD HYDRAULIKY**

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Před odjištěním brzdy podložte kola patřičnými bloky tak, aby se předešlo nežádoucím pohybům stroje, které by mohly způsobit závažné nebo i smrtelné zranění v důsledku rozdrcení.

### ⚠ VÝSTRAHA

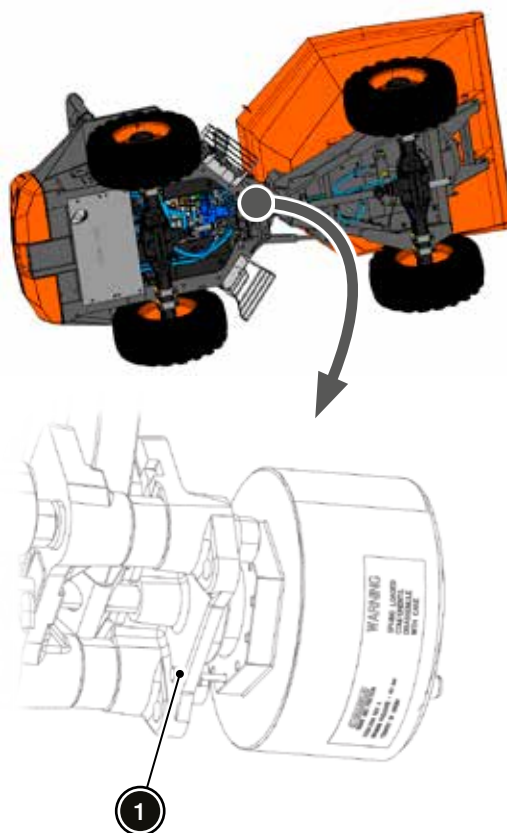
Před dalším startováním stroje opět zajistěte brzdy.

Pro uvolnění parkovací brzdy postupujte následujícím způsobem:

1. Zastavte motor stroje a odeberte klíček ze spínače zapalování.
2. Přistupte k parkovací brzdě pod strojem a odeberte zajišťovací prvek (1).

### ⓘ INFORMACE

Udělejte malou značku pro identifikaci toho otvoru, kde daný zajišťovací prvek byl tak, aby jej bylo možné později umístit do stejné polohy.



1

2

3

4

5

6

7

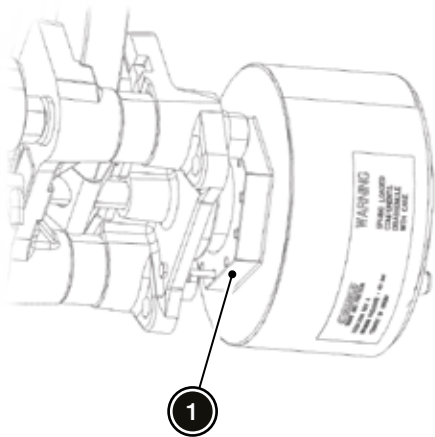
8

9



## Odjištění brzd **PŘEVOD HYDRAULIKY**

3. Použijte klíč 70 mm pro otočení brzdy (1) o dvě otočky směrem doprava, pro její odjištění.



### **i** INFORMACE

Pro opětovné zajištění brzdy postupujte podle zde uvedených pokynů v opačném pořadí.

## ODJIŠTĚNÍ BRZD **PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU**

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Před odjištěním brzdy podložte kola patřičnými bloky tak, aby se předešlo nežádoucím pohybům stroje, které by mohly způsobit závažné nebo i smrtelné zranění v důsledku rozdrčení.

### **⚠ VÝSTRAHA**

Před dalším startováním stroje opět zajistěte brzdy.

Pro odjištění brzd odmontujte univerzální spoj mezi převodovkou a přenosovou převodovou skříní; pro tento účel postupujte podle popisu uváděného v odstavci „*Funkce obcházení převodu*“ v kapitole 4.

## REGENERACE FILTRU PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF) FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)

V závislosti na úrovni nasycení filtru pevných částic (DPF) vykonává stroj regeneraci automaticky v průběhu provozní činnosti, nebo vyžaduje zásah pracovníka obsluhy pro vykonání regenerace při stroji ve stacionárním stavu.

### **i** INFORMACE

Za určitých podmínek, jako jsou krátké doby provozní činnosti nebo nízká úroveň zatížení motoru, může systém vyžadovat zásah pracovníka obsluhy pro regeneraci filtru pevných částic (DPF).

### Regenerace v průběhu provozní činnosti

Indikátor nasycení filtru pevných částic (DPF) je u zelené úrovni, která ukazuje, že je možná automatická regenerace. Tento proces se vykonává za určitých provozních podmínek. Když k tomu dochází, tak se zapne kontrolka pro stav „Vysoká teplota výfukových plynů“.

### Regenerace při stroji ve stacionárním stavu

Indikátor nasycení filtru pevných částic (DPF) je u žluté úrovni. Rozsvítí se (blikající světlo) indikátor pro stav „Požadovaná regenerace při stroji ve stacionárním stavu“.

Filtr pevných částic (DPF) vyžaduje zásah pracovníka obsluhy pro vykonání regenerace při stroji ve stacionárním stavu.

Pokud se rovněž rozsvítí indikátor „Výstraha“ ve žluté barvě (stálé světlo), rozezní se akustická výstraha a výkon motoru bude význačně omezený, tak to znamená, že filtr pevných částic (DPF) naléhavě vyžaduje regeneraci při stroji ve stacionárním stavu.

### **⚠** NEBEZPEČÍ

Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, to je jedovatý plyn, bez barvy a bez zápachu. Jeho vdechování může způsobit fatální otravu.

Aby se předcházelo otravě způsobené vdechováním toxických výfukových plynů z motoru, tak regenerační proces vykonávejte v dobře odvětrávaném místě.

Doporučuje se vykonávání regeneračního postupu při stroji ve stacionárním stavu ve venkovním prostředí.

### **⚠** OPATRNĚ

V průběhu regeneračního procesu dosahují výfukové plyny extrémní teploty, a mohou způsobit vznícení ohně, pokud jsou namířené proti vznětlivým látkám nebo materiálům.

Neparkujte stroj na vznětlivých plochách, kde by mohlo dojít ke vznícení ohně na základě kontaktu s výfukovými plyny.

Doporučuje se umístění kovového štítu k ochraně proti poškození povrchu, na který výfukové plyny směřují (beton, asfalt, lakované povrchy, a tak dále).

Pro vykonání regeneračního procesu při stroji ve stacionárním stavu postupujte podle níže uvedeného popisu:

1. Nastartujte motor a udržujte jej ve volnoběhu.

### UPOZORNĚNÍ

Neaplikujte na motor žádné zatížení. Neaktivujte hydrauliku, nešlapte na akcelerátor ani neotáčejte volantem.

### UPOZORNĚNÍ

Teplota chladicího média musí být přes 60 °C.



## Regenerace filtru pevných částic (DPF) **FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)**

2. Aktivujte parkovací brzdu.
3. Pro zahájení regeneračního procesu stiskněte na dobu 3 sekund tlačítko pro regeneraci při stroji ve stacionárním stavu, a potom tlačítko uvolněte.

### UPOZORNĚNÍ

Motor automaticky zvýší rychlost otáčení.

Regenerační proces trvá kolem 30 - 35 minut, a ukončí se při vrácení motoru do volnoběhu.

Pokud se v průběhu procesu změní jakákoliv ze stanovených podmínek, tak se regenerační postup přeruší.

## PŘEVŘÁCENÍ

### UPOZORNĚNÍ

Jakmile byla po převrácení obnovena normální poloha, tak se nepokoušejte stroj hned startovat, ale nejdříve se obraťte na oficiálního prodejce AUSA.

Pokud dojde k převrácení stroje, tak pracovník obsluhy musí vzít do úvahy následující doporučení k ochraně před zachycením mezi stroj a podklad:

- Když je stroj v pohybu, tak vždy zůstaňte uvnitř ochranné oblasti v rámci ochranné konstrukce proti převrácení (ROPS) nebo kabiny. **PŘÍSLUŠENSTVÍ**

- Pevně se držte volantů.
- Držte vaše nohy pevně na podlaze kabiny pracovníka obsluhy.
- Pokud to je možné, tak se držte stranou od bodu nárazu.

Po zajištění oblast a po ujištění o dobrém stavu takto zasaženého pracovníka obsluhy pokračujte v umístění stroje znovu na jeho čtyři kola.

## PONOŘENÍ

### UPOZORNĚNÍ

Nepokoušejte se startovat motor stroje. Ponoření může mít za následek závažné poškození stroje.

Obraťte se na patřičně oprávněného prodejce AUSA.

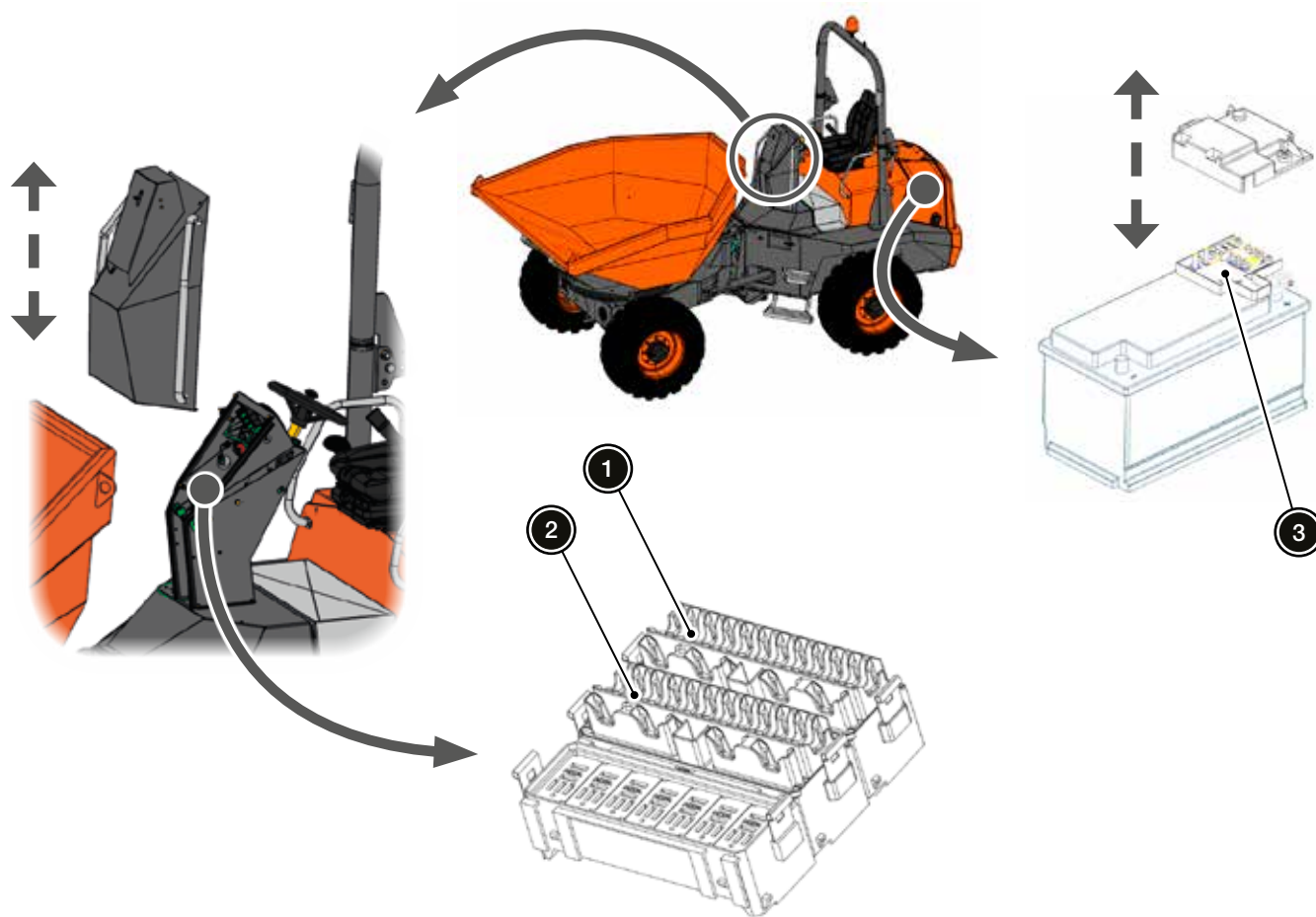
## OHEŇ

Následující tabulka ukazuje účinnost jednotlivých hasebních prostředků v závislosti na daném zdroji ohně.

Hasební prostředek	Typ ohně				
	A	B	C	D	E
	pevné látky, které vytvářejí žhnoucí uhlíky	kapaliny, nebo zkapalnitelné tuhé látky	plyny	kovy	přítomnost elektrického napětí nad 25V
kropení vodou	vynikající	přijatelné pro ve vodě nerozpustná kapalná paliva (motorová nafta, olej, a tak dále).	nulová	nulová	nebezpečná
vodní paprsek	dobrá	nulová	nulová	nulová	velmi nebezpečná
oxid uhličitý (CO <sub>2</sub> )	přijatelná, může se používat pro malé ohně, nehasí žhnoucí uhlíky	přijatelná, může se používat pro malé ohně	nulová	nulová	Dobrou
pěna	dobrá	dobrá, nepoužívejte pro ve vodě rozpustné kapaliny	nulová	nulová	nebezpečná
normální suchý prášek (BC)	přijatelná, může se používat pro velmi malé ohně, nehasí žhnoucí uhlíky	dobrá	dobrá	nulová	dobrá
víceúčelový suchý prášek, (proti opětovnému vznícení), (ABC)	dobrá	dobrá	dobrá	nulová	dobrá, napětí pod 1000 V; nepoužívejte při vyšších napětích
speciální suchý prášek pro kovy	nulová	nulová	nulová	dobrá	nulová
halonové substituty, (FM200, NAF SIII, INERGEN, a tak dále)	přijatelná, může se používat pro velmi malé ohně	přijatelná, může se používat pro velmi malé ohně	nulová	nulová	dobrá

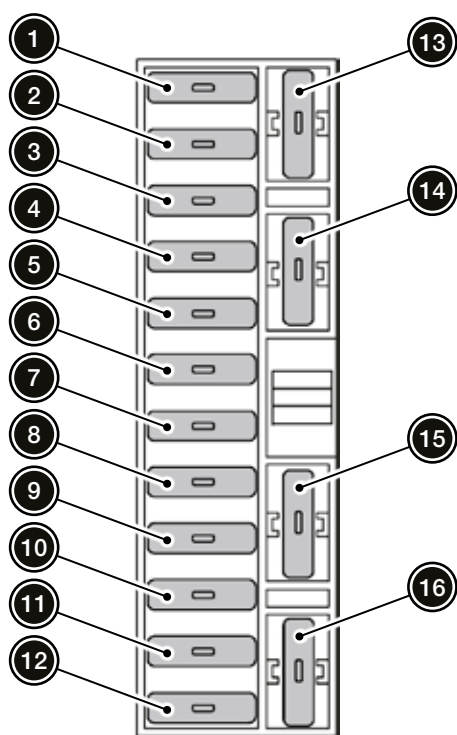


## POJISTKY



*Umístění pojistkových skříněk*

## Pojistky

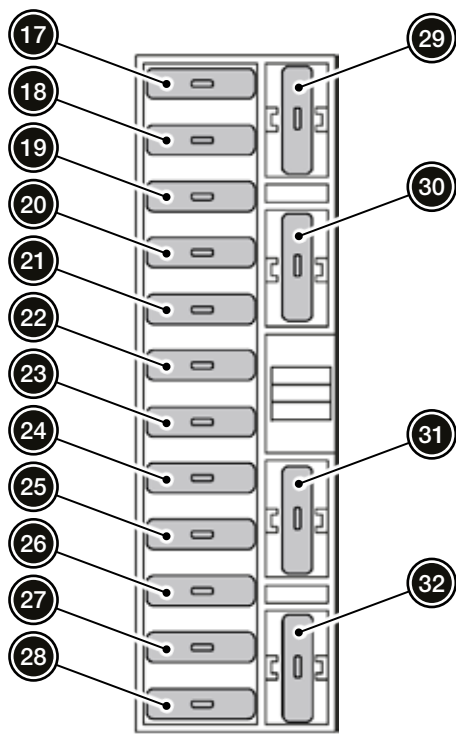


Pojistková skříňka 1

Čís.	Proud (A)	Popis
1	5	jednotka ECU vznětového motoru
2	5	ovládací signály pro směr jízdy (FNR) a parkovací brzdu
3	7.5	zdroj pro obrazovku rozhraní HMI, diagnostický konektor, alternátor a systém FVS
4	10	výstražné majákové světlo a houkačka
5	5	chytré zastavení <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b> žlutá tlačítka na ovládací páce
6	1	GPS
7	2	kabina <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>
8	15	pracovní světla a obrysová světla
9	15	směrová a brzdová světla
10	1	<ul style="list-style-type: none"> <li>jednotka ECU převodu <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b></li> <li>rychlostní čidlo <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b></li> </ul>
11	5	čidlo sedačky a čidlo bezpečnostního pásu sedačky
12	20	jednotka ECU funkcí stroje
13	-	nepoužívá se
14	5	spínače DPF <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>
15	-	nepoužívá se
16	5	startovací signál (+50)



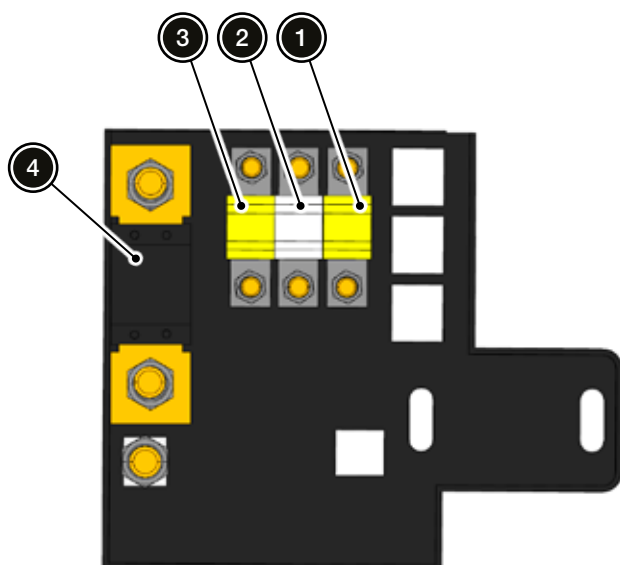
## Pojistky



Pojistková skříňka 2

Čís.	Proud (A)	Popis
17	15	jednotka ECU převodu <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>
18	15	výstražná světla
19	1	GPS a Digicode
20	5	jednotka ECU převodu <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>
21	-	nepoužívá se
22	10	volitelný konektor
23	5	obrazovka rozhraní HMI
24	5	jednotka ECU převodu <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>
25	-	nepoužívá se
26	-	nepoužívá se
27	-	nepoužívá se
28	-	nepoužívá se
29	20	osvětlovací výbava <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>
30	-	nepoužívá se
31	5	obrysová světla a světla osvětlovací výbavy
32	5	obrysová světla a osvětlené poznávací značky

## Pojistky



Pojistková skříňka 3

Čís.	Proud (A)	Popis
1	30	napájecí zdroj jednotky ECU vznětového motoru
2	70	všeobecné +15 a +30
3	30	palivové čerpadlo
4	100	systém pro studený start

## DISPLEJ DIAGNOSTIKY

Pro přístup k displeji diagnostiky stroje postupujte podle níže uvedeného popisu, v době menší než 10 sekund:

1. Vložte klíček do zapalování a otočte jej do polohy KONTAKT.
2. Aktivujte parkovací brzdu.
3. Plně stiskněte pedál akceleračního.
4. Po dobu jedné sekundy stiskněte žluté tlačítko, které je umístěné na dolní části ovládací páky.

Jakmile přistoupíte k diagnostickému zobrazení, tak můžete jednotlivými zobrazeními procházet při použití žlutého tlačítka, které je umístěné na dolní části ovládací páky.

### **i** INFORMACE

Je možné nastartovat motor a jet se strojem, když je systém na stavu diagnostického zobrazení, pokud jsou splněné obvyklé podmínky pro použití.

### **i** INFORMACE

Pro vystoupení z diagnostického zobrazení přepněte spínač zapalování do polohy STOP.



## PORUCHY MOTORU

Když systém elektronického ovládání motoru zjistí nějakou závadu ve funkci, tak se zapne kontrolka „Kontrola poruchy motoru“ (viz k tomu odstavec „Obrazovka rozhraní HMI“ v kapitole 3).

Když se na dobu tří sekund stiskne tlačítko „Kontrola poruchy motoru“ (viz k tomu odstavec „Ovládací panel“ v kapitole 3), tak se zapne kontrolka (blikající světlo) a bude se ukazovat poruchový kód motoru.

### INFORMACE

V závislosti na závažnosti zjištěné závady ve funkci může motor pokračovat v provozu s určitými omezeními. V těchto případech kontrolka „Kontrola poruchy motoru“ zůstane zapnutá nebo bude blikat pro indikaci závažné systémové poruchy.

### INFORMACE

Blikající kód, například: 1-2-8

- 1 x krátké bliknutí
- 2 x dlouhé bliknutí
- 8 x krátké bliknutí

## UPOZORNĚNÍ

Obrat'te se na oficiálního prodejce AUSA pro diagnostiku systému.

TATO STRÁNKA JE ÚMYSLNĚ PONECHANÁ PRÁZDNÁ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 6

**PŘEPRAVA, SKLADOVÁNÍ,  
UKONČENÍ UŽITNÉ ŽIVOTNOSTI**

**OBSAH**

PŘEPRAVA STROJE.....	6-3
Přeprava na ložné ploše vozidla .....	6-3
Nakládání při použití jeřábu .....	6-3
Towing .....	6-4
SKLADOVÁNÍ .....	6-5
UKONČENÍ UŽITNÉ ŽIVOTNOSTI.....	6-6
Stroj.....	6-6
Baterie .....	6-6
Tlumič .....	6-6

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## PŘEPRAVA STROJE

### Přeprava na ložné ploše vozidla

#### **i** INFORMACE

VeźmĚte do ůvahy požadavky přepravnĚch pĚedpisů ADR, kterĚ zde mohou platit podle polozky UN 3528 (Motor, spalovací, pohánĚnĚý hořlavou kapalinou).

Postupujte v souladu s pokyny, když se má stroj přepravovat na ložné ploše jinĚho vozidla:

- Když řídíte stroj, tak správnĚ upevnĚte bezpeĉnostnĚ pĚs sedaĉky.
- Uchovávejte minimálnĚ úroveň paliva v nádrži. Palivovou nádrž vyprázdnĚte podle postupu uvádĚnĚho v odstavci SAC.R.02 - „VyprázdnĚnĚí palivovĚ nádrže“ v pĚříruĉce pro vyššĚí úroveň ůdržby.
- Stroj zdvihĚjte a spouštĚjte opatrnĚ, pĚi použitĚ nakládacĚch ramp.
- Zastavte motor a odeberte klĚĉek ze spĚinaĉe zapalování.
- Aktivujte parkovacĚí brzdu.
- Použijte podložky ke kolům a zafixujte je k ložné ploše vozidla.
- Stroj pevnĚ ukotvĚte k ložné ploše pĚi použitĚ vázacĚch smyĉek nebo jinĚho upevnĚovacího systĚmu u vázacĚch bodů (1) urĉenĚých pro tento ůĉel tak, aby se pĚedcházelo vĚskytu jakĚhokoliv druhu pohybu.

#### **⚠** VÝSTRAHA

PoužitĚý upevnĚvacĚí systĚm musĚ být vhodnĚý k danĚmu ůĉelu a musĚ být dostateĉnĚ pevnĚý.



### Nakládání pĚi použitĚí jeřábu

#### **⚠** NEBEZPEĉÍ

Když zvedáte stroj, tak se zde nesmĚ nikdo nacházet nad nĚm ani v rámci poloměru pĚti metrů okolo.

Když se stroj nakládá pĚi použitĚí jeřábu, tak postupujte podle zde uvedenĚých pokynů:

ZnehýbnĚte kloubovĚ spojenĚí podvozku podle postupu uvedenĚho v odstavci „ZnehýbnĚnĚí podvozku“ v kapitole 4.

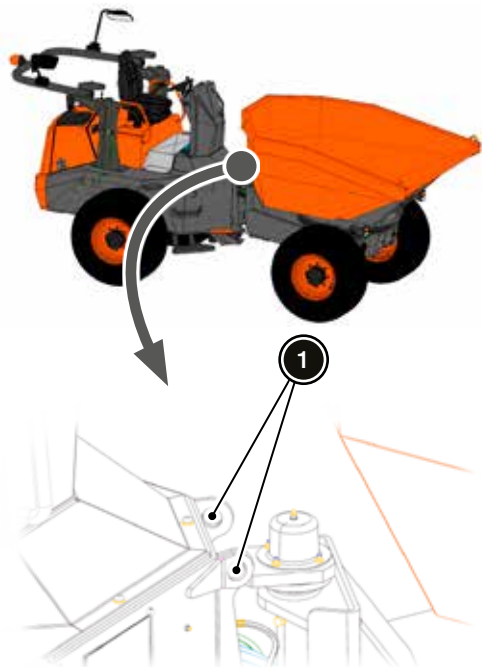
OhnĚte ochrannou konstrukci proti pĚevrácĚnĚí (ROPS) postupu uvedenĚho v odstavci „OchrannĚ konstrukce proti pĚevrácĚnĚí (ROPS)“ v kapitole 4.

PĚipojte lana nebo vázacĚí smyĉky u bodů (1) urĉenĚých na stroji pro tento ůĉel.

#### **⚠** VÝSTRAHA

Jeřáb i vázacĚí lana nebo vázacĚí smyĉky musejĚ mít dostateĉnou nosnost pro zdvihání stroje.

## Přeprava stroje



Před zvedáním stroje překontrolujte, zda jsou vázací lana nebo vázací smyčky pevně zaháknuté.

Vykonejte tuto činnost bez jakéhokoliv zatížení na stroji, a na plochem a vodorovném podkladu.

### **⚠ VÝSTRAHA**

Stroj zdvihejte v pokud možno vodorovné poloze, při použití vodicích lan nebo jiného systému pro zachycení stroje před jeho otáčením nebo nakláněním.

## Towing

### **⚠ VÝSTRAHA**

#### **PŘEVOD HYDRAULIKY**

V průběhu procesu tažení a po jeho vykonání mohou být součásti hydraulické skupiny horké; proto používejte vhodnou ochrannou výbavu.

### **UPOZORNĚNÍ**

Stroj se musí táhnout při použití solidní tažné tyče tak, aby se předcházelo jakýmkoliv kolizím.

### **UPOZORNĚNÍ**

Tažení stroje se může doporučovat výhradně jen v případě nějaké závady, pokud zde není žádná jiná alternativa, protože při této činnosti by mohlo dojít k závažnému poškození hydraulického převodu.

Kdykoliv to je možné, tak se doporučuje vykonání opravy přímo na místě.

### **UPOZORNĚNÍ**

Doporučuje se táhnout vždy jen pomalu a jen přes krátké vzdálenosti.

Tažení vysokou rychlostí anebo přes dlouhé vzdálenosti by mohlo vést k vývinu tepla a ke špatnému mazání, v důsledku kterého by mohlo dojít k poškození součástí převodu.

### **UPOZORNĚNÍ**

Ujistěte, že parkovací brzda je deaktivovaná.



## Přeprava stroje

### UPOZORNĚNÍ

Kloubové spojení podvozku zajistěte podle postupu uvedeného v odstavci „Znehybnění podvozku“ v kapitole 4.

### UPOZORNĚNÍ

Odjistěte brzdy, podle postupu podrobně uvedeného v odstavci „Odjištění brzd“ v kapitole 5.

### UPOZORNĚNÍ

Pokračujte s funkcí obcházení převodu, podle kroků stanovených v odstavci „Funkce obcházení převodu“ v kapitole 4.

### UPOZORNĚNÍ

Doporučená rychlost tažení je pod 2 km/h. Doporučená vzdálenost tažení je pod 1 km.

## SKLADOVÁNÍ

### UPOZORNĚNÍ

V průběhu doby skladování se musejí na stroji i nadále vykonávat údržbářské úkolů.

Zvláštní pozornost věnujte úrovním kapalinových náplní a rovněž těm prvkům, které by mohly stárnout (pneumatiky, těsnicí pásy, pryžová těsnění, a tak dále).

Pokud se stroj nebude po delší dobu používat, tak se musí skladovat podle zde uvedených doporučení:

Stroj opatrně vyčistěte. Veškeré jeho části opatrně vysušte s použitím stlačeného vzduchu.

Pokračujte s kompletním namazáním a vyleštěním stroje.

Vykonejte generální kontrolu a vyměňte veškeré opotřebené nebo poškozené části.

Natřete veškeré opotřebené nebo poškozené části.

Odkryjte akumulátorovou baterii, svorky namažte s použitím vazelíny na kontakty, a baterii uložte na suchém místě. Pokud se má dočasně používat pro jiné účely, tak pravidelně kontrolujte její úroveň nabití.

Stroj skladujte na krytém, dobře odvětrávaném místě.

Motor jednou za měsíc nastartujte, a nechte jej v chodu až do dosažení provozní teploty (70 až 80 °C).

V případě teplot pod -20 °C vyprázdněte okruh chladicího média.

### UPOZORNĚNÍ

Před použitím stroje po době skladování se obraťte na vašeho oficiálního prodejce AUSA, aby vám pomohl při postupu s nezbytnými specifickými přípravami.

## UKONČENÍ UŽITNÉ ŽIVOTNOSTI

### Stroj

#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Když stroj dosáhne konce své užitné životnosti, tak se musí vyřadit z provozu, a musí se předat do recyklace / likvidace v činnosti specializovaných firem, v souladu s místními platnými zákonnými opatřeními.

### Tlumič

#### VÝSTRAHA

Při manipulaci, likvidaci nebo šrotování tlumiče používejte patřičné ochranné prostředky, protože se zde nacházejí absorpční materiály vyrobené z minerálních vláken.

### Baterie

#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Protože se v baterii nachází olovo a kyselina sírová, tak se baterie musí likvidovat v souladu s předpisy pro ochranu životního prostředí, platnými v zemi použití stroje. Baterie se musí likvidovat co nejdříve.

#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Odpadové díly předejte na skládku s patřičným oprávněním k likvidaci materiálů z minerálních vláken.

#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Baterie určené k likvidaci se musejí skladovat na suchém, odděleném místě. Nenechávejte je ležet na podlaze, ani na dřevěných paletách nebo pod zakrytím.

#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Ujistěte se, že akumulátorová baterie je suchá, a že veškeré její krytky jsou uzavřené. Pokud to potřeba ponechat akumulátorovou baterii vyschnout na otevřeném místě, tak sem naneste vazelinu na kontakty.

#### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Baterie určené k likvidaci patřičně označte, s uvedením údaje, že její další použití je zakázané.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 7

## TECHNICKÉ INFORMACE

**OBSAH**

TABULKA TECHNICKÝCH SPECIFIKACÍ..... 7-3

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9



## TABULKA TECHNICKÝCH SPECIFIKACÍ

Specifications and weights		
typ vyklápění	Swivel	
užitné zatížení	6000	kg
úhel vyklopení výsypky	46,3	°
maximální tažená hmotnost bez brzdy	750	kg
maximální tažená hmotnost s brzdou	3500	kg
podvozek	kloubový a otočný	
úhel otáčení podvozku	30	°
maximální úhel bočního sklonu podvozku	10,7	°
kapacita vozíku, voda	1665	l
kapacita vozíku, vyrovnaný	2455	l
kapacita vozíku, hromaděný	3154	l
maximální dovolená hmotnost *	11 000	kg
prázdná hmotnost (tara)	4490	kg
maximální hmotnost na čelní nápravě	7100	kg
maximální hmotnost na zadní nápravě	4300	kg
provozní teplota	-15~+40	°C
kapacita palivové nádrže	69	l
ochranná konstrukce proti převrácení (ROPS)	dozadu sklápňný trubkový rám, v souladu s ISO 3471	

Převod		
typ	hydraulický s elektronickým ovládáním <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>	
	momentový měnič se 4 – rychlostní převodovkou <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b>	
jízdní čerpadlo <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>	proměnný průtok, automaticky regulované čerpadlo s osovými písty	
jízdní motor <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>	proměnný průtok, motor s osovými písty	
maximální provozní tlak <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>	420	bar
řadič převodu (FNR)	elektro – hydraulický, se spínačem pod ovládací pákou	
čelní náprava	tuhá, s diferenciálem s omezeným prokluzem a s kolovým epicyklickým převodem	
zadní náprava	tuhá, s diferenciálem s omezeným prokluzem a s kolovým epicyklickým převodem	

## TECHNICAL SPECIFICATIONS TABLE

Motor		
výrobce	Deutz	
model	TD3,6 L4	
	DTZ TCD3,6 HT <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>	
výkon	55,4	kW
maximální provozní otáčky	2200	min <sup>-1</sup>
moment při 1 600 ot/min	330	Nm
	390	Nm
	<b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>	
počet válců	4	
emise	Stage IIIB – EPA Tier4F	
	Stage V – EPA Tier4F <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>	
spotřeba	13	l/h
emise CO <sub>2</sub>	34	kg/h
chladič systém	voda / olej smíšený chladič	

Jízda		
maximální jízdní rychlost	25	kg/h
svahová dostupnost	45	%
bezpečný dovolený sklon	-	%
vnější poloměr otáčení	5900	mm
čelní pneumatiky (standard)	405/70-20 (16,0/10-20)	
hustící tlak	5	bar
zadní pneumatiky (standard)	405/70-20 (16,0/10-20)	
hustící tlak	2,5	bar
přijatelné kombinace minimálního zatížení a rychlostního indexu5	152-A6 146-A6 (HLV) 142-A8 (HLV) 138-D	
odpovídající hmotnost a rychlost	3550@30 2650@40	kg@km/h
Steering		
typ	hydraulické řízení, dvojčinný válec	
maximální provozní tlak	180	bar
Hydraulic system		
kapacita hydraulické nádrže	60	l
hydraulické čerpadlo	dvojité, převodové, napojené na čerpadlo hydraulické výbavy	
zdvihový objem	25 – 22,5	cm <sup>3</sup> /ot
průtok (maximální otáčky)	50	l/min
maximální provozní tlak	180	bar
ovládací ventil	monoblok, se dvěma cívkami	



## TECHNICAL SPECIFICATIONS TABLE

Elektrická výbava			Akustické úrovně		
startér	3,2	kW	úroveň akustického výkonu ve váhování A, měřená v prostředí, LwA <sup>(1)</sup>	98	dB(A)
alternátor a regulátor	95	A	úroveň akustického výkonu ve váhování A, zaručovaná v prostředí, LwA <sup>(1)</sup>	101	dB(A)
baterie	12	V	součinitel neurčitosti KpA <sup>(2)</sup>	2	
	100	Ah	úroveň akustického výkonu ve váhování A, na pozici pracovníka, LpA (bez kabiny) <sup>(3)</sup>	81	dB(A)
		A	úroveň akustického výkonu ve váhování A, na pozici pracovníka, LpA (s kabinou) <sup>(3)</sup>	-	dB(A)
Brzdy			Úrovně vibrací		
provozní brzda	hydraulické působení na čtyřech kolech, plně uzavřené, více - plošné, v oleji ponořené kotouče		střední hodnota zrychlení na celé tělo <sup>(4)</sup>	<0,25	m/s <sup>2</sup>
parkovací brzda	negativní, pružinově hnaná a elektro – hydraulicky odpojovaná		střední hodnota zrychlení na ruce – ramena <sup>(4)</sup>	<0,5	m/s <sup>2</sup>
asistenční systém pro svah	automatická aktivace / deaktivace brzd				

## UPOZORNĚNÍ

- (\*) Tyto údaje se mohou odlišovat v závislosti na prvcích příslušenství, které jsou nainstalované na stroji.
- (1) Podle ISO 6395 (směrnice 2000/14/ES)
- (2) Podle ISO 6396
- (3) Podle ISO 6394 (směrnice 84/532/ES, 89/514/EC a 95/27/ES)
- (4) Podle ISO 2631 / ISO 5349-2 (směrnice 2000/44/ES)
- (5) Kombinace s dolními indexy zatížení a vyššími rychlostmi mohou být platné a ekvivalentní, podle specifikace stanovené technickou příručkou E.T.R.T.O.

TATO STRÁNKA JE ÚMYSLNĚ PONECHANÁ PRÁZDNÁ



# 8

## ÚDRŽBA STROJE

## OBSAH

VÝCHOZÍ KONTROLA .....	8-3
PŘEDBĚŽNÉ ÚVAHY .....	8-3
Zacházení s kapalinami .....	8-4
PŘÍSTUP PRO ÚDRŽBU.....	8-5
Boční kryty .....	8-5
Podlahová deska .....	8-5
ÚPRAVY, SEŘIZOVÁNÍ NEBO VÝMĚNY .....	8-6
Doplnění chladicího média .....	8-6
Doplnění motorového oleje.....	8-6
Doplnění hydraulického oleje.....	8-8
Doplnění brzdové kapaliny .....	8-9
Doplnění oleje do momentového měniče a převodovky <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b> .....	8-9
Čištění vzduchového filtru .....	8-11
Uvolnění tlaku na hydraulickém okruhu.....	8-12
KAPALINY A MAZIVA.....	8-13
Specifikace paliva.....	8-14
Motorový olej .....	8-15
Brzdová kapalina.....	8-15
Chladicí médium motoru.....	8-15
ZÁKLADNÍ ÚDRŽBA.....	8-16
DENNÍ ÚDRŽBA .....	8-17
Při zahájení směny.....	8-17
Při ukončení směny .....	8-24
TÝDENNÍ ÚDRŽBA .....	8-27
Při zahájení směny.....	8-27
Při ukončení směny .....	8-29
MĚSÍČNÍ ÚDRŽBA .....	8-31
Při zahájení směny.....	8-31

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## **i** INFORMACE

V souladu s předpisy pokrývajícími pracovní výbavu (směrnice 2009/104/EHS anebo dekret RD1215/97) anebo v souladu s dalšími platnými předpisy se musejí vykonávat kontroly hlavních systémů stroje, a jejich výsledky se musejí zaznamenávat do formulářů poskytnutých úředním orgánem pro ochranu bezpečnosti práce v jednotlivé zemi.

Cílem údržbářských činností je zachování optimálních poskytovaných výkonů a prodloužení doby užitého životnosti daného stroje.

Aby se dosahovaly tato cíle, tak se stroj musí uchovávat v dobrém stavu, a musí bezpečně a bez závad vykonávat stanovené pracovní postupy.

## VÝCHOZÍ KONTROLA

### UPOZORNĚNÍ

Po prvních 50 hodinách / 30 dnech provozní činnosti stroje se vyžaduje vykonání prohlídky ze strany oficiálního prodejce AUSA.

Rozeznávají se zde dva typy údržbářských úkolů:

#### ▪ ZÁKLADNÍ ÚDRŽBA

To jsou takové postupy, které podle mínění společnosti AUSA může vykonávat pracovník obsluhy daného stroje.

Viz k tomu „Základní údržba“.

#### ▪ POKROČILÁ ÚDRŽBY

Zde se doporučuje, aby tyto postupy vykonával oficiální prodejce AUSA.

Viz k tomu „Příručka pro pokročilou údržbu“.

## PŘEDBĚŽNÉ ÚVAHY

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Veškeré opravářské a údržbářské činnosti je potřeba vykonávat se strojem bez zatížení, při řadiči převodu (FNR) v poloze NEUTRÁL a s koly zajištěnými pomocí vhodných podložek.

### ⚠ VÝSTRAHA

Zajistěte podvozek, když seč vykonávají takové údržbářské úkoly, které vyžadují seřizování podvozku. Použijte postup uvedený v odstavci „Znehybnění podvozku“ v kapitole 4.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Zajistěte výsypku, když se mají vykonávat takové údržbářské úkoly, které vyžadují umístění výsypky ve vyzdvížené poloze. Použijte postup uvedený v odstavci „Znehybnění výsypky“ v kapitole 4.

### ⚠ VÝSTRAHA

Před vykonáváním jakýchkoliv úkolů na elektrickém systému odpojte akumulátorovou baterii. Postupujte podle pokynů specifikovaných v odstavci „Odpojení akumulátorové baterie“ v kapitole 4.

### ⚠ VÝSTRAHA

Pokud není stanoveno jinak, tak v průběhu údržbářské činnosti nespustíte motor.

## Předběžné úvahy

### UPOZORNĚNÍ

V průběhu údržbářské činnosti uchovávejte pracovní oblast v čistém stavu.

### UPOZORNĚNÍ

K čištění používejte výhradně jen takové tkaniny, které neuvolňují vlákna.

### UPOZORNĚNÍ

Jakákoliv otevřená vedení nebo hadice se musejí ihned uzavřít tak, aby zde nemohl unikat olej, a aby se do okruhu nemohly dostat žádné nečistoty.

## Zacházení s kapalinami

### ⚠ VÝSTRAHA

V případě vzniku ohně použijte hasicí přístroje se suchým oxidem uhličitým nebo s pěnou. Nepoužívejte vodu. Viz k tomu odstavce „Oheň“ v kapitole 5.

### ⚠ OPATRNĚ

Dlouhodobější expozice kapaliny na pokožku může způsobit podráždění. Doporučuje se použití pryžových rukavic a ochranných brýlí.

### ⚠ OPATRNĚ

Po zacházení s kapalinou si vaše ruce důkladně umyjte s použitím vody a mýdla.

### UPOZORNĚNÍ

Kapaliny se musejí skladovat v uzamčeném prostoru, s vhodným označením.

Vezměte do úvahy platné místní předpisy ve vztahu ke skladování chemických produktů anebo vznětlivých kapalin.

### 📘 INFORMACE

V případě náhodného rozptýlení kapaliny použijte písek nebo schválený absorpční prášek. Potom složku uklidte a předejte ji do likvidace jako chemickou látku.

### 🌱 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

V případě úniku přijměte veškerá nezbytná preventivní opatření pro jejich zachycení a pro snížení jejich dopadů.

### 🌱 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Uchovávejte použité kapaliny ve speciálních kontejnerech pro jejich následné předání do sběrného bodu, specializované firmě k likvidaci.

#### ▪ Zasažení očí

Důkladně proplachujte vodou. Pokud podráždění očí přetrvává, tak si vyžádejte zdravotnické ošetření u nejbližšího střediska.

#### ▪ Pozření

Nevyvolávejte zvracení, a vyžádejte si zdravotnické ošetření u nejbližšího střediska.

#### ▪ Nadměrné anebo dlouhodobější působení na pokožku

Umyjte s použitím vody a mýdla.



## PŘÍSTUP PRO ÚDRŽBU

### Boční kryty

Stroj má dva boční kryty (1) pro přístup k součástem motoru a pro vykonání údržbářských úkolů.

#### **i** INFORMACE

Pro uvolnění krytu přemístěte rukojeť.

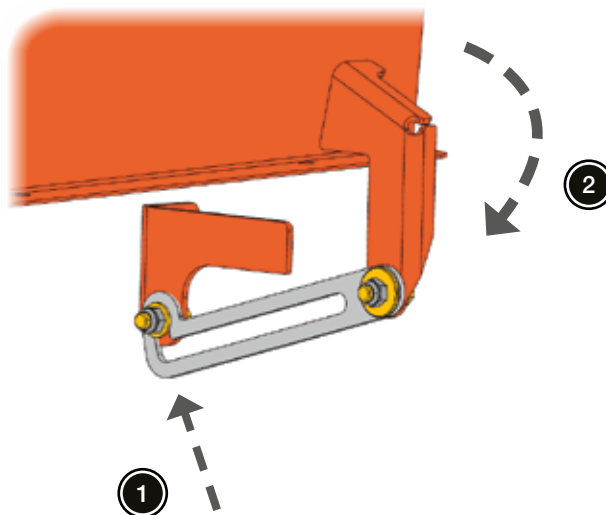


#### **i** INFORMACE

Údržbářské kryty mají bezpečnostní zařízení proti vandalům (zámek).

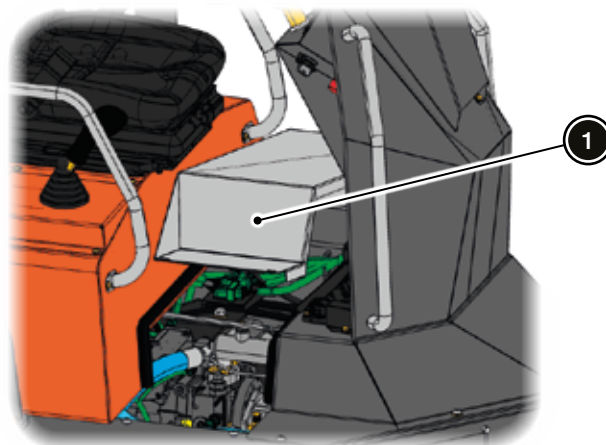
### ODJIŠTĚNÍ ÚDRŽBÁŘSKÝCH KRYTŮ

Stiskněte rukojeti nahoru (1) pro odjištění krytu a uzavřete je (2).



### Podlahová deska

Stroj má odmontovatelnou desku (1) na podlaze pro vykonání údržbářských úkolů na několika součástech.



#### **i** INFORMACE

Pro odebrání podlahové desky odmontujte čtyři šrouby (dva na každé straně) při použití klíče Inbus 8 mm.

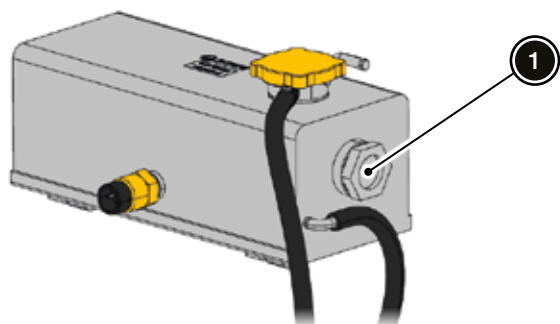
## ÚPRAVY, SEŘIZOVÁNÍ NEBO VÝMĚNY

### Doplnění chladicího média

1. Otevřete údržbářský kryt na pravé straně pro přístup k nádrži chladicího média (1).
2. Odeberte krytku nádrže chladicího média (2).



3. Plňte do nádrže chladicí médium tak, až bude hladina mezi značkami pro minimální a maximální úroveň (1).



4. Vraťte krytku na její místo a uzavřete údržbářský kryt na pravé straně-

### Doplnění motorového oleje

#### UPOZORNĚNÍ

Část paliva se může v průběhu regeneračního procesu filtru pevných částic (DPF) smístit s motorovým olejem. Tím může dojít k naředění oleje a ke zvětšení jeho množství.

Pokud úroveň oleje vystoupí nad značku maxima na olejoměrci, tak to znamená, že olej je nadměrně naředěný, a to může způsobit poruchy ve funkci. Pokud k tomu dojde, tak olej ihned vyměňte podle postupu uvedeného v odstavci v příručce pro vyšší úroveň údržby.

Pokud je interval regenerace filtru DPF příliš dlouhý, tak se vyžaduje diagnostika systému.

Obrat'te se na patřičně oprávněného prodejce AUSA.

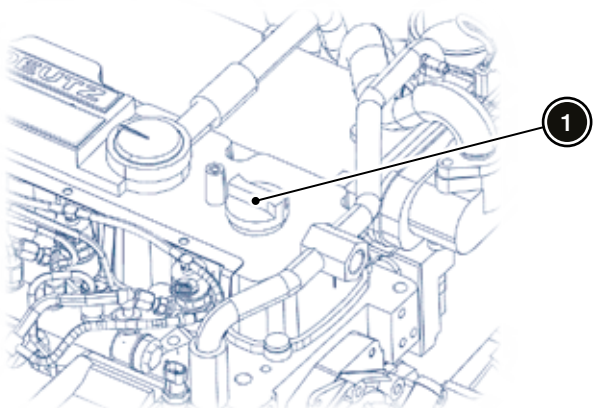
1. Otevřete údržbářský kryt na levé straně pro přístup k motorovému oddílu.



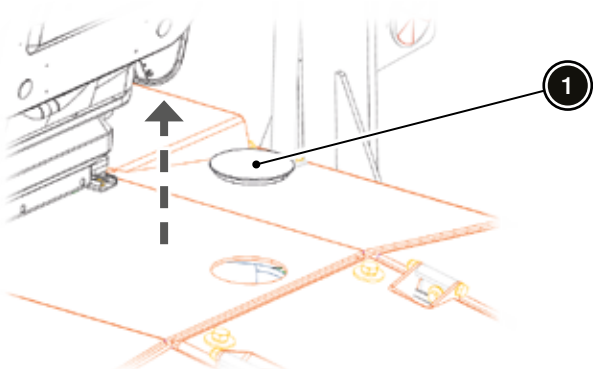


## Úpravy, seřizování nebo výměny

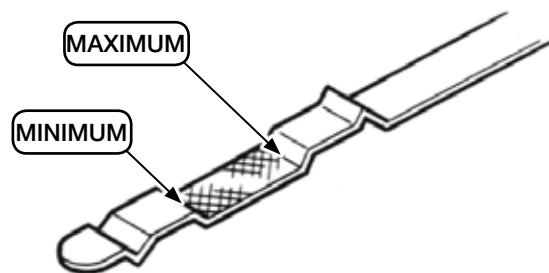
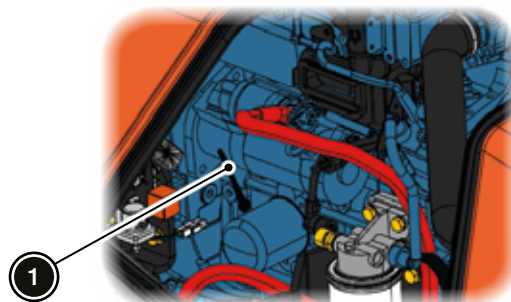
2. Odeberte plnicí krytku (1) motorového oleje.



3. Odeberte plastovou krytku (1) pro plnění motorového oleje.



4. Plňte olej tak, až bude hladina mezi značkami minimální a maximální úrovně na olejoměrci (1).



### **i** INFORMACE

Použijte trychtýř, aby nedocházelo k úniku oleje.

5. Opět vraťte plnicí krytku motorového oleje na její místo.
6. Opět vraťte plastovou krytku a uzavřete údržbářský kryt na levé straně.

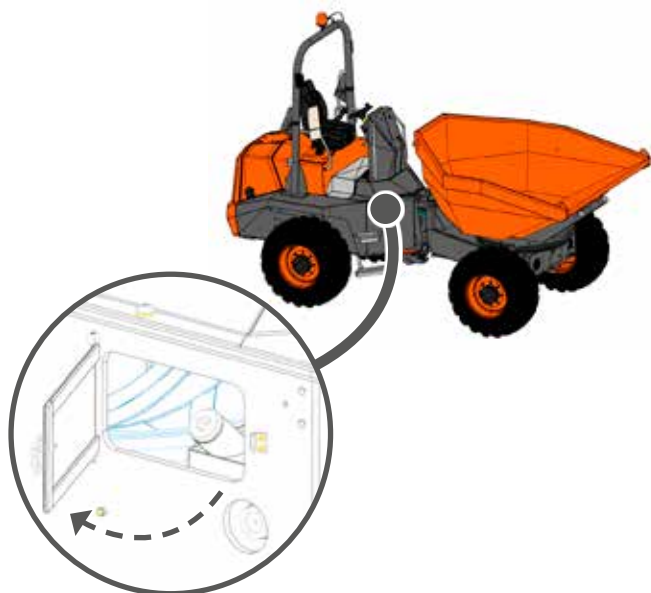
## Úpravy, seřizování nebo výměny

### Doplnění hydraulického oleje

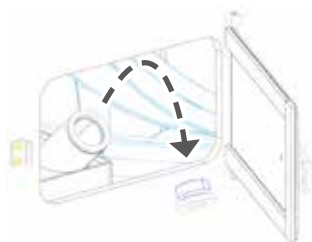
1. Umístěte stroj na vodorovný povrch.
2. Aktivujte parkovací brzdu.
3. Vypněte světla PŘÍSLUŠENSTVÍ a zastavte motor.
4. Pro přístup ke vstupu hydraulického oleje otevřete krytku, která je umístěná na pravé straně stroje.

#### **i** INFORMACE

Tato krytka může mít bezpečnosti zařízení proti vandalům.



5. Vyčistěte oblast kolem krytky hydraulického oleje tak, aby se předcházelo nebezpečí proniknutí nahromaděných nečistot, voda nebo jiných látek do nádrže v průběhu plnění.
6. Odšroubujte a odeberte krytku hydraulického oleje, k tomu použijte klíč Inbus 17 mm.



7. Doplňte nádrž, a přitom se ujistěte, že nedochází k překročení její maximální kapacity. K tomu účelu překontrolujte, zda úroveň naplnění je u středové značky (1).

#### **UPOZORNĚNÍ**

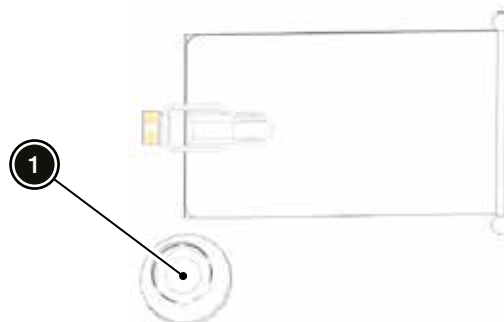
Když kontrolujete úroveň oleje, tak výsypka musí být v přímé, vodorovné poloze.

#### **i** INFORMACE

Zabraňte rozlití oleje mimo nádrž. Bezprostředně vyčistěte jakýkoliv únik, a povrch důkladně vysušte.

#### **i** INFORMACE

Používejte trychtýř, abyste zabránili úniku oleje.



8. Krytku nádrže zašroubujte na moment v hodnotě 10 Nm.
9. Uzavřete kryt na pravé straně stroje.

#### **i** INFORMACE

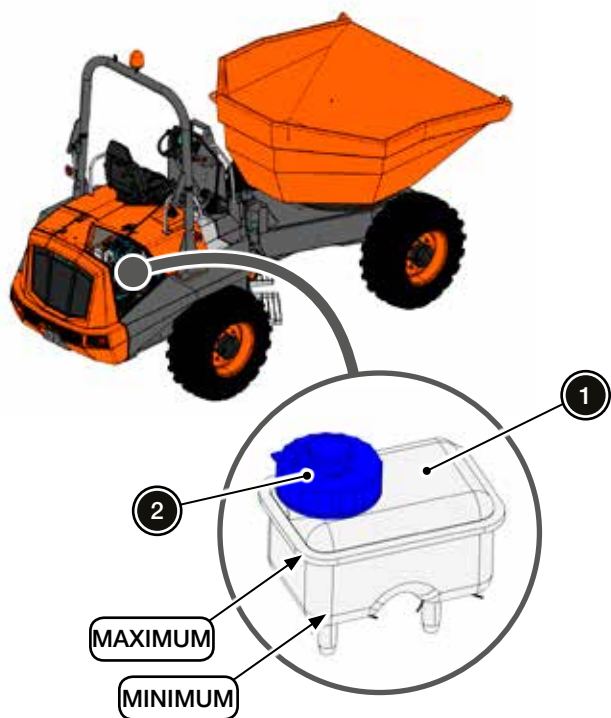
Krytku zajistěte při použití bezpečnostního zařízení proti vandalům.



## Úpravy, seřizování nebo výměny

### Doplnění brzdové kapaliny

1. Pro přístup k nádrži brzdové kapaliny (1) otevřete údržbářský kryt na pravé straně.
2. Odeberte krytku nádrže (2).



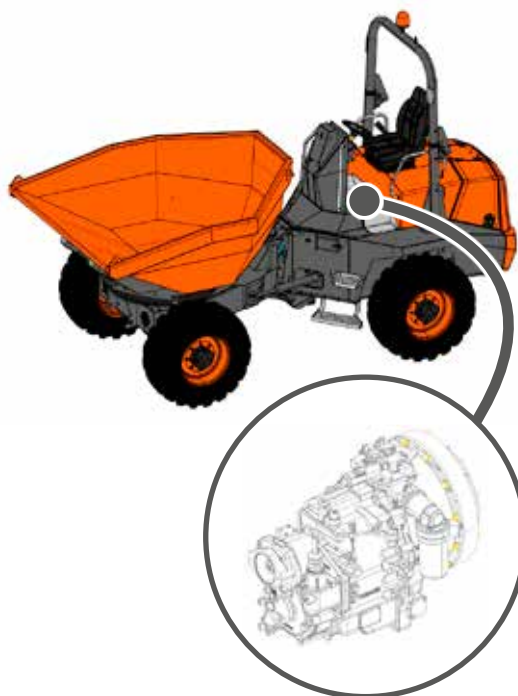
3. Naplňte brzdovou kapalinu do nádrže až k maximální značce, zabraňte únikům.
4. Opět vraťte krytku na místo a uzavřete údržbářský kryt na pravé straně.

### Doplnění oleje do momentového měniče a převodovky **PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU**

1. Odeberte podlahovou desku pro přístup k horní části převodu.

#### **i** INFORMACE

Podlahová deska se nemusí odebírat pro kontrolu úrovně oleje



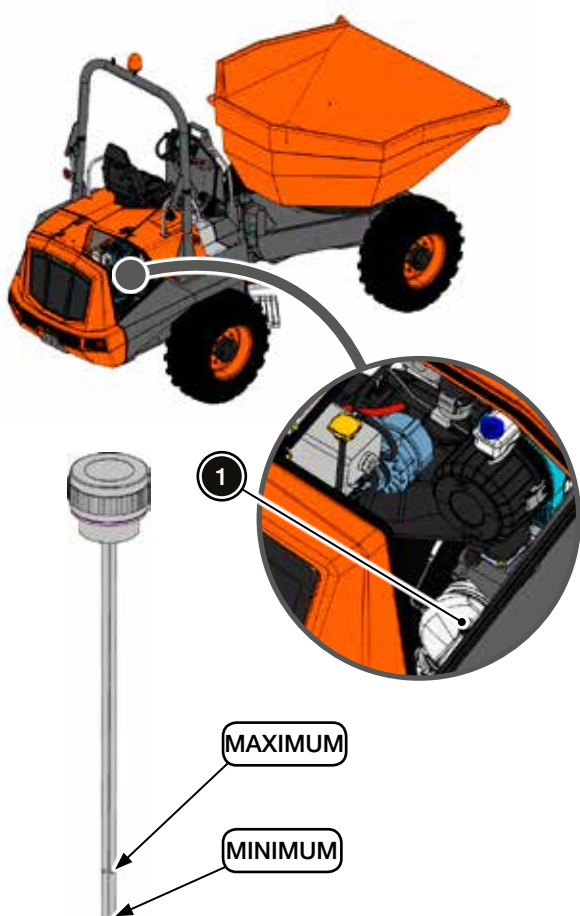
2. Aktivujte parkovací brzdu.
3. Umístěte řadicí páku do polohy NEUTRÁL.
4. Nastartujte motor a uchovejte jej ve volnoběhu po dobu 5 minut.
5. Zastavte motor.

## Úpravy, seřizování nebo výměny

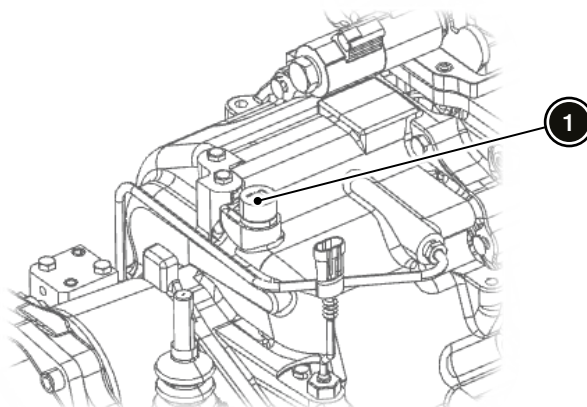
6. Překontrolujte úroveň oleje momentového měniče a převodovky. Úroveň musí být mezi značkami minimální a maximální úrovně na olejoměrce (1).

### **i** INFORMACE

Pro přístup k olejoměrce otevřte údržbářský kryt na pravé straně.



7. Odeberte olejovou plnicí krytku (1) pro momentový měnič a převodovku.



8. Plňte olej tak, až bude mezi značkami pro minimální a maximální úroveň na olejoměrce.

### **i** INFORMACE

Použijte trychtýř, abyste zabránili úniku oleje.

9. Opět vraťte olejovou plnicí krytku momentového měniče a převodovky na její místo.
10. Zopakujte kroky 2 až 6 pro překontrolování úrovně oleje momentového měniče a převodovky. Pokud to je potřeba, tak zopakujte kroky 7 to 8.
11. Opět nainstalujte podlahovou desku.



## Úpravy, seřizování nebo výměny

### Čištění vzduchového filtru

#### ⚠ OPATRNĚ

Před vykonáváním jakýchkoliv úkolů na stroji se ujistěte, že je motor vypnutý, a že je odebraný klíček ze spínače zapalování.

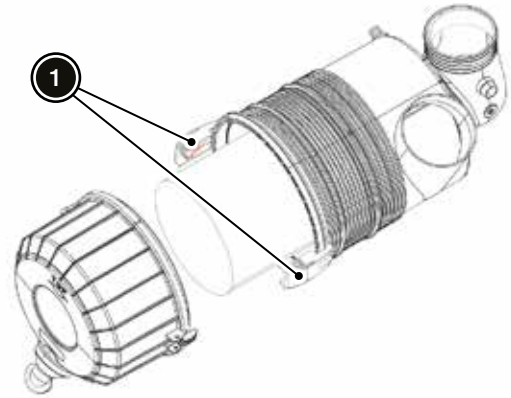
#### ⚠ OPATRNĚ

Nechte motor po dobu 30 minut vychladnout, aby se předešlo riziku popálení.

1. Pro přístup ke vzduchovému filtru otevřte údržbářský kryt na pravé straně.



2. Vytáhněte dvě spony (1) pro odebrání krytu filtru.



3. Kryt filtru vyčistěte pomocí stlačeného vzduchu nebo vody.

#### UPOZORNĚNÍ

Tlak vzduchu při čištění nesmí překračovat 5 bar.

4. Vytáhněte vnější filtr (1) a vyčistěte jej s použitím stlačeného vzduchu.

#### UPOZORNĚNÍ

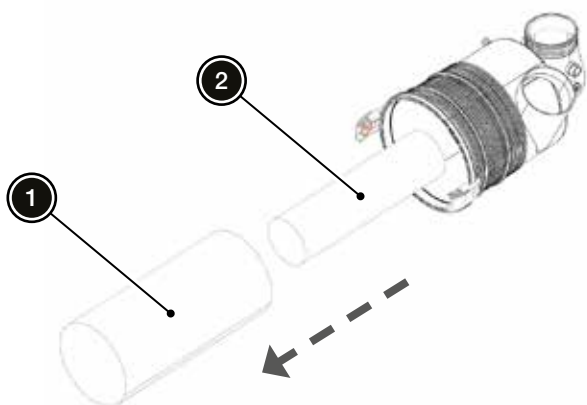
Pokud zde jsou patrné nějaké známky poškození vnějšího filtru, tak jej nahradte novým filtrem.

## Úpravy, seřizování nebo výměny

5. Vytáhněte vnitřní vzduchový filtr (2).

### UPOZORNĚNÍ

Vnitřní vzduchový filtr nečistěte s použitím stlačeného vzduchu. Pokud to je potřeba, tak jej nahradte novým filtrem.



6. Vyčistěte vnitřek pouzdra filtru.

### UPOZORNĚNÍ

Při čištění pouzdra s použitím stlačeného vzduchu postupujte zvláště opatrně tak, aby se do sacího vedení nedostaly žádné cizí objekty.

7. Nainstalujte vnitřní vzduchový filtr (2) zpátky do jeho polohy uvnitř v pouzdře.
8. Nainstalujte vnější vzduchový filtr (1) zpátky do jeho polohy uvnitř v pouzdře.
9. Nainstalujte kryt filtru a upevněte jej pomocí spon.
10. Uzavřete údržbářský kryt na pravé straně.

## Uvolnění tlaku na hydraulickém okruhu

### ⚠ OPATRNĚ

Před vykonáváním oprav nebo údržbářských úkolů na hydraulickém okruhu se vyžaduje uvolnění tlaku.

1. Ujistěte se, že stroj je ve stacionárním stavu, na vyrovnaném povrchu.
2. Ujistěte se, že výsypka je spuštěná dolů, do klidové polohy.
3. Vložte klíček do zapalování a otočte jej do polohy KONTAKT.

### i INFORMACE

Otočte klíček zapalování do polohy KONTAKT, ale nestartujte motor.

4. Přemístěte ovládací páku dvakrát v každém směru:
  - Vpřed.
  - Vзад.
  - Vlevo. **KYVNÁ VÝSYPKA**
  - Vpravo. **KYVNÁ VÝSYPKA**



## KAPALINY A MAZIVA

### UPOZORNĚNÍ

Vždy překontrolujte označení na nádobách s kapalinami a mazivy, abyste se ujistili, že tyto splňují vyžadované specifikace.

Kapalina nebo mazivo	Specifikace	Pozorování	Kapacita
Palivo	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Diesel EN 590</li><li>▪ Diesel ASTM D975</li></ul>	Viz k tomu „ <i>Specifikace paliva</i> “.	69 litrů
Motorový olej	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Deutz DQC IV-10LA</li><li>▪ SAE 10W40</li></ul>	Viz k tomu „ <i>Motorový olej</i> “.	8 litrů
Chladicí médium motoru	Deutz DQC CA-14	Viz k tomu „ <i>Chladicí médium motoru</i> “.	15 litrů
Olej hydraulického okruhu (standard) <sup>(1)</sup> <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ ISO VG-32 (teplota prostředí pod 10°C)</li><li>▪ ISO VG-46 (teplota prostředí mezi 10°C a 40°C)</li><li>▪ ISO VG-68 (teplota prostředí nad 40°C)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ ISO 6743/4-HV</li><li>▪ DIN-51524 Part 3 HVLP</li></ul>	60 litrů
Olej hydraulického okruhu (volitelný) <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ ISO HLP-32 (teplota prostředí pod 10°C)</li><li>▪ ISO HLP-46 (teplota prostředí mezi 10°C a 40°C)</li><li>▪ ISO HLP-68 (teplota prostředí nad 40°C)</li></ul>	Syntetický a bio – degradovatelný olej	60 litrů
Olej hydraulického okruhu <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ ISO EP-32 (teplota prostředí pod 10°C)</li><li>▪ ISO EP-46 (teplota prostředí mezi 10°C a 40°C)</li><li>▪ ISO EP-68 (teplota prostředí nad 40°C)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ ISO 6743/4 HM</li><li>▪ DIN 51524 HL</li></ul>	60 litrů
Olej momentového měniče a převodovky <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ API GL-4</li><li>▪ SAE J300: 10W-30</li><li>▪ SAE J306:75W-80</li></ul>	-	16 litrů

## Kapaliny a maziva

Kapalina nebo mazivo	Specifikace	Pozorování	Kapacita
Olej přenosové převodové skříně	<ul style="list-style-type: none"> <li>API GL-4</li> <li>SAE J300: 10W-30</li> <li>SAE J306: 75W-80</li> <li>API GL-4 / GL-5</li> <li>SAE J306: 80W-90</li> <li>MIL-L-2105D</li> </ul>	-	1,3 litrů
Olej diferenciálu čelní a zadní nápravy	<ul style="list-style-type: none"> <li>API GL-4 (UTTO)</li> <li>J20/C</li> </ul>	V každém případě se musí používat olej s aditivem LS.	8,6 litrů
Olej nábojového reduktoru čelní a zadní nápravy	<ul style="list-style-type: none"> <li>MF M1143</li> <li>API GL-4 / GL-5 (SAE 80W-90)</li> </ul>		0,8 litrů
Brzdová kapalina	Typ LHM (zelený) s minerálním základem (ISO VG32)	Viz k tomu „Brzdová kapalina“.	1 litr
Vápenný mazací tuk pro mazací body	Konzistence NLGI-3	-	-

### **i** INFORMACE

<sup>(1)</sup> Stroj vychází z podniku s olejem ISO VG-46 pro hydraulický okruh:

- ISO VG-46 **PŘEVOD HYDRAULIKY**
- ISO EP-46 **PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU**

### Specifikace paliva

- Doporučuje se použití paliva diesel EN 590 nebo ASTM D975.
- Nepoužívejte paliva s obsahem síry nad 0.0015% (15 ppm).
- Kromě nutnosti splnění schvalovacích požadavků je nízký obsah síry rovněž povinný v oblastech regulovaných podle předpisů US EPA. V těchto oblastech používejte palivo diesel číslo 2-D S15 podle následujících kritérií:
  - Jako alternativa k číslu 2-D.
  - Jako alternativa k číslu 1-D pro teplotu prostředí pod -10 °C.

### **i** INFORMACE

Číslo 2-D je destilované palivo s nízkou těkavostí pro motory v průmyslové a těžké mobilní službě (SAE J313).

- Cetanové hodnocení paliva:
  - Doporučení minimum: 45.
  - Doporučuje se hodnocení přes 50, zvláště při teplotě prostředí pod -20 °C nebo při nadmořských výškách nad 1500 m.



## Kapaliny a maziva

### Motorový olej

#### UPOZORNĚNÍ

Pokud se má používat olej odlišné značky, tak jímku zcela vyprázdněte, než budete přidávat nový olej.

Překontrolujte údaje na internetové stránce daného výrobce pro soupis referencí olejů, zda jsou v souladu s předpisem DEUTZ DQC IV-10LA.

### Brzdová kapalina

#### UPOZORNĚNÍ

Aby se předešlo závažnému poškození brzdového systému, tak nepoužívejte žádné jiné kapaliny, než je doporučený typ. Při doplňování nemíchejte rozdílné kapaliny.

#### UPOZORNĚNÍ

Za žádných okolností nepoužívejte syntetickou brzdovou kapalinu (DOT4) podle SAE J1703.

### Chladicí médium motoru

#### INFORMACE

Směs do chladicího systému je vyrobená s použitím systémového ochranného činidla podle předpisu r DEUTZ DQC CA-14, s přidáním vody.

Abyste zajistili správnou provozní činnost chladicího systému motoru, tak voda pro přípravu chladicího média musí splňovat následující požadavky:

Parametr	Minimum	Maximum	ASTM
pH	6,5	8,5	D1293
chlór (Cl)	-	100 mg/L	D512 D4327
sírany (SO <sub>4</sub> )	-	100 mg/L	D516
celková tvrdost (CaCO <sub>3</sub> )	-	3,56 mmol/L	D1126
	-	356 mg/L	D1126
	-	20,0 °dGH	-
	-	25,0 °e	-
	-	35,6 °fH	-

V závislosti na teplotě prostředí, kde se má stroj provozovat, připravte směs chladicího média podle zde uvedených doporučení:

Procenta ochranného činidla	Procenta vody	Minimální ochranná teplota
35% (minimum)	65%	-22 °C
40%	60%	-28 °C
45%	55%	-35 °C
50% (maximum)	50%	-41 °C

## Kapaliny a maziva

Stroj opouští výrobní podnik s chladicím médiem opatřeným proti - pěnivými aditivními prostředky a inhibitory tak, aby se předcházelo výskytu koroze odlitku, oceli, svarů a hlavně hliníku a lehkých slitin. Toto chladicího média má následující vlastnosti:

- Koncentrace glykolu nebo podobných složek: 50%
- Bod tuhnutí (teplota při, které se objeví první krystaly): -35 až -37%
- Bod varu:
  - Při atmosférickém tlaku: 107 až 110°C
  - V natlakovaném okruhu: 143 až 145°C

▪ Produkt splňuje následující normy:

- UNE-26.361 - 88
- INTA 157413
- BRITISH STANDARD 6580
- AFNOR NFR 15601
- ASTM D 3306, D 4985
- SAE J 1034
- VWTL-774
- DEUTZ DQC CA-14

### INFORMACE

Stroj opouští výrobní podnik s chladicím médiem v koncentraci 50 až 50%.

## ZÁKLADNÍ ÚDRŽBA

Jako součást základního údržbářského plánu se musejí vykonávat následující úkoly:

- Denní údržba.
- Týdenní údržba.
- Měsíční údržba.

### UPOZORNĚNÍ

Veškeré tyto úkoly jsou zásadně důležité pro správnou a bezpečnou provozní činnost daného stroje.

Obrat'te se na oficiálního prodejce AUSA, pokud u jakýchkoliv součástí došlo k jejich uvolnění, oddělení nebo poškození, anebo pokud se zde projevují nezvyklé vibrace, hluky, a tak dále.

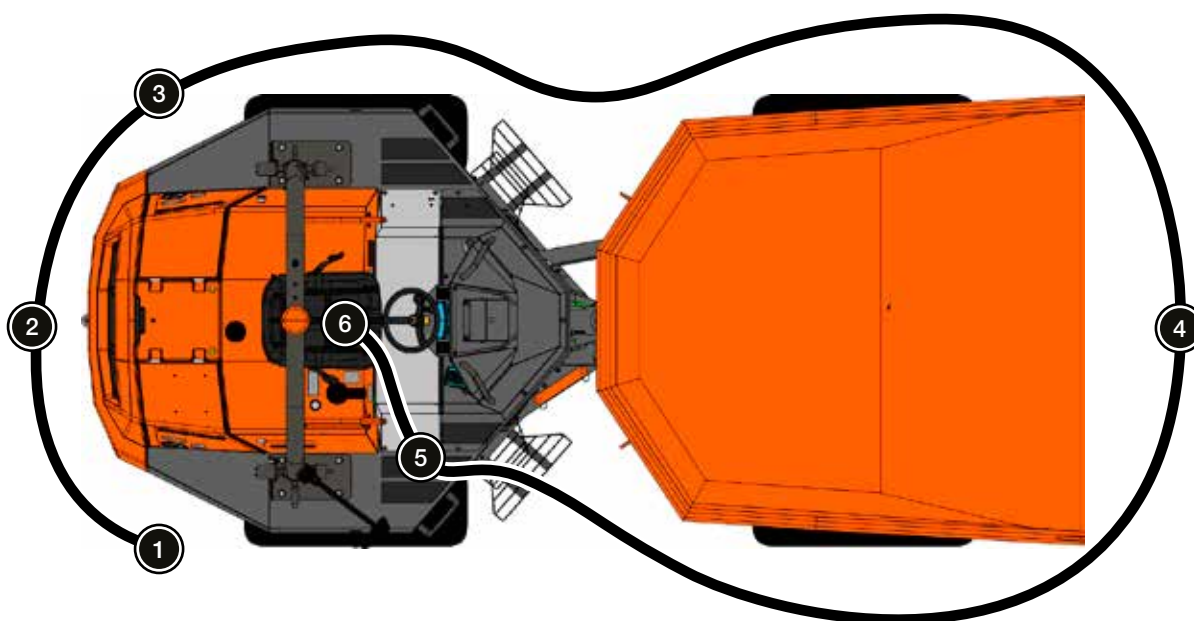
## PŘI ZAHÁJENÍ SMĚNY

### UPOZORNĚNÍ

Pokud budou v průběhu denní kontroly zjištěné jakékoliv anomálie, tak se obraťte na oficiálního prodejce AUSA.

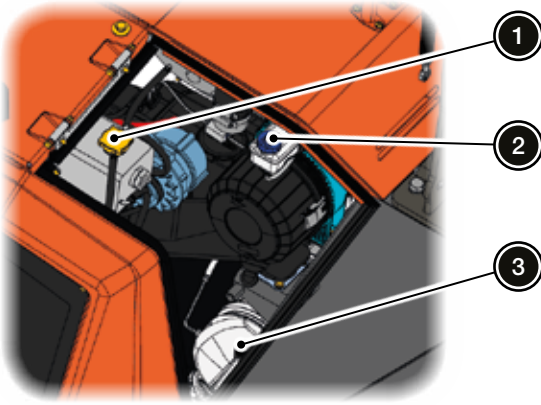
Před použitím stroje překontrolujte následující položky:

Pro efektivnější vykonání denní kontroly se doporučuje postup podle níže uvedeného pořadí:

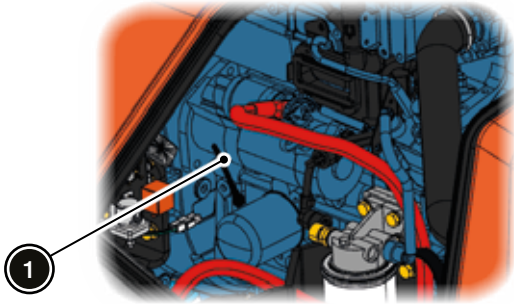
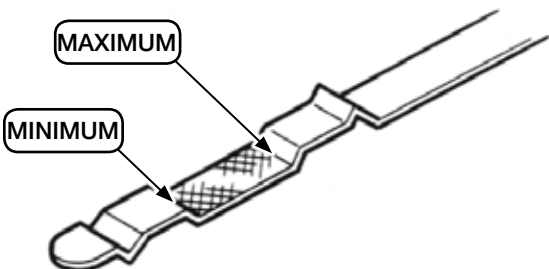


Poloha	Úkol	Popis
Všeobecně	Pokud stroj obsahuje nějaké prvky příslušenství, tak vykonajte jejich patřičné údržbářské činnosti. <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>	Údržbářské úkoly pro volitelné prvky jsou popsány v kapitole 9.
	Následující součásti překontrolujte z hlediska úniků: <ul style="list-style-type: none"> <li>Motor.</li> <li>Převod.</li> <li>Hydraulický systém.</li> <li>Chladič systém.</li> <li>Brzdový systém.</li> </ul>	<h3>UPOZORNĚNÍ</h3> <p>Neprodleně nahradte jakékoliv poškozené hadice nebo trubky. Vyměňované součásti musejí mít vždy stejné charakteristiky jako ty originální.</p> <p>Pokud došlo k úpravě trasy hadice nebo trubky, tak postupujte zvláště pozorně s ohledem na jejich přípustné poloměry, aby se předešlo výskytu jevu úzkého hrdla.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Manžety a spony.</li> <li>Hadice.</li> <li>Spojovací prvky.</li> <li>Skvrny po kapalinách na podlaze anebo na jakýchkoliv dílech stroje.</li> </ul>
	Překontrolujte stav štítků a označení.	Viz k tomu „Identifikace štítků a označení“ v kapitole 2.

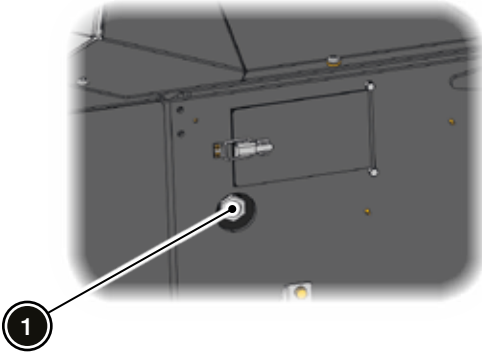
## Při zahájení směny

Poloha	Úkol	Popis
Všeobecně	Ověřte dobrý stav následující částí: <ul style="list-style-type: none"> <li>Ochranné prvky.</li> <li>Kryty.</li> <li>Krytky a zátky.</li> <li>Bezpečnostní dorazy.</li> <li>Zajišťovací prvky.</li> </ul>	nepoužívá se
	Překontrolujte tlak a opotřebení pneumatik.	Viz kapitola 2.
1	Překontrolujte uzavřený stav údržbářského krytu na pravé straně.	nepoužívá se
	Překontrolujte umístění příruček a nástrojů v držáku na dokumentaci.	nepoužívá se
	Překontrolujte stav vzduchového filtračního prvku. Podle potřeby vyčistěte.	Viz „Čištění filtru“
	Překontrolujte stav vstupního potrubí vzduchového filtru.	Překontrolujte z hlediska odřené nebo popraskané pryže. Překontrolujte, zda jsou příruby patřičně připojené.
	Překontrolujte úroveň následujících kapalin, a podle potřeby je doplňte do nádrží. <ul style="list-style-type: none"> <li>Chladičí médium (1).</li> <li>Brzdová kapalina (2).</li> <li>Olej v momentovém měniči a v převodovce (3)</li> </ul> <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b>	<p>Viz „Doplnění chladičího média“.</p> <p>Viz „Doplnění brzdové kapaliny“.</p> <p>Viz „Doplnění oleje do momentového měniče a do převodovky“.</p> <p><b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b></p> 
	Překontrolujte stav alternátorového řemenu.	nepoužívá se
	Překontrolujte stav montážních prvků motoru.	nepoužívá se
Překontrolujte stav elektrické instalace a jeho připojovacích prvků.	nepoužívá se	

## Při zahájení směny

Poloha	Úkol	Popis
2	<p>Ověřte stav následujících prvků:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolky.</li> <li>Přibližovací čidla. PŘÍSLUŠENSTVÍ</li> <li>Tažný závěs (svorník a upevňovací kolík).</li> <li>Registrační tabulka.</li> <li>Osvětlení registrační tabulky. PŘÍSLUŠENSTVÍ</li> </ul>	<i>nepoužívá se</i>
	Ověřte stav a čistotu chladiče. Vyčistěte jej, pokud to je potřeba.	Viz „Při ukončení směny“
	Překontrolujte uzavřený stav údržbářského krytu na pravé straně.	<i>nepoužívá se</i>
	Překontrolujte stav elektrické instalace, akumulátorové baterie, pojistek a jejich připojovacích prvků.	<i>nepoužívá se</i>
	Překontrolujte stav montážních prvků motoru.	<i>nepoužívá se</i>
3	Překontrolujte úroveň motorového oleje (1).	 <p>Hladina oleje musí být mezi značkami pro minimum a maximum. Podle potřeby olej doplňte na základě pokynů v odstavci „Doplnění motorového oleje“.</p> 

## Při zahájení směny

Poloha	Úkol	Popis
4	Doplňte palivo.	<p>Viz k tomu „Doplňování paliva“ v kapitole 4.</p> <div style="background-color: #f4a460; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>⚠ VÝSTRAHA</b></p> </div> <p>Při zacházení s palivem nekuřte. Palivo doplňujte vždy při zastaveném motoru.</p>
	Překontrolujte prvky z hlediska poškození, trhlin, úniků oleje nebo jiných závad.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Válec řízení.</li> <li>▪ Výsypka.</li> <li>▪ Spoj podvozku.</li> <li>▪ Hydraulické hadice a připojovací prvky.</li> <li>▪ Nášlapy a držadla pro přístup pracovníka obsluhy do jeho místa.</li> </ul>
	Ověřte stav bezpečnostní podpěry výsypky a zajišťovací lišty podvozku, a rovněž jejich kotevnicích a opěrných bodů.	nepoužívá se
	Překontrolujte úroveň hydraulického oleje (1) a podle potřeby doplňte nádrž.	<p>Viz k tomu „Doplnění hydraulického oleje“.</p> 
	Ověřte stav následujících prvků: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Světla a kontrolky.</li> <li>▪ Čelní kamera.</li> <li>▪ Přibližovací čidla. <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b></li> </ul>	nepoužívá se

1
2
3
4
5
6
7
8
9

## Při zahájení směny

Poloha	Úkol	Popis
5	Překontrolujte z hlediska poškození, trhlin nebo jiných závad v ochranné konstrukci proti převrácení (ROPS).	Překontrolujte, že kolíků jsou patřičně vloženy a upevněné s bezpečnostními úchyty. Viz k tomu „Ochranná konstrukce proti převrácení (ROPS)“ v kapitole 4.
6	Překontrolujte čítač provozních hodin, abyste věděli, zda se požaduje vykonání pokročilých údržbářských úkolů.	Četnost pro tyto typy úkolů je stanovena následujícím způsobem: <ul style="list-style-type: none"> <li>500 hodin.</li> <li>1000 hodin.</li> </ul>
	Ověřte správnou provozní činnost osvětlení PŘÍSLUŠENSTVÍ a signalizační výbavy.	nepoužívá se
	Překontrolujte ovládací panel.	Ověřte správnou provozní činnost následujících prvků: <ul style="list-style-type: none"> <li>Tlačítka.</li> <li>Spínače.</li> <li>Voliče.</li> <li>Indikátory.</li> </ul>
	<b>i INFORMACE</b>	
	Překontrolujte kontrolku pro stav „Kontrola poruchy motoru“.	
Překontrolujte stav sedačky a jejích montážních kontrol. Namažte, pokud to je potřeba.	nepoužívá se	
Překontrolujte čidlo bezpečnostního pásu sedačky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ověřte, že spona snadno vstupuje do zářezu a vystupuje ze zářezu.</li> <li>Překontrolujte, že po zapojení nemůže spona vystoupit ze zářezu, pokud není stisknuté odjišťovací tlačítko.</li> <li>Ověřte, že kotevní body jednotlivých prvků bezpečnostního pásu sedačky jsou pevně připojené.</li> <li>Překontrolujte, že pás nevykazuje žádné pořezané nebo roztřepené části.</li> <li>Ověřte dobrý stav švů.</li> <li>Překontrolujte správnou provozní činnost čidla.</li> </ul>	

## Při zahájení směny

Poloha	Úkol	Popis
6	Překontrolujte prvky stroje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Otočte volant až k dorazu v obou směrech, a překontrolujte jeho volná pohyb, bez výskytu zatuhlých bodů.</li> <li>Překontrolujte, že volant nemá řádné vůle.</li> <li>Několikrát sešlápněte pedály pro ujištění, že se při uvolnění volně pohybují, a vrátí se do jejich výchozí polohy.</li> <li>Nastartujte motor stroje, pomalu se pohybujte vpřed, a sešlápněte brzdový pedál pro ověření správné provozní činnosti.</li> <li>Pomocí ovládací páky pohybujte s výsypkou pro ověření její patřičné činnosti.</li> <li>Ověřte, že řadič převodu (FNR) pracuje správně v jeho třech polohách: <ul style="list-style-type: none"> <li>Vpřed.</li> <li>NEUTRÁL.</li> <li>Vzad.</li> </ul> </li> <li>Ověřte, že veškeré převodů správně řadí. <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b></li> </ul>
	Ověřte provozní činnost akustické výstrahy pro zařazení směru vzad.	Překontrolujte, že se při pohybu vzad normálně rozezná akustická výstraha.
	Překontrolujte správnou provozní činnost houkačky.	nepoužívá se
	Ověřte patřičnou činnost výstražného majákového světla.	nepoužívá se
	Překontrolujte provozní činnost nouzového tlačítka.	Při zapnutém motoru stiskněte nouzové tlačítko, a překontrolujte, že se spustí kompletní zastavení stroje.
	Překontrolujte provozní činnost polohy NEUTRÁL řadiče převodu (FNR). <b>PŘEVOD HYDRAULIKY</b>	S řadičem převodu (FNR) v poloze NEUTRÁL a při zapnutém motoru ověřte, že se při sešlápnutí akcelérátoru nebude stroj pohybovat ani vpřed ani vzad.
	Ověřte provozní činnost polohy NEUTRÁL převodu a tlačítka pro odpojení převodu. <b>PŘEVOD HYDRAULICKÉHO REVERZORU</b>	<p>Ověřte, že se stroj nebude pohybovat ani vpřed ani vzad v jakékoli z následujících situací:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>S řadičí pákou v poloze NEUTRÁL.</li> <li>Když je zařazený v převodu a stisknete tlačítko u dolní části páky.</li> </ul>

## Při zahájení směny

Poloha	Úkol	Popis
6	Překontrolujte stav nasycení filtru pevných částic. <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>	Pokud to je potřeba, tak vykonajte ruční regeneraci. Viz k tomu „Regenerace filtru pevných částic (DPF)” v kapitole 5.
	Překontrolujte provozní činnost parkovací brzdy.	Při aplikované parkovací brzdě musejí kola stroje zůstat zajištěná.
	Ověřte provozní činnost čelní kamery.	nepoužívá se
	Ověřte provozní činnost zadní kamery a přibližovacích čidel. <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>	nepoužívá se

## PŘI UKONČENÍ SMĚNY

### UPOZORNĚNÍ

Pokud se stroj používá v oblastech s výskytem slané vody (pobřeží, a tak dále) nebo s výskytem bláta, tak stroj omyjte s použitím čisté vody v zájmu ochrany proti korozi, a uchovávejte světle v čistém stavu. Vysoce se doporučuje mazání a ochrana kovových dílů.

Při konci pracovního dne vyčistěte stroj tak, aby se nějaké nečistoty nestaly příčinou předčasného opotřebení některých součástí, anebo aby nedošlo k narušení jejich správné provozní činnosti.

### UPOZORNĚNÍ

Poškozená místa laku je potřeba přelakovat tak, aby se předcházelo výskytu koroze.

### ⚠ OPATRNĚ

Pokud se používají nějaké těkavé anebo snadno vznětlivé aerosoly nebo protikorozi ochranné produkty, tak je potřeba vzít do úvahy následující doporučení:

- Usilujte o dostatečné odvětrávání příslušné oblasti.
- Nekuřte, ani zde nepoužívejte žádný oheň nebo otevřený plamen.

### 🌍 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Aby se předcházelo narušení životního prostředí, tak se stroj musí čistit výhradně jen na mycí stanici, která je poskytnutá pro takový účel, nebo v mycím boxu.

### UPOZORNĚNÍ

Čistěte s použitím neutrálního mýdla.

Nepoužívejte žádné vznětlivé anebo abrazivní čisticí produkty. Použití nesprávných čisticích produktů anebo postupů vede k narušení provozní bezpečnosti stroje a k ohrožení zdraví pracovníka při čištění.

### UPOZORNĚNÍ

Pro čištění plastových částí nepoužívejte žádné odmašťovací prostředky, rozpouštědla, aceton, a tak dále.

### UPOZORNĚNÍ

Při mytí nezaměřujte proud tlakové vody přímo na následující součásti:

- Sací vstup (vzduchový filtr).
- Akumulátorová baterie.
- Alternátor.
- Ovládací panel.
- Další elektrická výbava, kde by mohlo dojít k poškození.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

## Při ukončení směny

Úkol	Popis
Čištění chladiče.	<p style="text-align: center;"><b>⚠ OPATRNĚ</b></p> <p>Před čištěním nechte chladič vychladnout.</p> <p style="text-align: center;"><b>⚠ OPATRNĚ</b></p> <p>Pro odstranění vnějších zbytků z chladiče použijte rukavice.</p> <p style="text-align: center;"><b>UPOZORNĚNÍ</b></p> <p>Pro čištění žebër chladiče nepoužívejte vodu pod vysokým tlakem, mohlo by dojít k poškození.</p> <p>Žebra chladiče čistěte s použitím vody pod nízkým tlakem, z hadice.</p> <p>Vezměte do úvahy následující doporučení:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Postřík vodu zaměřujte souběžně s žebry chladiče.</li> <li>▪ Usilujte o stříkání z vnitřní strany směrem ven tak, aby se předcházelo pronikání nečistot do motorového oddílu.</li> </ul>
Čištění signalizačního a osvětlovacího systému. <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>	nepoužívá se
Čištění místa pro pracovníka obsluhy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sedačka.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>⚠ OPATRNĚ</b></p> <p>Uchovávejte bezpečnostní pás sedačky v čistém stavu. Hrubé nečistoty by narušovaly provozní činnost uzávěru a navíjecího válce.</p> <p>Bezpečnostní pás sedačky se musí čistit výhradně jen v upnutém stavu, při použití jemného mýdelného roztoku. Pás nečistěte pomocí chemických produktů, protože by takto mohlo dojít k poškození tkaniny.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Podlaha kabiny.</li> <li>▪ Přístupové stupačky.</li> <li>▪ Držadla.</li> </ul>

## Při ukončení směny

Úkol	Popis
Čištění vzduchového filtru.	Překontrolujte stav vzduchového filtru, a pokud to je potřeba, tak jej vyčistěte podle postupu uvedeného v odstavci „Čištění vzduchového filtru“.
Čištění veškerých identifikačních štítků a označení.	nepoužívá se
Čištění výsypky.	nepoužívá se
Překontrolujte stav nasycení filtru pevných částic. <b>FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC (DPF)</b>	Pokud to je potřeba, tak vykonejte ruční regeneraci. Viz k tomu „Regenerace filtru pevných částic (DPF)“ v kapitole 5.

1

2

3

4

5

6

7

8


9

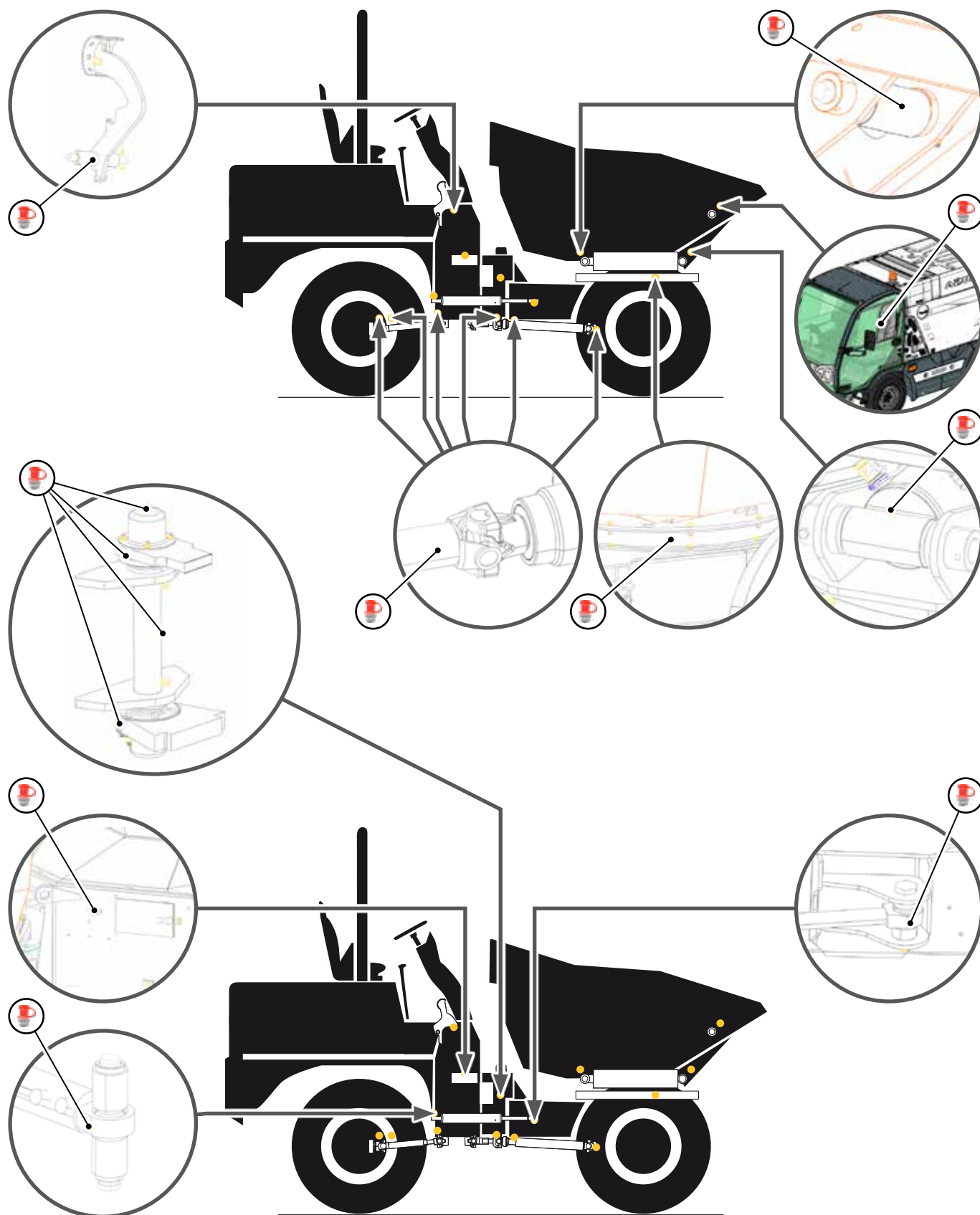
## PŘI ZAHÁJENÍ SMĚNY

### UPOZORNĚNÍ

Pokud bude v průběhu denní / týdenní kontroly zjištěna jakákoliv anomálie, tak se obraťte na oficiálního prodejce AUSA.

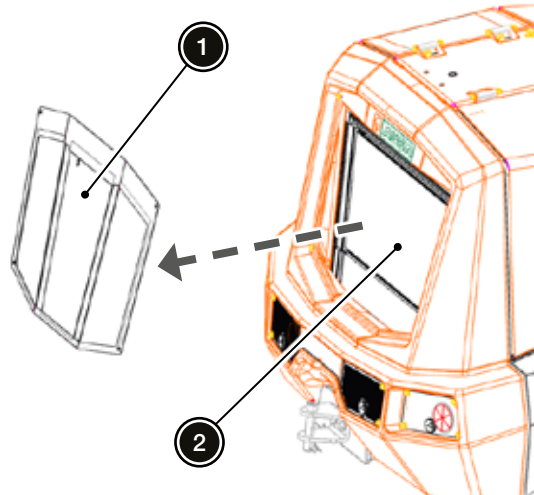
Při zahájení každého týdne a před použitím stroje vykonávejte následující kontroly, spolu s denními údržbářskými úkoly:

Úkol	Popis
Pokud stroj obsahuje nějaké prvky příslušenství, tak vykonajte jejich patřičné údržbářské činnosti. <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>	Údržbářské úkoly pro volitelné prvky jsou popsány v kapitole 9.
Přitáhněte upevňovací matice na kolech.	Utahovací moment <b>330 ± 30 Nm</b> .
Překontrolujte připojovací prvky akumulátorové baterie	Prohlédněte akumulátorovou baterii pro ověření, zda se zde nevyskytuje nějaké vnější poškození. Ověřte, zda nedošlo ke ztrátě elektrolytu. Pokud je nějaká rez na svorkách, tak je vyčistěte, a naneste zde dielektrický tuk nebo vazelínu na kontakty.
Namažte veškeré mazací body.	V obrázku na následující straně jsou mazací body vyznačené pomocí ikony  .



1
2
3
4
5
6
7
8
9

## PŘI UKONČENÍ SMĚNY

Úkol	Popis
Čištění chladiče.	<p style="text-align: center;"><b>⚠ OPATRNĚ</b></p> <p>Před čištěním nechte chladič vychladnout.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>⚠ OPATRNĚ</b></p> <p>Pro odebrání vnějších zbytků z chladiče použijte rukavice.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>UPOZORNĚNÍ</b></p> <p>Pro čištění žebér chladiče nepoužívejte vodu pod vysokým tlakem, mohlo by dojít k poškození.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>UPOZORNĚNÍ</b></p> <p>Postřík vodu zaměřujte souběžně s žebry chladiče.</p> <p>Odeberte vnější mřížku (1) a žebra chladiče (2) čistěte s použitím vody pod nízkým tlakem, z hadice.</p> <p>Vezměte do úvahy následující doporučení.</p>
	<div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;"><b>i INFORMACE</b></p> <p>Pro odebrání mřížky chladiče odmontujte čtyři šrouby, při použití klíče Inbus 4 mm.</p>

TATO STRÁNKA JE ÚMYSLNĚ PONECHANÁ PRÁZDNÁ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

## PŘI ZAHÁJENÍ SMĚNY

### UPOZORNĚNÍ

Pokud bude v průběhu denní / týdenní / měsíční kontroly zjištěna jakákoliv anomálie, tak se obraťte na oficiálního prodejce AUSA.

V každém měsíci vykonávejte následující kontroly, spolu s denními a s týdenními údržbářskými úkoly:

Úkol	Popis
Pokud stroj obsahuje nějaké prvky příslušenství, tak vykonajte jejich patřičné údržbářské činnosti. <b>PŘÍSLUŠENSTVÍ</b>	Údržbářské úkoly pro volitelné prvky jsou popsány v kapitole 9.
Překontrolujte veškeré mechanické kotvicí body.	Překontrolujte, zda se zde nevyskytují nějaké abnormální hluky nebo vibrace v následujících položkách: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Motor.</li><li>▪ Převod.</li><li>▪ Výfukový systém.</li><li>▪ Hydraulický systém.</li><li>▪ Protizávaží.</li><li>▪ Pohyblivé části.</li><li>▪ Podvozek.</li></ul>

TATO STRÁNKA JE ÚMYSLNĚ PONECHANÁ PRÁZDNÁ

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# 9

## PRVKY PŘÍSLUŠENSTVÍ

## OBSAH

SOUPIS PRVKŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ STROJE .....	9-3
CHYTRÉ ZASTAVENÍ SMART-STOP.....	9-4

1

2

3

4

5

6

7

8

9



## SOUPIS PRVKŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ STROJE

Daný stroj může zahrnovat následující prvky příslušenství.

### **i** INFORMACE

Pro získání doplňkových informací se poraďte s oficiálním prodejcem AUSA.

#### Bezpečnost

Systém viditelnosti (FVS) se zadní kamerou a s čidly překážky.

Mezinárodní měrné jednotky.

Systém viditelnosti (FVS) se zadní kamerou a s čidly překážky.

Britské měrné jednotky.

Spínač pro zakázání činnosti akustické výstrahy pro jízdu vzad.

Povinné s osvětlovací výbavou.

Druhé zpětné zrcátko.

Reflexní bezpečnostní nálepky zadního tělesa.

#### Osvětlení a jízda

Schválená osvětlovací výbava.

Německé jízdní předpisy (schválená osvětlovací výbava a německá dokončení).

#### Pokročilá výbava

Chytré zastavení (Smart-Stop).

#### Prvky příslušenství

Držák na dokumentaci.

Spojka Rockinger se zadním elektrickým výstupem.

Zadní elektrický výstup pro tažný závěs.

#### Jazykově specifické štítky, označení a příručky

Identifikační štítky a označení v angličtině.

Identifikační štítky a označení ve francouzštině.

#### Regionální předpisy

Francouzské dokončení.

Anglické dokončení (zpětné zrcátko na pravé straně).

Německé dokončení.

#### Náhradní díly

Standardní náhradní pneumatika (1 jednotka)

## CHYTRÉ ZASTAVENÍ SMART-STOP

Systém pro chytré zastavení umožňuje inteligentní zastavení motoru stroje a jeho nastartování, když je splněná řada podmínek:

- Motor ZAPNUTÝ.
- Funkce chytrého zastavení ZAPNUTÁ. Viz k tomu „Ovládací prvky“ v kapitole 3.
- Řadič převodu (FNR) v poloze NEUTRÁL
- Teplota chladicího média > 70 °C.
- Moment motoru < 25%.
- Osvětlovací výbava VYPNUTÁ.
- Rychlost = 0.
- Pedál akceleračního není sešlápnutý.
- Doba od posledního zastavení > 5 minut.

Provozní činnost tohoto systému je vysvětlená na následujícím vývojovém diagramu:

1

2

3

4

5

6

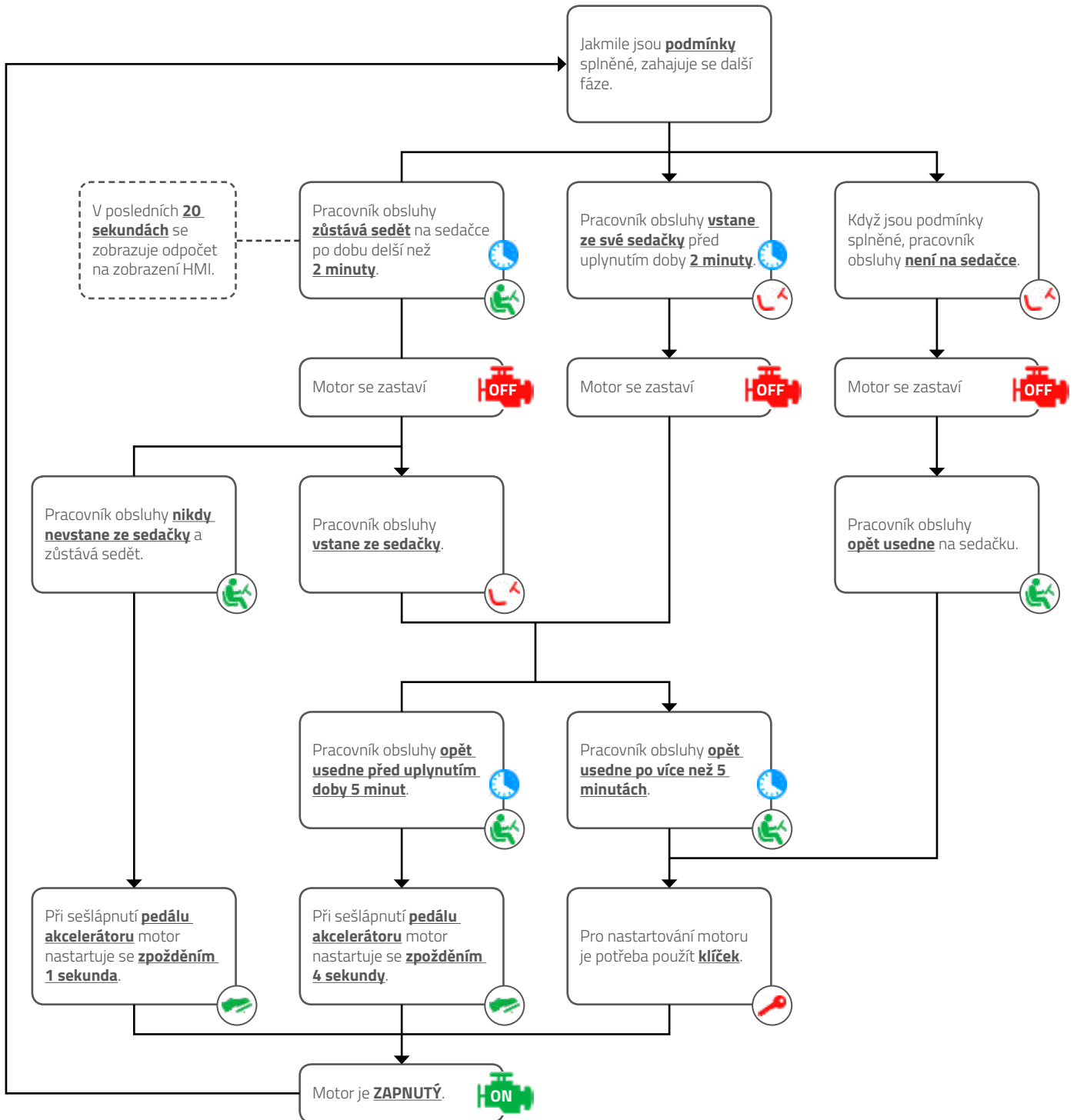
7

8

9



## SMART-STOP



TATO STRÁNKA JE ÚMYSLNĚ PONECHANÁ PRÁZDNÁ

1

2

3

4

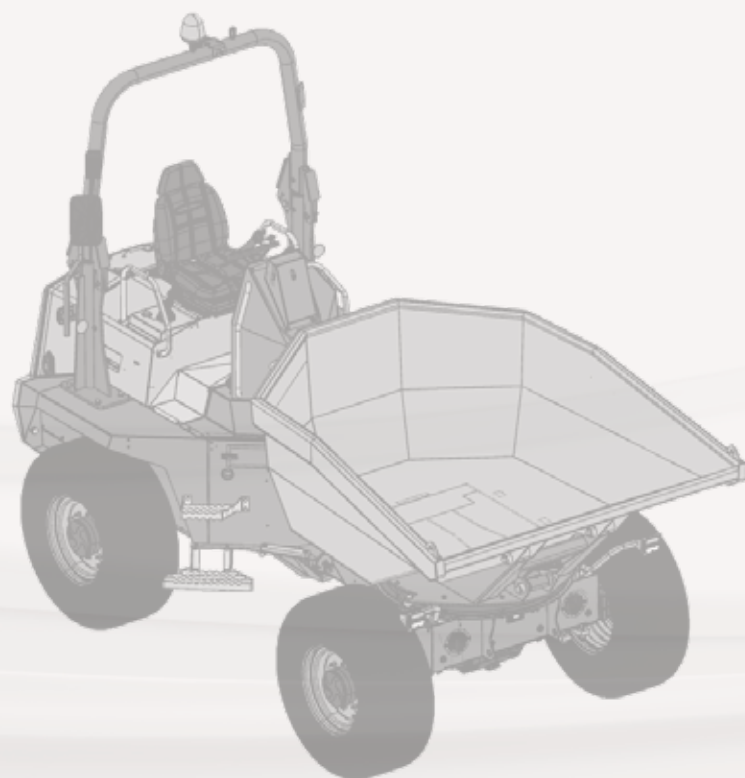
5

6

7

8

9









**AUSA Center**

C/ Castelladral 1  
08243 Manresa - BARCELONA  
+34 93 874 73 11  
ausa@ausa.com

**AUSA Spain**

Pol. Ind. Coslada-Marconi 15-17  
28823 Coslada - MADRID  
+34 91 669 00 06  
ausa.madrid@ausa.com

**AUSA France**

11 Rue Gustave Eiffel  
66350 TOULOUGES  
+33 (0) 468 54 38 97  
ausa.france@ausa.com

**AUSA Central Europe**

+49 (0) 2384 9889905  
info@ausa.de

**AUSA U.K.**

+44 (0) 7703 609009  
ausa.uk@ausa.com

**AUSA U.S.**

400 Continental Blvd 6th Floor  
90245 El Segundo, CA.  
+1 (310) 426 2305  
ausa.us@ausa.com

**AUSA Brasil**

Avenida Belizario Ramos 2276  
Lages - SC, 88506-000  
+55 11 9 87866014  
ausa.brasil@ausa.com

**AUSA Xina**

Room 403, Moma Building, N.199  
Chaoyang bei road, Chaoyang District  
100026 BEIJING  
+86 10 8598 7386  
ausa.china@ausa.com



*Distribuído por Distribué par Distributed by Verteilt durch :*

